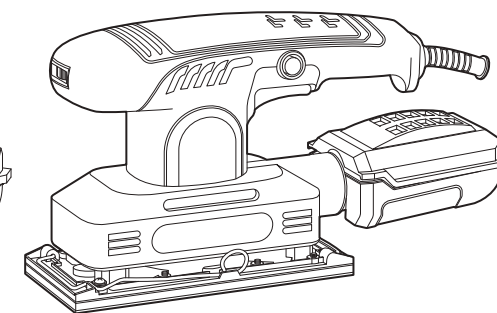
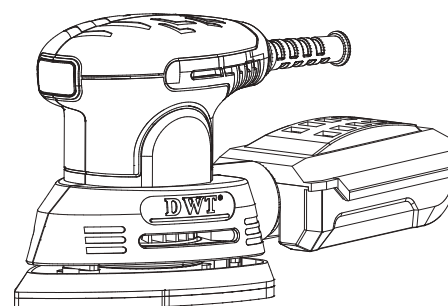




DWT-AT\_Man. EDSP / ESPP\_08.2024\_V.1.0\_INTL-08

**DWT**®  
www.dwt-pt.com

**EDSP02-140**  
**ESSP02-187 T**



**Merit Link International AG**  
PO Box 641, CH-6855 Stabio  
Switzerland  
www.meritlink.com



**en** Original instructions

**es** Manual original

**ua** Оригінальна інструкція з експлуатації

**kz** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

**ka** კვსლუატაციის ორიგინალი სახელმძღვანელო

**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации

**ar** دليل المستخدم الأصلي

**fa** دفترچه راهنمای اصلی

## English

Explanatory drawings .....	pages 3 - 5
General safety rules, instructions manual .....	pages 6 - 12

## Español

Dibujos explicativos .....	páginas 3 - 5
Recomendaciones generales de seguridad, manual de instrucciones .....	páginas 13 - 19

## Русский

Пояснительные рисунки .....	страницы 3 - 5
Общие указания по ТБ, инструкция по эксплуатации .....	страницы 20 - 27

## Українська

Пояснювальні малюнки .....	сторінки 3 - 5
Загальні вказівки по ТБ, інструкція з експлуатації .....	сторінки 28 - 34

## Қазақ тілі

Түсіндіргіш әлеміштер .....	беттер 3 - 5
Жалпы қауіпсіздік жөніндегі ұсыныстар, пайдалану нұсқаулығы .....	беттер 35 - 41

## ქართული

განმარტებითი სურათები .....	გვერდები 3 - 5
უსადგრთხოების ზოგადი წესები, ინსტრუქციების სახელმძღვანელო .....	გვერდები 42 - 49

## العربية

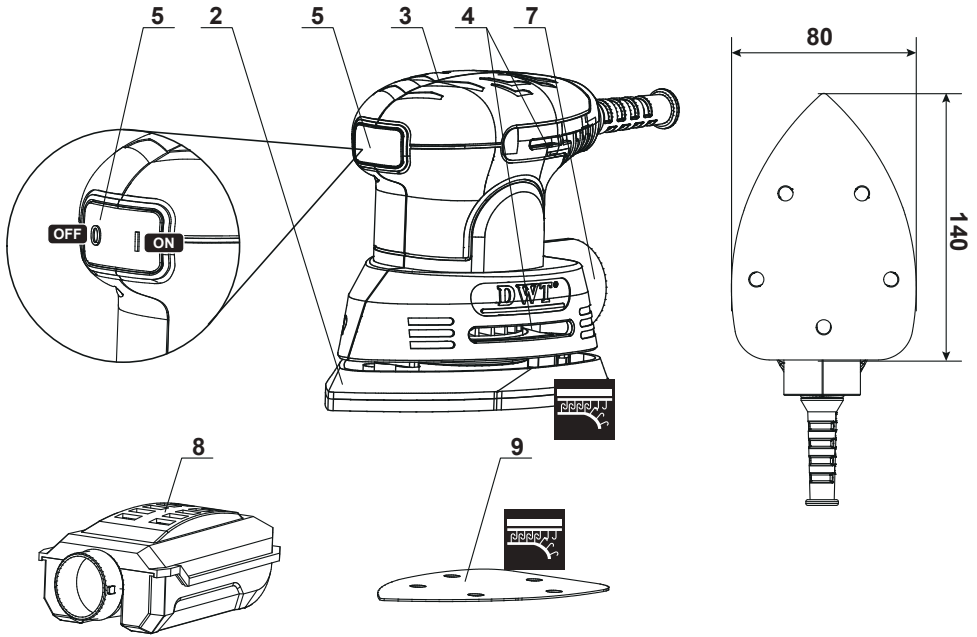
رسوم توضيحية .....	الصفحات 3 - 5
قواعد السلامة العامة، دليل التعليمات .....	الصفحات 50 - 55

## فارسی

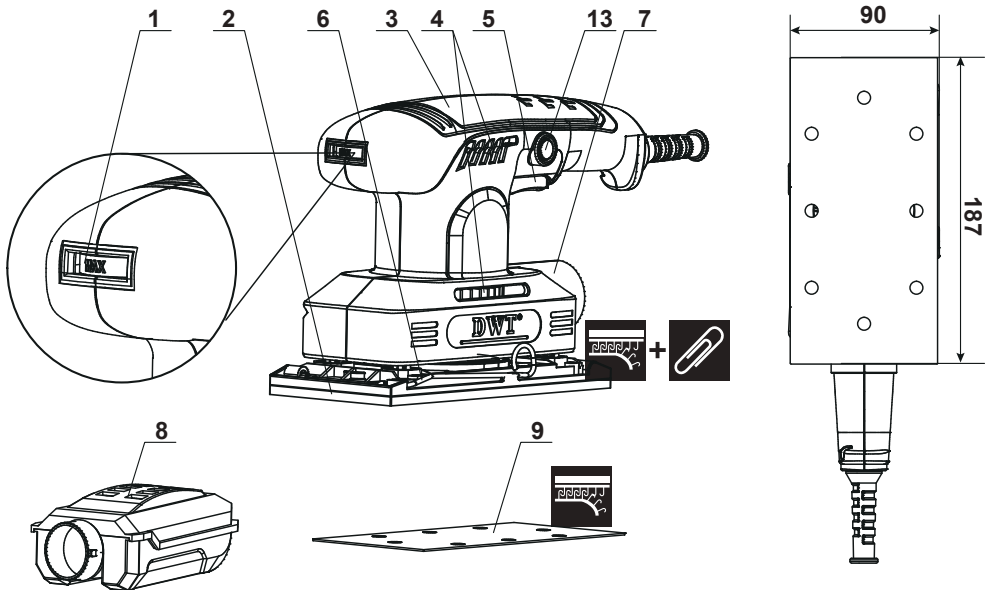
اشکال توضیحی .....	صفحه های 3 - 5
قوانین ایمنی کلی، دفترچه دستور العمل ها .....	صفحه های 56 - 62



# EDSP02-140

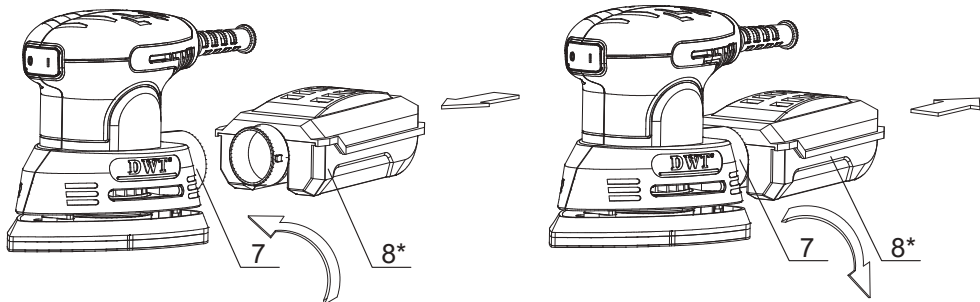


# ESSP02-187 T



1.1

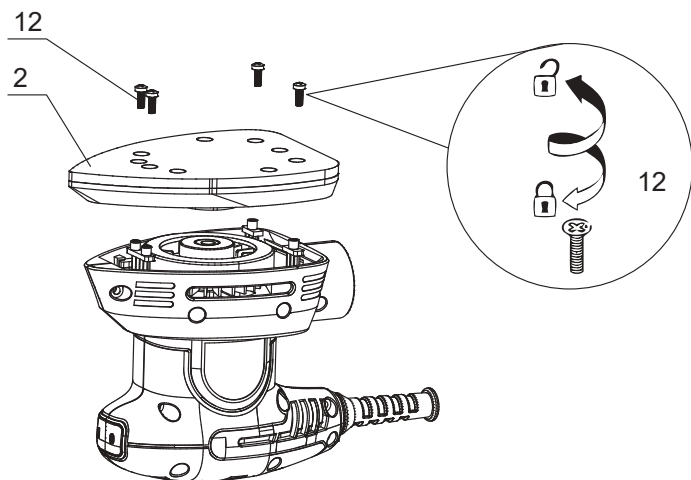
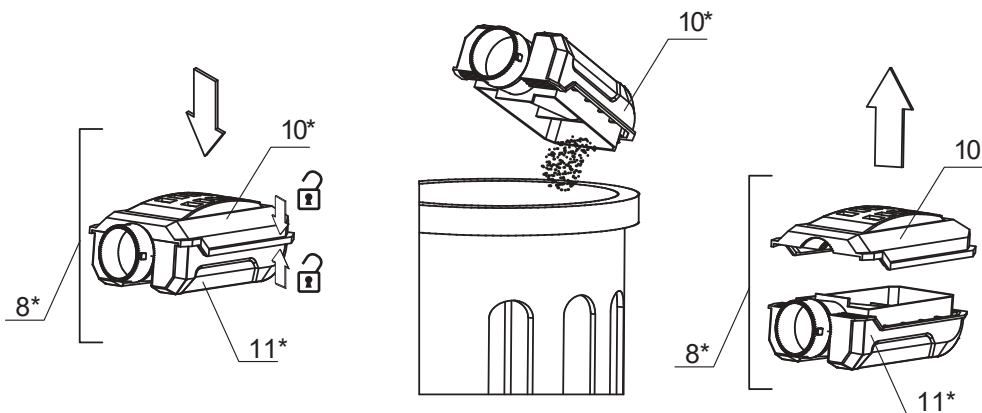
1.2



2.1

2.2

2.3

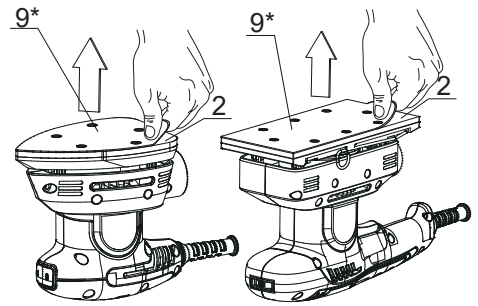
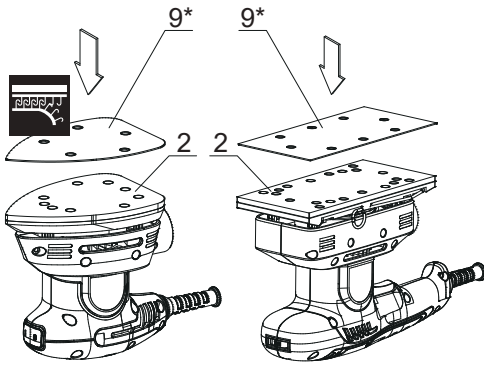




4.1

4.2

4



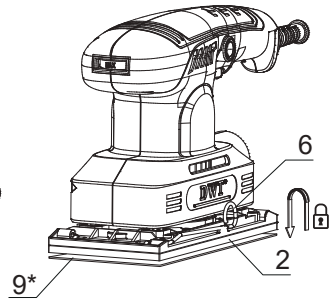
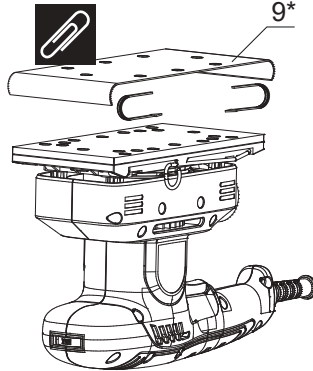
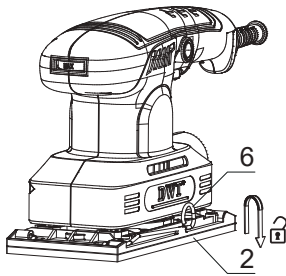
ESSP02-187 T

5

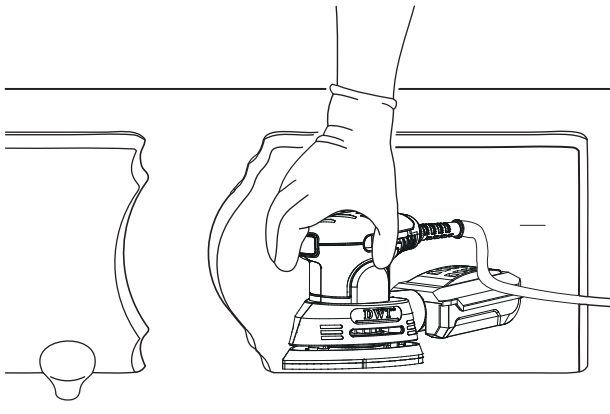
5.1

5.2

5.3



6



## Power tool specifications

Orbital sander	EDSP02-140	ESSP02-187 T
Rated power	220-230 V ~50/60 Hz [W]	260
Power output	[W]	140
Amperage at voltage	220-230 V [A]	2.0
No-load speed	[min <sup>-1</sup> ]	6000-12000
No-load oscillation rate	[min <sup>-1</sup> ]	12000-24000
Orbital Ø	[mm] [inches]	$\frac{1}{1}$ $\frac{1}{24}$ "
Sanding plate size (width x length)	[mm] [inches]	$\frac{140 \times 140 \times 80}{5-33/64" \times 5-33/64" \times 3-1/3"}$ $\frac{90 \times 187}{3-35/64" \times 7-23/64"}$
Sanding paper size (type: velcro, width x length)	[mm] [inches]	$\frac{140 \times 140 \times 80}{5-33/64" \times 5-33/64" \times 3-1/3"}$ $\frac{90 \times 187}{3-35/64" \times 7-23/64"}$
Sanding paper size (type: for holders, width x length)	[mm] [inches]	$\frac{140 \times 140 \times 80}{5-33/64" \times 5-33/64" \times 3-1/3"}$ $\frac{90 \times 187}{3-35/64" \times 7-23/64"}$
Weight	[kg] [lb]	1.66 3.66
Safety class	□ / II	□ / II
Sound pressure	[dB(A)]	—
Acoustic power	[dB(A)]	—
Weighted vibration	[m/s <sup>2</sup> ]	—

## Noise information



Always wear ear protection if the sound pressure exceed 85 dB(A).

## CE Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Power tool specifications" is in conformity with all relevant provisions of the directives 2006/42/EC, 2014/30/EU including their amendments and complies with the following standards:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Certification manager

Wu Cunzhen

Merit Link International AG

Stabio, Switzerland, 10.04.2024



**WARNING - To reduce the risk of injury, user must read instruction manual!**

## General safety rules



**WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and / or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE! The term "residual current device (RCD)" may be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".
- **Warning!** Never touch the exposed metal surfaces on gearbox, shield, and so on because touching metal surfaces will be interfered with the electromagnetic wave, thus causing potential injury or accidents.

## Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and / or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- **Warning!** Power tools can produce an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this power tool.

## Power tool use and care

- The persons with lowered psychophysical or mental aptitudes as well as children can not operate the power tool, if they are not supervised or instructed about use of the power tool by a person responsible for their safety.
- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and / or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- Note that when you operate a power tool, please hold the auxiliary handle correctly, which is helpful when controlling the power tool. Therefore, proper holding can reduce the risk of accidents or injuries.

## Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.

## Special safety warnings

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

## Safety guidelines during power tool operation



**Orbital sander machines are designed only for dry grinding of various materials; never use any liquids - it will result in short circuit inside the power tool and cancellation of warranty.**

- Avoid stopping an electric tool motor when loaded.
- When grinding small workpieces too light for reliable fixation, always use clamping appliances.
- Do not work materials containing asbestos. Asbestos is considered carcinogenic.
- Should power supply fail during work, immediately turn the tool's switch "Off" in order to avoid accidental turning of the machine on.
- Do not use damaged or used sanding sheets or sanding sheets non-compliant with the sanding plate diameter - it may lead to damage of the machined surface and cause the power tool to bounce (uncontrolled bounce in an accidental direction).
- During the work (particularly when working above the head level) use protective eyewear and dust mask at all times. The dust created during the work irritates the eyes and the respiratory system mucous membranes whereas the dust inhalation may pose a severe threat to one's health.
- The dust created during the work may be hazardous to one's health, inflammable or explosive, hence one should clean the work place at relevant times and use personal protection means. Always use dust removal / collection appliances (special vacuum cleaner, dust bag).
- When emptying the dust collection device, one should maintain particular caution. Never dispose of the dust in an open fire.
- When polishing some materials (paints with lead-based pigments, wood impregnated with arsenic or chromium compounds, etc.) carcinogenic or toxic dusts may be produced. In such case, one should take following precautions:
  - all persons present on site should wear protective clothes made of thick fabric and special anti-dust masks (designed for protection against the hazardous impact of a specific substance);
  - the workplace should be well ventilated and dust containers as well as dust removal devices (special vacuum cleaners) must be used;
  - cleaning of the workplace after work should be performed by persons equipped with the aforesaid personal protection means.



**Warning: the chemical substances contained in dust generated in sanding, cutting, sawing, grinding, drilling and other construction industry activities may result in cancer, congenital deficiency or be harmful to the fertility.** The ion of some chemical substances shall be:

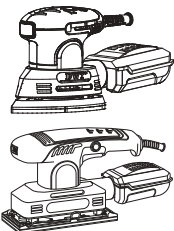








- Before any repair and replacement work to the machine, the power plug must be pulled out firstly.
- The transparent two silicon oxide and other masonry products in the wall bricks and cement; the chromium arsenic (CCA) in wood with chemical treatment. The harm degree of these substances shall depend on the frequent degree of you carrying out these works. If you want to reduce the contact with these chemical substances, please work in the place with ventilation and













you shall use the appliances with safety certificates (such as the dust mask designed with tiny dust filter).

**Notice the power voltage:** in power connection, you must confirm that if the power voltage is the same to the voltage marked in the tool's data plate. If the power voltage is higher than the appropriate voltage, the accidents will be resulted to the operators, and at the same time, the tool will be destroyed. Therefore, if the power voltage has not been confirmed, then you shall never plug in arbitrarily. On the contrary, when the power voltage is lower than the required voltage, the motor will be damaged.

## Symbols used in the manual

Following symbols are used in the operation manual, please remember their meanings. Correct interpretation of the symbols will allow correct and safe use of the power tool.

Symbol	Meaning
	<b>Orbital sander</b> Sections marked gray - soft grip (with insulated surface).
 	<b>Serial number sticker:</b> EDSP.../ESSP... - model; XX - date of manufacture; XXXXXXX - serial number.
	Method of fixing accessories using hook-and-loop.
	Method of fixing accessories using holders.
	Read all safety regulations and instructions.
	Wear safety goggles.
	Wear ear protectors.
	Wear a dust mask.

Symbol	Meaning
	Disconnect the power tool from the mains before installation or adjustment.
	Movement direction.
	Rotation direction.
	Locked.
	Unlocked.
	Prohibited.
	Double insulation / protection class.
	Attention. Important.
	A sign certifying that the product complies with essential requirements of the EU directives and harmonized EU standards.
	Useful information.
	During operation, remove the accumulated dust.
	Do not dispose of the power tool in a domestic waste container.

## Power tool designation

Orbital sander machines are designed for dry grinding of various materials.

### [EDSP02-140]

These models of the power tools has a compact size and light weight, which allows you to hold it with one hand during operation (see fig. 6).

## [EDSP02-140]

Special shape of the sanding plate allows sanding in corners.

## Power tool components

- 1 Oscillation rate regulator
- 2 Sanding plate
- 3 Body
- 4 Ventilation slots
- 5 On / off switch
- 6 Sanding sheet holder
- 7 Port for dust removal
- 8 Dust-collecting container (assembly) \*
- 9 Sanding sheet \*
- 10 Cover of the dust-collecting container \*
- 11 Body of the dust-collecting container \*
- 12 Screw
- 13 Lock -on function

\* Optional extra

**Not all of the accessories illustrated or described are included as standard delivery.**

## Installation and regulation of power tool elements

Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.



Mounting / dismantling / setting-up of some elements is the same for all application models, in this case specific models are not indicated in the illustration.

### Mounting / dismantling of the dust-collecting container (see fig. 1)

Install / uninstall the dust-collecting container 8 as shown in fig. 1.

### Emptying the dust-collecting container (see fig. 2)



**Monitor the dust-collecting container 8 filling, and empty it promptly according to safety precautions described above.**

- Take off the dust-collecting container 8 as described above.
- Press the sides of the body 11 and take the cover 10 off (see fig. 2.1).
- Observing safety regulations, dump the container body 11 contents out (see fig. 2.2); for better results, clean the inner surfaces of the body 11 and cover 10 with a soft brush. **Attention: in case of cleaning dust-collecting container 8 with water, use it only after complete drying.**
- Install the cover 10 on its place - both locks of the body 11 should click (see fig. 2.3).

### Mounting / dismantling of the Sanding plate 2(see fig. 3)

Mount / dismantle of the Sanding plate 2 as shown in fig. 3.

Mounting / replacement of sanding sheet (see fig. 4-5)

Method of fixing accessories using hook-and-loop (see fig. 4)



**Prior to mounting on the sanding sheet 9, ensure that the given sanding sheet is suitable for the specific power tool model (ensure that the adhesive surface, proper dimensions and dust removal apertures are present).**

- Position the power tool so that sanding plate 2 is pointed upwards (see fig. 4.1).
- In the case of changing the sanding sheet, lift the brim of used sanding sheet 9 and remove it pulling the brim further (see fig. 4.2).
- Put new sanding sheet 9 to sanding plate 2 (see fig. 4.1). **Follow the rules below:**
  - the abrasive side of sanding sheet 9 should be on top (adhesive surface of sanding plate 2 must be attached to the adhesive surface of sanding sheet 9);
  - apertures in sanding sheet 9 must match the dust removal apertures on sanding plate 2.
- Firmly press new sanding sheet 9 against the surface of sanding plate 2.



**Attention: when pressing the sheet, ensure that the sanding sheet 9 remains properly placed on sanding plate 2. After having finally attached the new sanding sheet 9 the apertures in the sheet and sanding plate 2 should match.**

Method of fixing accessories using holders (see fig. 5)

[ESSP02-187 T ]



**Prior to mounting on the sanding sheet 9, ensure that the given sanding sheet is suitable for the specific power tool model (proper dimensions and dust removal apertures are present).**

- Loosen the holders 6 as shown in figure 5.1.
- Position the power tool so that sanding plate 2 is pointed upwards.
- In case of replacement remove the worn out abrasive paper 9.
- Put new sanding sheet 9 to sanding plate 2 (see fig. 5.2). **Follow the rules below:**
  - abrasive sputter of the paper 9 should be on the top side (the paper 9 should touch the grinding plate 2 with the smooth side);
  - apertures in sanding sheet 9 must match the dust removal apertures on sanding plate 2.
- Bend the edges of the abrasive paper 9 so that they are situated under the holders 6 (see fig. 5.3).
- Fix one edge of the abrasive paper 9 with the holder 6, and then pull the other edge and fix it with the other holder 6.



**Caution: the abrasive paper 9 should be pressed tight to the grinding plate 2, and dust extraction holes of the abrasive paper 9 and the grinding plate 2 should fit together.**

---

## Initial operating of the power tool

Always use the correct supply voltage: the power supply voltage must match the information quoted on the power tool identification plate.

---

## Switching the power tool on / off

[EDSP02-140]

### Switching on:

Press and release the part of the on / off switch **5** with the "—" sign ("ON" position).

### Switching off:

Press and release the part of the on / off switch **5** with the "O" sign ("OFF" position).

[ESSP02-187 T ]

Short-term switching on /off

To switch on, press and hold on /offswitch **5**, to switchoff- release it.

Long-term switching on /off

Switching on:Push on/offswitch **5** and lock it in the position withlock-on button **13**.Switching off:Push and release on /offswitch **5**.

---

## Dust suction during the power tool operation



Dust collection decreases dust concentration in the air and prevents build up of dust at the work station.

### Use of vacuum cleaner

During prolonged wood machining or when processing materials that produce dusts hazardous to health, the power tool should be connected to a proper vacuum cleaner.

Given power tools may cooperate with the vacuum cleaner only when used with a relevant connector. One should monitor dust level in the bag and empty the bag at relevant time, taking the aforesaid precautions.

---

## Design features of the power tool

### Oscillation rate regulator

[ESSP02-187 T ]

The oscillation rate regulator **1** is purported to set the desired oscillation rate of sanding plate **2**.

The required oscillation rate depends on the type of processed material, work conditions and must be set on the basis of practical trials for best results.

During prolonged work at low oscillation rate, one should allow the power tool to cool down for 3 minutes. For this purpose, set the maximum oscillation rate and allow the power tool to work without load.

---

## Recommendations on the power tool operation

### Sanding sheet selection

- Prior to commencement of work, select the sanding sheet type that is most suitable for the processed ma-

terial or surface. The type of sanding sheet is specified on the package. One may also ask the vendor for more information.

- Various works require the use of sanding sheet of different coarseness, allowing a surface of required smoothness to be obtained:

- in order to flog timber or unplanned boards, remove paint or rust, it's recommended to use abrasive paper with 40-60 grain size;

- in order to remove minor roughness on surface of wooden blanks, polish prime coating etc., it's recommended to use abrasive paper with 80-120 grain size;

- for fine polishing of wooden blank surfaces, grinding of hardwood of prime coatings before painting, it's recommended to use abrasive paper with 180-320 grain size.

- The data above are a recommendation only, the best method to select the grain size for the treated material is practical testing.

### Sanding



**Prior to commencement of work one should perform test sanding on an unnecessary element (made of the same material or with the same coating as the machined component) to ensure that the coarseness and type of sanding sheet, as well as the oscillation frequency of the sanding plate 2 have been selected properly.**

- Ensure that the element to be sanded is firmly secured.

- Turn on the power tool earlier, before sanding plate **2** touches the element to be sanded and allow the engine of the power tool to reach maximum oscillation rate.

- Apply sanding plate **2** to the surface of the machined element and move the power tool in circular or reciprocating motion.

- Perform sanding with the whole surface of sanding plate **2**.

- Do not press the power tool excessively, since this will not provide better results, but will only overload the engine of the power tool and will result in higher sanding sheet consumption.

- Do not stop the power tool in a single spot this will result in a depression in the stoppage place.

- At relevant time, replace the used or dust-blocked sanding sheets.

- Use sanding sheets of varying coarseness commence the work with a coarse sheet and gradually proceed to finer sheets. It will make the work faster and will result in smoother surface.

- Do not reuse sanding sheets that were previously used for sanding metal for any other materials.

---

## Power tool maintenance / preventive measures

**Before carrying out any works on the power tool it must be disconnected from the mains.**

### Cleaning of the power tool

An indispensable condition for a safe long-term exploitation of the power tool is to keep it clean. Regularly

flush the power tool with compressed air through the ventilation slots 4.

### After-sales service and application service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Information about service centers, parts diagrams and information about spare parts can also be found under: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

### Transportation of the power tools

- Categorically not to drop any mechanical impact on the packaging during transport.

- When unloading / loading is not allowed to use any kind of technology that works on the principle of clamping packaging.

---

### Environmental protection



#### Recycle raw materials instead of disposing as waste.

Power tool, accessories and packaging should be sorted for environment-friendly recycling.

The plastic components are labelled for categorized recycling.

These instructions are printed on recycled paper manufactured without chlorine.

The manufacturer reserves the possibility to introduce changes.

English

## Especificaciones de la herramienta eléctrica

Lijadora orbital		EDSP02-140	ESSP02-187 T
Potencia absorbida	[220-230 V ~50/60 Hz] [W]	220	260
Potencia de salida	[W]	120	140
Amperaje en el voltaje	220-230 V [A]	1.6	2.0
Velocidad de giro en vacío	[min <sup>-1</sup> ]	13000	6000-12000
Índice de oscilación sin carga	[min <sup>-1</sup> ]	26000	12000-24000
Orbital Ø	[mm] [pulgadas]	1 1/24"	1 1/24"
Tamaño de la placa de lijado (ancho x largo)	[mm] [pulgadas]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Tamaño del papel de lija (tipo: velcro, ancho x largo)	[mm] [pulgadas]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Tamaño del papel de lija (tipo: para soportes, ancho x largo)	[mm] [pulgadas]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Peso	[kg] [lb]	1,15 2.54	1,66 3.66
Clases de protección		<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Presión acústica	[dB(A)]	—	—
Potencia acústica	[dB(A)]	—	—
Vibración ponderada	[m/s <sup>2</sup> ]	—	—

## Información sobre ruidos



Tome medidas adecuadas para proteger sus oídos cuando la presión acústica exceda el valor de 85 dB(A).

## CE Declaración de conformidad

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Especificaciones de la herramienta eléctrica" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2006/42/EC, 2014/30/EU inclusive sus modificaciones y esta en conformidad con las siguientes normas:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Gerente de  
certificación

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Suiza, 10.04.2024



**ADVERTENCIA - ¡Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones!**

## Reglas de seguridad generales



**¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad, las instrucciones y especificaciones suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica, incendio y / o lesiones graves.

**Conserve todas las advertencias e instrucciones para referencia en el futuro.** El término "herramienta eléctrica" en las advertencias se refiere a su herramienta eléctrica accionada por la red eléctrica (con cable) o a una herramienta eléctrica accionada por batería (inalámbrica).

## Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras dan lugar a accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y espectadores mientras maneja una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

## Seguridad frente a la electricidad

- **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las características técnicas del enchufe macho en materia. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera.**

**No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y los tomacorrientes correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- **Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo tiene descarga a tierra.
  - **No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
  - **No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar, tirar o desencharar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable alejado de calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
  - **Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.**
  - **Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un alargue adecuado para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
  - **Si el uso de una herramienta eléctrica en una ubicación húmeda es inevitable, utilice un suministro protegido de dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica. ¡NOTA! El término "dispositivo de corriente residual (RCD)" puede sustituirse por el término "interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI)" o "disyuntor de fuga a tierra (ELCB)".
  - **¡Advertencia!** Nunca toque las superficies metálicas expuestas en la caja de velocidades, el protector, etc., porque si se tocan las superficies metálicas se verán afectadas por la onda electromagnética y se causarán lesiones o accidentes potenciales.
- ## Seguridad personal
- **Manténgase alerta, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando opere una herramienta eléctrica. No use una herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de inatención al operar herramientas eléctricas puede producir lesiones personales graves.
  - **Use equipo de protección personal. Siempre lleve protección ocular.** Equipos de protección como máscaras antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protección auditiva usados para condiciones apropiadas reducirán las lesiones personales.
  - **Evite el arranque involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de conectar la fuente de alimentación y / o el bloque de baterías, recoger o transportar la herramienta.** Llevar las herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o conectar las herramientas eléctricas con el interruptor en encendido da lugar a accidentes.
  - **Saque cualquier llave de ajuste o llave de tuerca antes de encender la herramienta eléctrica.** Si se deja una llave de ajuste o llave de tuercas unida a una parte giratoria de la herramienta eléctrica se pueden producir lesiones personales.
  - **No adopte una postura forzada. Mantenga la postura y el equilibrio en todo momento.** Esto per-

mite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- **Use ropa adecuada. No use prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las partes móviles.

- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y utilicen correctamente.** El uso del dispositivo para la recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

- **No deje que la familiaridad obtenida con el uso frecuente de herramientas le permita ser complaciente e ignore los principios de seguridad de las herramientas.** Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

- **¡Advertencia!** Las herramientas eléctricas pueden producir un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede interferir en algunas circunstancias con los implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos consultar a su médico y al fabricante de implantes médicos antes de operar esta herramienta eléctrica.

## Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- Las personas con aptitudes psicofísicas o mentales disminuidas, así como los niños no pueden operar la herramienta eléctrica, si no son supervisados o instruidos sobre el uso de la herramienta eléctrica por una persona responsable de su seguridad.

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.

- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.

- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y / o la batería de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardarla.** Estas medidas preventivas de seguridad reducen el riesgo de arrancar la herramienta accidentalmente.

- **Guarde las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o estas instrucciones la utilicen.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.

- **Mantenimiento de las herramientas eléctricas Compruebe si la herramienta está desalineada, si las piezas móviles están atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, haga reparar la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por el mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- **Mantenga las herramientas de corte, afiladas y limpias.** Las herramientas de corte adecuadamente mantenidas con bordes afilados son menos propensas a empastarse y más fáciles de controlar.

- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de las herramientas, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de las previstas podría producir una situación peligrosa.

- **Mantenga las manijas y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manijas y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y un control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.

- Tenga en cuenta que cuando utilice una herramienta eléctrica debe sostener la manija auxiliar correctamente, esto es útil para controlar la herramienta eléctrica. Por lo tanto, sostenerla de manera adecuada puede reducir el riesgo de accidentes o lesiones.

## Servicio

- **Haga reparar su herramienta eléctrica por personal de reparación calificado que use solamente piezas de repuesto idénticas.** Esto asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- Siga las instrucciones para lubricar y cambiar los accesorios.

## Advertencias especiales de seguridad

**Sostenga la herramienta por medio de superficies de agarre aisladas, cuando realice una operación donde el accesorio de corte puede ponerse en contacto con cables ocultos o con su propio cordón.** El accesorio de corte que está en contacto con un cable "vivo" puede hacer que las partes de metal expuestas de la herramienta eléctrica estén "vivas" y podría provocarle al operador un choque eléctrico.

## Guías de seguridad durante el funcionamiento de la herramienta eléctrica



**Las lijadoras orbitales fueron diseñadas sólo para pulir en seco diferentes materiales, nunca use líquidos, causará un cortocircuito dentro de la herramienta eléctrica y la cancelación de la garantía.**

- Evite detener el motor de una herramienta eléctrica cuando esté cargada.

- Al amolar piezas pequeñas demasiadas livianas, utilice un tornillo de cerrajero para fijarlas de manera confiable.

- No trabaje con materiales que contengan asbesto. El asbesto se considera carcinogénico.

- Si falla el suministro de energía durante el trabajo, gire inmediatamente el interruptor de la herramienta a "Apagado" a fin de evitar que gire accidentalmente cuando se encienda la máquina.

- No utilice planchas de lijado dañadas o usadas o planchas de lijado incompatibles con el diámetro de la placa de lijado; puede llegar a dañar la superficie de trabajo y causar que la herramienta eléctrica rebote (rebote sin control que provoca un accidente).

- Durante el trabajo (particularmente cuando trabaje por encima del nivel de la cabeza) use gafas protectoras y máscaras antipolvo en todo momento. El polvo producido durante el trabajo irrita los ojos y las mem-

branas de la mucosa del sistema respiratorio, mientras que la inhalación de polvo puede plantear una amenaza severa para la salud.

- El polvo producido durante el trabajo puede ser peligroso para la salud, inflamable o explosivo, por lo tanto debe limpiar el lugar de trabajo en los momentos correspondientes y use medios de protección personal. Use siempre artefactos para eliminar / recolectar el polvo (aspiradora especial, bolsa para polvo).

- Al vaciar el dispositivo de recolección de polvo, debe tener cuidado particular. Nunca deseché el polvo en fuego abierto.

- Al pulir algunos materiales (pinturas con pigmentos a base de plomo, madera impregnada con arsénico o compuestos de cromo, etc.), se pueden producir polvos carcinogénicos o tóxicos. En dicho caso, se deben tomar las siguientes precauciones:

- todas las personas presentes en el lugar deben vestir prendas de protección fabricadas de telas gruesas y máscaras antipolvo especiales (diseñadas para la protección contra el impacto peligroso de una sustancia específica);

- el lugar de trabajo debe estar bien ventilado y se deben usar recipientes para el polvo así como también dispositivos para la eliminación de polvo (aspiradoras especiales);

- la limpieza del lugar de trabajo después del trabajo se debe realizar por personas equipadas con los medios de protección personal mencionados anteriormente.



**Advertencia: las sustancias químicas contenidas en el polvo generado al lijar, cortar, aserrar, rectificar, perforar y otras actividades de la industria de la construcción puede producir cáncer, deficiencia congénita o ser perjudicial para la fertilidad.** El ion de algunas sustancias químicas será:

- Antes de realizar cualquier reparación o sustitución de la máquina, primero hay que desenchufar.








- Los productos de dióxido de silicio transparente y otros de albañilería en la pared de ladrillos y cemento; el arseniato cromatado (CCA), en madera con tratamiento químico. El grado de daño de estas sustancias dependerá del grado frecuente de realización de estos trabajos. Si desea reducir el contacto con estas sustancias químicas, trabaje en el lugar con ventilación y use aparatos con certificados de seguridad (como la máscara antipolvo diseñada con un pequeño filtro de polvo).

**Observe la tensión de alimentación:** en la conexión de alimentación, debe confirmar que si la tensión de alimentación es la misma que la tensión marcada en la placa de datos de la herramienta. Si a tensión de la alimentación es más alta que la tensión apropiada, se pueden producir accidentes para los operadores, y al mismo tiempo, destruir la herramienta. Por lo tanto, si la tensión de alimentación no ha sido confirmada, entonces nunca debe enchufar de forma arbitraria. Por el contrario, cuando la tensión de alimentación es inferior a la tensión requerida, el motor se dañará.

## Símbolos usados en el manual

Los siguientes símbolos se utilizan en el manual de instrucciones, recuerde sus significados. La interpretación correcta de los símbolos le permitirá el uso correcto y seguro de la herramienta eléctrica.

Símbolo	Significado
	<b>Lijadora orbital</b> Secciones marcadas con gris - agarre suave (con superficie aislada).
	<b>Etiqueta con número de serie:</b> EDSP.../ESSP... - modelo; XX - fecha de fabricación; XXXXXXXX - número de serie.
	Método para la fijación de accesorios utilizando un gancho y argolla.
	Método para la fijación de accesorios utilizando soportes.
	Lea todas las reglas e instrucciones de seguridad.
	Use gafas de seguridad.
	Use protectores para los oídos.
	Use una máscara antipolvo.
	Desconecte la herramienta eléctrica de la red antes de instalarla o ajustarla.
	Dirección del movimiento.
	Dirección de la rotación.
	Bloqueado.
	Desbloqueado.

Símbolo	Significado
	Prohibido.
	Doble aislamiento / clase de protección.
	Atención. Importante.
	Un signo que certifica que el producto cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE y las normas armonizadas de la UE.
	Información útil.
	Durante el funcionamiento, saque el polvo acumulado.
	No deseche la herramienta eléctrica en un recipiente de basura doméstica.

## Designación de la herramienta eléctrica

Las lijadoras orbitales están diseñadas para pulir en seco varios materiales.

### [EDSP02-140]

Estos modelos de herramientas eléctricas tienen un tamaño compacto y un peso liviano lo cual le permite sostenerla con una mano durante el funcionamiento (ver fig. 6).

### [EDSP02-140]

La forma especial de la placa de lijado permite el lijado en los ángulos.

## Componentes de la herramienta eléctrica

- 1 Regulador de índice de oscilación
- 2 Placa de lijado
- 3 Cuerpo
- 4 Ranuras de ventilación
- 5 Interruptor de encendido / apagado
- 6 Abrazadera de la plancha de lijado
- 7 Puerto para la eliminación de polvo
- 8 Recipiente recolector de polvo (montaje) \*
- 9 Plancha de lijado \*
- 10 Tapa del recipiente recolector de polvo \*
- 11 Cuerpo del recipiente recolector de polvo \*

- 12 Tornillo
- 13 Función de bloqueo

\* Accesorios

No todos los accesorios fotografiados o descritos están incluidos en el envío estándar.

## Instalación y regulación de los elementos de la herramienta eléctrica

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.



El montaje / desmontaje / armado de algunos elementos es el mismo para todos los modelos del artefacto. En este caso los modelos específicos no se indican en la ilustración.

### Montaje / desmontaje del recipiente recolector de polvo (ver fig. 1)

Instale / desinstale el recipiente que recolecta el polvo **8** como se observa en la fig. 1.

### Vaciado del recipiente recolector de polvo (ver fig. 2)



Controle el llenado del recipiente recolector de polvo **8**, y vacíelo rápidamente de acuerdo con las precauciones de seguridad que se describen precedentemente.

- Saque el recipiente que recolecta el polvo **8** como se describió antes.
- Presione los lados del cuerpo **11** y saque la cubierta **10** (ver fig. 2.1).
- Observe las regulaciones de seguridad, descargue los contenidos del cuerpo del recipiente **11** (ver fig. 2.2); para obtener mejores resultados, limpie las superficies internas del cuerpo **11** y la tapa **10** con un cepillo suave. **Atención: Si se limpia el recipiente recolector de polvo 8 con agua, úselo sólo después de completar el secado.**
- Instale la cubierta **10** en su lugar: ambas trabas del cuerpo **11** deberían ajustarse (ver fig. 2.3).

### Montaje / desmontaje de la placa de lija **2** (ver fig. 3)

Monte / desmonte la placa de lija **2** como se muestra en la fig. 3.

### Montaje / reemplazo de la plancha de lijado (ver fig. 4-5)

### Método para la fijación de accesorios utilizando un gancho y argolla (ver fig. 4)



Antes de montar la plancha de lijado **9**, asegúrese de que la plancha de lijado suministrada sea adecuada para el modelo de herramienta eléctrica específico (asegúrese de que estén presentes la superficie adhesiva, las dimensiones apropiadas y los orificios para la eliminación de polvo).

- Coloque la herramienta eléctrica de manera tal que la placa de lijado **2** apunte hacia arriba (ver fig. 4.1).
- Si se cambia la plancha de lijado, levante el borde de la plancha de lijado **9** usada y sáquela tirando del borde (ver fig. 4.2).
- Coloque la plancha nueva de lijado **9** en la placa de lijado **2** (ver fig. 4.1). **Siga las reglas que aparecen a continuación:**
  - el lado abrasivo de la plancha de lijado **9** debe estar en la parte superior (la superficie adhesiva de la placa de lijado **2** se debe sujetar a la superficie adhesiva de la plancha de lijado **9**);
  - los orificios de la plancha de lijado **9** deben coincidir con los orificios de eliminación de polvo en la placa de lijado **2**.
- Presione firmemente la plancha de lijado **9** contra la superficie de la placa de lijado **2**.



**Atención:** cuando presione la plancha, asegúrese de que la plancha de lijado **9** permanezca adecuadamente colocada en la placa de lijado **2**. Después de sujetar finalmente la plancha nueva de lijado **9**, Los orificios en la plancha y la placa de lijado **2** deben coincidir.

**Método para la fijación de accesorios utilizando soportes (ver fig. 5)**

[ESSP02-187 T ]



**Antes de montar la plancha de lijado 9, asegúrese de que la plancha de lijado suministrada sea adecuada para el modelo de herramienta eléctrica específico (hay dimensiones y aperturas de captación de polvo adecuadas presentes).**

- Afloje los soportes **6** como se muestra en la figura 5.1.
- Coloque la herramienta eléctrica de manera tal que la placa de lijado **2** apunte hacia arriba.
- En caso de reemplazo quite el papel abrasivo gastado **9**.
- Coloque la plancha nueva de lijado **9** en la placa de lijado **2** (ver fig. 5.2). **Siga las reglas que aparecen a continuación:**
  - la pulverización abrasiva del papel **9** debería estar en la parte superior (el papel **9** debe tocar la placa de pulido **2** con el lado liso);
  - los orificios de la plancha de lijado **9** deben coincidir con los orificios de eliminación de polvo en la placa de lijado **2**.
- Doble los bordes del papel abrasivo **9** de modo que se ubiquen debajo de los soportes **6** (ver fig. 5.3).
- Fije un borde del papel de lija **9** con el soporte de **6** y luego tire del otro borde y fíjelo con el soporte **6**.



**Precaución:** el papel abrasivo **9** se debe presionar bien en la placa de pulido **2**, y deben encajar los orificios de extracción de polvo del papel abrasivo **9** y la placa de pulido **2**.

## Funcionamiento inicial de la herramienta eléctrica

Utilice siempre la tensión adecuada de la red: la tensión de la red debe coincidir con la información citada en la placa de identificación de la herramienta eléctrica.

## Encendido / apagado de la herramienta eléctrica

[ESSP02-140]

### Encender:

Presione y suelte la parte del interruptor de encendido / apagado **5** con el signo "—" (posición "ON").

### Apagar:

Presione y suelte la parte del interruptor de encendido / apagado **5** con el signo "O" (posición "OFF").

[ESSP02-187 T ]

### Encendido/apagado a corto plazo

Para encender, mantenga pulsado el interruptor de encendido / apagado **5**, para apagarlo, suéltelo.

### Encendido/apagado a largo plazo

Encendido: pulse el interruptor de encendido/apagado **5** y bloquéelo en la posición con el botón de bloqueo **13**.  
Apagado: pulse y suelte el interruptor de encendido/apagado **5**.

## Aspiración del polvo durante el funcionamiento



La recolección de polvo disminuye la concentración de polvo en el aire y evita la acumulación de polvo en la estación de trabajo.

### Uso de la aspiradora

Durante el uso prolongado de la máquina sobre madera o al procesar materiales que producen polvos peligrosos para la salud, se debe conectar la herramienta eléctrica a una aspiradora adecuada.

Las herramientas eléctricas suministradas pueden cooperar con la aspiradora sólo cuando se usan con el conector correspondiente.

Se debe monitorear el nivel de polvo en la bolsa y vaciar la bolsa en el momento correspondiente, tomando las precauciones mencionadas anteriormente.

## Características de diseño de la herramienta eléctrica

### Regulador del índice de oscilación

[ESSP02-187 T ]

El regulador del índice de oscilación **1** sirve para establecer el índice de oscilación deseado de la placa de lijado **2**.

El índice de oscilación requerido depende del tipo de material procesado, las condiciones de trabajo y se debe establecer en base de los ensayos prácticos para obtener mejores resultados.

Durante un trabajo prolongado en un índice de oscilación bajo, se debe dejar que la herramienta eléctrica se enfríe durante 3 minutos. Para esto, establezca el índice de oscilación máximo y deje que la herramienta eléctrica funcione sin carga.

## Recomendaciones sobre el funcionamiento

### Selección de la plancha de lijado

- Antes de comenzar a trabajar, seleccione el tipo de plancha de lijado que sea más conveniente para el material o la superficie a procesar. El tipo de plancha de lijado se especifica en el paquete. También se puede pedir más información al vendedor.
- Los trabajos diferentes requieren el uso de planchas de lijado de distinta aspereza, que permiten que se obtenga la suavidad requerida de una superficie:
  - para trabajar sobre madera o tableros sin cepillar, quite la pintura o el óxido, se recomienda utilizar papel abrasivo con tamaño de grano de 40-60;
  - para eliminar la rugosidad de menor importancia de la superficie de placas de madera, esmalte, capas imprimadoras de cera, etc. se recomienda utilizar papel abrasivo de grano con un tamaño de 80-120;
  - para el pulido fino de superficies de placas de madera, pulido de madera dura de capas imprimadoras antes de pintar, se recomienda utilizar papel de lija con el tamaño de grano de 180-320.
- Los datos anteriores constituyen una recomendación solamente, el mejor método para seleccionar el tamaño de grano para el material tratado es la prueba práctica.

### Lijado

**i** Antes de comenzar a trabajar se debe realizar la prueba de lijado en un elemento innecesario (hecho del mismo material o con el mismo revestimiento que el componente de trabajo) para asegurarse de que la aspereza y el tipo de plancha de lijado, así como también la frecuencia de oscilación de la placa de lijado 2 se hayan seleccionado correctamente.

- Asegúrese de que el elemento a ser lijado esté asegurado firmemente.
- Encienda la herramienta eléctrica con anticipación, antes de que la placa de lijado 2 entre en contacto con el elemento a ser lijado y deje que el motor de la herramienta eléctrica alcance el índice de oscilación máximo.
- Aplique la placa de lijado 2 a la superficie del elemento de trabajo y haga movimientos circulares o recíprocos con la herramienta eléctrica.
- Lije con toda la superficie de la placa de lijado 2.
- No presione la herramienta eléctrica excesivamente, ya que esto no proporcionará mejores resultados, sino que solamente sobrecargará el motor de la herramienta eléctrica y producirá un consumo mayor de la plancha de lijado.
- No detenga la herramienta eléctrica en un solo punto, esto producirá una depresión en el lugar de la detención.

- En los momentos correspondientes, cambie las planchas de lijado usadas o bloqueadas por el polvo.
- Use las planchas de lijado de diferente aspereza, comience el trabajo con una hoja áspera y continúe gradualmente con planchas más finas. Hará el trabajo más rápido y producirá una superficie más lisa.
- No reutilice las planchas de lijado que fueron usadas previamente para lijar metal en cualquier otro material.

## Mantenimiento de la herramienta eléctrica / medidas preventivas

**Antes de llevar a cabo cualquier trabajo sobre la herramienta eléctrica, debe desconectarse de la fuente de energía.**

### Limpeza de la herramienta eléctrica

Una condición indispensable para un uso seguro a largo plazo de la herramienta eléctrica es mantenerla limpia. Con frecuencia limpie la herramienta con aire comprimido a través de las ranuras de ventilación 4.

### Servicio de post-venta y servicio de aplicaciones

Nuestro servicio de post-venta responde a sus preguntas sobre el mantenimiento y la reparación de su producto, así como también sobre los repuestos. La información sobre los centros de servicio, los diagramas de las piezas y sobre los repuestos también se puede encontrar en: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Cómo transportar las herramientas eléctricas

- Está terminantemente prohibido dejarlas caer para que no se produzca ningún impacto mecánico en el embalaje durante el transporte.
- Cuando se descarguen / carguen, no se permite usar ningún tipo de tecnología que funcione bajo el principio de sujeción de embalajes.

## Protección del medio ambiente



**Recicle las materias primas en lugar de eliminarlas como basura.**

Las herramientas, los accesorios y el embalaje deberían seleccionarse para un reciclado cuidadoso del medio ambiente.

Las piezas de material plástico están marcadas para un reciclado selectivo.

Estas instrucciones están impresas sobre papel reciclado sin la utilización de cloro.

**El fabricante se reserva la posibilidad de incluir cambios.**

**Español**

## Технические характеристики электроинструмента

Виброшлифовальная машина	EDSP02-140	ESSP02-187 T
Номинальная мощность [220-230 В ~50/60Гц] [Вт]	220	260
Выходная мощность [Вт]	120	140
Сила тока при напряжении 220-230 В [А]	1.6	2.0
Число оборотов холостого хода [мин <sup>-1</sup> ]	13000	6000-12000
Частота вибрации [мин <sup>-1</sup> ]	26000	12000-24000
Ø колебательного движения [мм] [дюймы]	<sup>1</sup> 1/24"	<sup>1</sup> 1/24"
Размер шлифовальной плиты (ширина x длина) [мм] [дюймы]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Размер шлифовальной бумаги (тип: липучка, ширина x длина) [мм] [дюймы]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Размер шлифовальной бумаги (тип: для держателей, ширина x длина) [мм] [дюймы]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Вес [кг] [фунты]	1,15 2,54	1,66 3,66
Класс безопасности	□ / II	□ / II
Звуковое давление [дБ(А)]	—	—
Акустическая мощность [дБ(А)]	—	—
Вибрация [м/с <sup>2</sup> ]	—	—

## Информация о шуме



Носить приспособление для защиты органов слуха при уровне звукового давления свыше 85 дБ(А).

## CE Соответствия требуемым нормам

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе "Технические характеристики электроинструмента" продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, включая их изменения, а также следующим нормам:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Менеджер по сертификации

Wu Cunzhen

Merit Link International AG

Stabio, Швейцария, 10.04.2024



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - Чтобы снизить риск получения травм, пользователь должен ознакомиться с руководством по эксплуатации!

## Общие правила техники безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Внимательно изучите все предупреждения о технике безопасности и инструкции, пояснительные рисунки и спецификации, поставляемые вместе с электроинструментом. Несоблюдение предупреждений и инструкции может привести к поражению электрическим током, возгоранию и / или серьезной травме. **Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.**

Термин "электроинструмент", используемый в тексте предупреждений, относится к электроинструменту с питанием от электросети (проводной) или электроинструменту с питанием от аккумулятора (беспроводной).

### Безопасность рабочего места

- Рабочее место должно быть чистым и хорошо освещенным. В захламленных или темных местах вероятны несчастные случаи.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных средах, например, в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые могут стать причиной воспламенения пыли или паров.
- Во время работы электроинструмента не допускайте присутствия детей и других лиц. От-

влечение внимания может привести к потере контроля.

### Рекомендации по электробезопасности

- Вилки электроинструмента должны соответствовать розетке. Никогда не вносите изменения в конструкцию вилки. Не используйте адаптеры с заземленными электроинструментами. Вилки оригинальной конструкции и соответствующие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники. Это повышает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влаги. Попадание воды внутрь электроинструмента повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте токоведущий кабель в целях, для которых он не предназначен. Никогда не используйте кабель для переноски электроинструмента, подтягивания электроинструмента к себе, или для выключения электроинструмента рывком за токоведущий кабель. Оберегайте токоведущий кабель от нагревания, нефтепродуктов, острых кромок или движущихся частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный токоведущий кабель увеличивает опасность поражения электрическим током.
- При работах на открытом воздухе, используйте удлинительные кабели, предназначенные для наружных работ, это снижает опасность поражения электрическим током.
- Если нельзя избежать работы электроинструмента на участке с повышенной влажностью, используйте устройство защитного отключения (УЗО). Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током. ПРИМЕЧАНИЕ! Термин "УЗО (RCD)" может быть заменен термином "устройство защитного отключения (GFCI)" или "автоматический выключатель с функцией защиты от тока утечки (ELCIB)".
- **Предупреждение!** Никогда не прикасайтесь к открытым металлическим поверхностям редуктора, защитного кожуха и т.д., так как на металлические поверхности воздействуют электромагнитные волны и касание к ним может привести к травме или несчастному случаю.

### Рекомендации по личной безопасности

- Будьте бдительными, следите за тем, что вы делаете, и при работе с электроинструментом руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотических средств, алкоголя или лекарств. Ослабление внимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной травме.
- Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки. Средства индивидуальной защиты, такие как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, каска или средства защиты органов слуха, которые используются в соответствующих условиях, уменьшают вероятность получения травм.

Русский

- **Не допускайте непреднамеренного запуска электроинструмента.** Перед подключением к источнику питания и / или аккумулятору, поднятием или переносом электроинструмента убедитесь, что выключатель / выключатель находится в выключенном состоянии. Перемещение электроинструмента, когда палец находится на выключателе / выключателе, или включение питания электроинструментов с включенным выключателем / выключателем может стать причиной несчастного случая.
- **Перед включением, необходимо убрать из вращающихся частей электроинструмента все дополнительные ключи и приспособления.** Ключ, оставленный во вращающейся части электроинструмента, может быть причиной серьезных травм.
- **Не предпринимайте чрезмерных усилий.** Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволяет лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- **Носите соответствующую одежду.** Не надевайте свободную одежду или украшения. Держите волосы, одежду и перчатки вдали от движущихся деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены подвижными частями электроинструмента, что станет причиной серьезных травм.
- **Если в конструкции электроинструмента предусмотрена возможность для подключения пылеулавливающих и пылесборных устройств, убедитесь, что они подключены и правильно используются.** Использование таких устройств уменьшает опасности, связанные с накоплением пыли.
- **Всегда будьте осторожны, не игнорируйте принципы безопасной работы с электроинструментом из-за знаний и опыта, полученных вследствие частого пользования электроинструментом.** Неосторожное действие может незамедлительно привести к серьезным травмам.
- **Предупреждение!** Во время работы электроинструменты могут создавать электромагнитное поле. При определенных обстоятельствах такое поле может создавать помехи активным или пассивным медицинским имплантатам. Чтобы снизить риск серьезной или смертельной травмы, перед использованием электроинструмента рекомендуем людям с медицинскими имплантатами проконсультироваться с врачом и изготовителем медицинского имплантата.

## Использование и обслуживание электроинструмента

- Люди с недостаточными психофизическими или умственными способностями и дети не могут управлять электроинструментом, если человек, ответственный за их безопасность, не контролирует их или не инструктирует об использовании электроинструмента.
- **Не перегружайте электроинструмент.** Используйте электроинструмент, который соответствует вашей цели применения. Соответствующий электроинструмент будет работать лучше и безопаснее с той производительностью, для которой он был спроектирован.
- **Не работайте электроинструментом с неисправным выключателем / выключателем.** Элек-

- троинструмент, включение / выключение которого, не может контролироваться представляет опасность и должен быть немедленно отремонтирован.
- **Перед выполнением каких-либо настроек, сменой принадлежностей или хранением электроинструментов - отсоедините вилку от источника питания и / или аккумулятор от электроинструмента.** Эти меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не разрешайте лицам, которые не ознакомились с электроинструментом или этими инструкциями, использовать электроинструмент.** Электроинструменты опасны в руках неподготовленных пользователей.
- **Следите за состоянием электроинструмента.** Проверяйте осевое биение и надежность соединения подвижных деталей, а также любые неисправности, которые могут вывести электроинструмент из строя. Неисправный электроинструмент необходимо отремонтировать перед использованием. Многие несчастные случаи возникают из-за плохого состояния электроинструмента.
- **Режущие инструменты должны содержаться в чистоте и быть хорошо заточенными.** Правильно установленные режущие инструменты с острыми режущими кромками уменьшают возможность заклинивания и облегчают управление электроинструментом.
- **Используйте электроинструмент, принадлежности, насадки и т.п. в соответствии с инструкциями, принимаая во внимание условия работы и выполняемые работы.** Использование электроинструмента для операций, для которых он не предназначен, может привести к опасной ситуации.
- **Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки.** Скользкие рукоятки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с электроинструментом и управлению им в неожиданных ситуациях.
- **Обратите внимание, что при работе с электроинструментом необходимо правильно держать вспомогательную рукоятку; выполнение этого требования облегчает управление электроинструментом.** Таким образом, правильное удержание электроинструмента может снизить риск несчастных случаев или травм.

## Техническое обслуживание

- **Обслуживание Вашего электроинструмента должно производиться квалифицированными специалистами с использованием рекомендованных запасных частей.** Это дает гарантию, того что безопасность Вашего электроинструмента будет сохранена.
- **Соблюдайте инструкции по смазке, а также рекомендации по замене аксессуаров.**

## Особые указания по технике безопасности

При выполнении операции, при которой режущая деталь может задеть скрытую электро-

проводку или собственный кабель, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата. Так как режущая деталь касается провода под напряжением, это может привести к появлению напряжения в открытых металлических частях электроинструмента и стать причиной поражения оператора электрическим током.

## Правила техники безопасности при эксплуатации электроинструмента



Плоскошлифовальные машины предназначены только для сухого шлифования различных материалов, категорически запрещается использовать любые жидкости - это приведет к короткому замыканию внутри электроинструмента и лишит вас права на гарантийный ремонт.

- Избегайте остановки двигателя электроинструмента под нагрузкой.
- При обработке мелких заготовок, собственного веса которых недостаточно для надежной фиксации, используйте зажимные приспособления.
- Запрещается обрабатывать заготовки содержащие асбест.
- Если при работе, электроснабжение внезапно прервалось, немедленно переместите выключатель / выключатель в положение "Выключено", чтобы предотвратить случайное включение электроинструмента.
- Не используйте поврежденные или изношенные листы шлифовальной бумаги, а также листы, размеры которых отличаются от размеров шлифовальной плиты - это может привести к повреждению обрабатываемой поверхности и вызвать отдачу (бесконтрольный рывок в любом направлении) электроинструмента.
- При работе (особенно при работе выше уровня головы) всегда используйте защитные очки и пылезащитную маску. Пыль, образующаяся во время работы, вызывает раздражение слизистых оболочек глаз и дыхательных путей, а вдыхание пыли может нанести серьезный ущерб здоровью.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, легковоспламеняющейся или взрывоопасной, необходимо своевременно производить уборку рабочего места, и использовать средства индивидуальной защиты. Всегда используйте устройства для удаления / сбора пыли (специальный пылесос или пылесборный мешок).
- Соблюдайте осторожность при опорожнении пылесборного устройства. Запрещается высыпать пыль из пылесборного устройства в открытый огонь.
- При шлифовании некоторых материалов (красок содержащих свинец, древесины обработанной соединениями мышьяка или хрома и др.) возможно образование токсичной или канцерогенной пыли. В этом случае необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:
  - все лица, находящиеся на участке проведения работ, должны носить одежду из плотной ткани и специальные пылезащитные маски (разработанные для защиты организма от негативного воздействия определенного вида веществ);
  - обеспечьте хорошую вентиляцию на участке проведения работ, обязательно используйте пы-

лесборники и устройства удаления пыли (специальные пылесосы);

- после окончания работ, уборка на рабочем месте должна производиться лицами, имеющими вышеперечисленные средства индивидуальной защиты.



**Предупреждение:** химические вещества, содержащиеся в пыли, выделяющиеся при шлифовании, резке, пилениях, затачивании, сверлении и других видах работ при строительстве, могут вызвать онкологические заболевания, врожденные дефекты у будущих детей или нарушить репродуктивную функцию. Необходима очистная установка для удаления определенных химических веществ:

- Перед ремонтом и заменой деталей электроинструмента необходимо в первую очередь отключить его от сети.
- Прозрачный диоксид кремния и другие вещества в кирпиче и цементе стен; антисептики семейства ССА в химически обработанной древесине. Степень вредного воздействия этих веществ зависит от частоты выполнения работ. Если вы хотите уменьшить контакт с этими химическими веществами, работайте в вентилируемом помещении и используйте приспособления с сертификатами безопасности (например, респиратор с пылезадерживающим фильтром).

**Обратите внимание на напряжение электропитания:** при подключении напряжение должно соответствовать напряжению, указанному в таблице технических данных электроинструмента. Если напряжение выше соответствующего напряжения, с операторами может произойти несчастный случай, а электроинструмент будет поврежден. Таким образом, если напряжение питания не подтверждено, никогда не включайте электроинструмент, не проверив значение напряжения. Если напряжение питания ниже требуемого, двигатель будет поврежден.

## Символы, используемые в инструкции

В руководстве по эксплуатации используются нижеприведенные символы, запомните их значение. Правильная интерпретация символов поможет использовать электроинструмент правильно и безопасно.

Символ	Значение
	<b>Виброшлифовальная машина</b> Участки, обозначенные серым цветом мягкой накладка (с изолированной поверхностью).
	

Символ	Значение
	<b>Наклейка с серийным номером:</b> EDSP.../ESPP... - модель; XX - дата производства; XXXXXXX - серийный номер.
	Способ крепления принадлежности при помощи липучки.
	Способ крепления принадлежности при помощи держателей.
	Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности и инструкциями.
	Носите защитные очки.
	Носите защитные наушники.
	Носите пылезащитную маску.
	Отключайте электроинструмент от сети перед проведением монтажных и регулировочных работ.
	Направление движения.
	Направление вращения.
	Заблокировано.
	Разблокировано.
	Запрещенное действие.
	Двойная изоляция / класс защиты.

Символ	Значение
	Внимание. Важная информация.
	Знак, удостоверяющий, что изделие соответствует основным требованиям директив ЕС и гармонизированным стандартам Европейского Союза.
	Полезная информация.
	Во время работы удаляйте образующуюся пыль.
	Не выбрасывайте электроинструмент в бытовой мусор.

## Назначение электроинструмента

Плоскошлифовальные машины предназначены для сухого шлифования различных материалов.

### [ESSP02-140]

Данные модели электроинструмента имеют компактные размеры и небольшой вес, что позволяет удерживать их одной рукой во время работы (см. рис. 6).

### [ESSP02-140]

Специальная форма шлифовальной плиты позволяет производить шлифование в углах.

## Элементы устройства электроинструмента

- 1 Регулятор частоты вибрации
- 2 Шлифовальная плита
- 3 Корпус
- 4 Вентиляционные отверстия
- 5 Включатель / выключатель
- 6 Фиксатор шлифовальной бумаги
- 7 Патрубок для удаления пыли
- 8 Пылесборный контейнер (в сборе) \*
- 9 Шлифовальная бумага \*
- 10 Крышка пылесборного контейнера \*
- 11 Корпус пылесборного контейнера \*
- 12 Винт
- 13 Функция блокировки

\* Принадлежности

**Перечисленные, а также изображенные принадлежности, частично не входят в комплект поставки.**

## Монтаж и регулировка элементов электроинструмента

Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.



**Монтаж / демонтаж / настройка некоторых элементов аналогична для всех моделей устройств, в этом случае на пояснительном рисунке конкретная модель не указывается.**

**Монтаж / демонтаж пылесборного контейнера (см. рис. 1)**

Монтаж / демонтаж пылесборного контейнера 8 производите как показано на рис. 1.

**Опорожнение пылесборного контейнера (см. рис. 2)**



**Следите за наполнением пылесборного контейнера 8 и своевременно опорожняйте его, соблюдая вышеописанные меры предосторожности.**

- Снимите пылесборный контейнер 8 как описано выше.
- Нажмите на боковые части корпуса 11 и снимите крышку 10 (см. рис. 2.1).
- Соблюдая вышеописанные правила техники безопасности, вытряхните содержимое корпуса 11 (см. рис. 2.2); для улучшения результата, очистите внутренние поверхности корпуса 11 и крышки 10 мягкой кисточкой. **Внимание: в случае промывки пылесборного контейнера 8 водой, используйте его только после полного высыхания.**
- Установите крышку 10 на место - оба фиксатора корпуса 11 должны защелкнуться (см. рис. 2.3).

**Установка/снятие шлифовальной пластины 2 (см. рис. 3)**

Установите/снимите шлифовальную пластину 2, как показано на рис. 3.

**Установка / замена шлифовальной бумаги (см. рис. 4-5)**

**Способ крепления принадлежностей при помощи липучки (см. рис. 4)**



**Перед установкой шлифовальной бумаги 9 удостоверьтесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет липкий слой, подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).**

- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой 2 вверх (см. рис. 4.1).
- В случае замены, подденьте край изношенной шлифовальной бумаги 9 и удалите ее, потянув за край (см. рис. 4.2).
- Положите новый лист шлифовальной бумаги 9 на шлифовальную плиту 2 (см. рис. 4.1). **Соблюдайте при этом следующие правила:**

- абразивное напыление шлифовальной бумаги 9 должно быть обращено вверх (липкого слоя шлифовальной плиты 2 должен касаться липкий слой шлифовальной бумаги 9);
- отверстия в шлифовальной бумаге 9 должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите 2.
- Плотно прижмите новый лист шлифовальной бумаги 9 к поверхности шлифовальной плиты 2.



**Внимание: в момент прижатия не допускайте смещения шлифовальной бумаги 9 относительно шлифовальной плиты 2. После окончательной фиксации нового листа шлифовальной бумаги 9 отверстия для пылеотсоса на ней и аналогичные отверстия на шлифовальной плите 2 должны совпадать.**

**Способ крепления принадлежностей при помощи держателей (см. рис. 5)**

[ESSP02-187 T ]



**Перед установкой шлифовальной бумаги 9 удостоверьтесь, что она предназначена именно для вашей модели электроинструмента (имеет подходящие габаритные размеры и отверстия для пылеотсоса).**

- Ослабьте фиксаторы 6 как показано на рисунке 5.1.
- Переверните электроинструмент шлифовальной плитой 2 вверх.
- В случае замены удалите изношенную шлифовальную бумагу 9.
- Положите новый лист шлифовальной бумаги 9 на шлифовальную плиту 2 (см. рис. 5.2). **Соблюдайте при этом следующие правила:**
- абразивное напыление шлифовальной бумаги 9 должно быть обращено вверх (шлифовальной плиты 2 должна касаться гладкая сторона шлифовальной бумаги 9);
- отверстия в шлифовальной бумаге 9 должны совпадать с отверстиями пылеотсоса в шлифовальной плите 2.
- Загните концы шлифовальной бумаги 9 таким образом, чтобы они попали под фиксаторы 6 (см. рис. 5.3).
- Прижмите один конец шлифовальной бумаги 9 фиксатором 6, после чего потяните за второй конец шлифовальной бумаги и зажмите его вторым фиксатором 6.



**Внимание: шлифовальная бумага 9 должна плотно прилегать к шлифовальной плите 2, а отверстия пылеотсоса на шлифовальной бумаге 9 и шлифовальной плите 2 должны совпадать.**

## Ввод в эксплуатацию электроинструмента

Убедитесь в том, что имеющееся напряжение в сети соответствует данным, указанным на приборном щитке электроинструмента.

## Включение / выключение электроинструмента

[ESSP02-140]

### Включение:

Нажмите и отпустите на часть выключателя / выключателя **5** со знаком "—" (положение "ON").

### Выключение:

Нажмите и отпустите на часть выключателя / выключателя **5** со знаком "O" (положение "OFF").

[ESSP02-187 T ]

### Кратковременное включение/выключение

Чтобы включить, нажмите и удерживайте переключатель **5**, чтобы выключить - отпустите его.

### Длительное включение/выключение

Включение: нажмите переключатель включения/выключения **5** и зафиксируйте его в этом положении с помощью кнопки блокировки **13**.

Выключение: нажмите и отпустите переключатель включения/выключения **5**.

## Отсасывание пыли при работе с электроинструментом



Отсасывание пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

### Использование пылесоса

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, дающих вредную для здоровья пыль, электроинструмент следует подключить к подходящему пылесосу.

Данные электроинструменты могут использоваться с пылесосом, только при наличии подходящего переходника.

Следите за наполнением пылесборного резервуара пылесоса и своевременно опорожняйте его, соблюдая выше описанные меры предосторожности.

## Конструктивные особенности электроинструмента

### Регулятор частоты вибрации

[ESSP02-187 T ]

При помощи регулятора частоты вибрации **1**, устанавливается необходимая частота вибрации шлифовальной плиты **2**.

Нужная частота вибрации зависит от обрабатываемого материала, условий работы и может быть установлена практическим тестированием.

При продолжительной работе с низкой частотой вибрации необходимо охладить электроинструмент, в течение 3 минут, для этого установите максимальную частоту вибрации и оставьте электроинструмент работать на холостом ходу.

## Рекомендации при работе электроинструментом

### Выбор шлифовальной бумаги

• Перед началом работы выберите такой тип шлифовальной бумаги, который наилучшим образом

подходит к обрабатываемому материалу или покрытию. Назначение шлифовальной бумаги указано на упаковке, вы также можете получить консультацию у продавца.

• При выполнении различных видов работ используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью, это позволит получить поверхность с нужной шероховатостью. Наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование:

- для грубой обработки древесины, неструганных досок, удаления краски или ржавчины рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 40-60;
- для удаления незначительных неровностей поверхностей деревянных заготовок, шлифования грунтовок и т.п. рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 80-120;
- для окончательного шлифования поверхностей деревянных заготовок, шлифования древесины твердых пород, шлифования грунтовок непосредственно перед покраской рекомендуется использовать шлифовальную бумагу с зернистостью 180-320.

• Приведенные выше данные носят рекомендательный характер, наилучшим способом подбора зернистости для обрабатываемого материала является практическое тестирование.

## Шлифование



**Перед началом работы произведите пробное шлифование на ненужном куске заготовки (из того же материала или таким же покрытием, что и обрабатываемая заготовка), чтобы убедиться в правильности выбора типа и зернистости шлифовальной бумаги, а также частоты вибрации шлифовальной плиты **2**.**

- Убедитесь, что заготовка надежно зафиксирована.
- Включите электроинструмент до того, как шлифовальная плита **2** коснется заготовки и дождитесь пока двигатель электроинструмента наберет максимальные обороты.
- Установите шлифовальную плиту **2** на поверхность заготовки и перемещайте электроинструмент, совершая круговые или возвратно-поступательные движения.
- Выполняйте шлифование всей площадью шлифовальной плиты **2**.
- Не оказывайте избыточного давления на электроинструмент, это не даст лучших результатов, но перегрузит двигатель электроинструмента и приведет к повышенному износу шлифовальной бумаги.
- Не задерживайте электроинструмент на одном месте - это приведет к образованию углубления.
- Своевременно заменяйте изношенные или забитые шлифовальной пылью листы шлифовальной бумаги.
- Используйте шлифовальную бумагу с различной зернистостью - начинайте работу шлифовальной бумагой с более крупным зерном, а заканчивайте с более мелким. Это ускорит выполнение работы и позволит получить более гладкую поверхность.

- Не используйте шлифовальную бумагу, которой обрабатывали металл, для шлифования других материалов.

## Обслуживание / профилактика электроинструмента

**Перед проведением всех процедур электроинструмент обязательно отключить от сети.**

### Чистка электроинструмента

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации электроинструмента является содержание его в чистоте. Регулярно продувайте электроинструмент сжатым воздухом через вентиляционные отверстия 4.

### Послепродажное обслуживание

Ответы на вопросы по ремонту и обслуживанию вашего продукта вы можете получить в сервисных центрах. Информацию о сервисных центрах, схеме запчастей и информацию по запчастям Вы можете найти по адресу: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

---

## Транспортировка электроинструментов

- Не допускайте падения упаковки, а также любые механические воздействия на нее при транспортировке.
- При погрузке / разгрузке не используйте погрузочную технику, работающую по принципу зажима упаковки.

---

## Защита окружающей среды



### Вторичное использование сырья вместо устранения мусора.

Электроинструмент, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора.

## Технічні характеристики електроінструменту

Віброшліфувальна машина	EDSP02-140	ESSP02-187 T
Номінальна потужність [220-230 В ~50/60 Гц] [W]	220	260
Вихідна потужність [W]	120	140
Сила току при нарузі 220-230 В [A]	1.6	2.0
Частота обертання холостого ходу [хв <sup>-1</sup> ]	13000	6000-12000
Частота вібрації [хв <sup>-1</sup> ]	26000	12000-24000
Орбітальний Ø [мм] [дюйми]	1 1/24"	1 1/24"
Розмір шліфувальної плити (ширина x довжина) [мм] [дюйми]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Розмір шліфувального паперу (тип: липучка, ширина x довжина) [мм] [дюйми]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Розмір шліфувального паперу (тип: для тримачів, ширина x довжина) [мм] [дюйми]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Вага [кг] [фунти]	1,15 2.54	1,66 3.66
Клас захисту	□ / II	□ / II
Рівень шуму [дБ(A)]	—	—
Акустична потужність [дБ(A)]	—	—
Рівень вібрації [м/с <sup>2</sup> ]	—	—

## Інформація про шум



Завжди використовуйте звукоізоляційні навушники при рівні шуму понад 85 дБ(А).

## CE Відповідності необхідним нормам

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі "Технічні характеристики електроінструменту" продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2006/42/ЕС, 2014/30/EU, включаючи їх зміни, а також наступним нормам:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Менеджер із  
сертифікації

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцарія, 10.04.2024



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** - Щоб знизити ризик отримання травм, користувач повинен ознайомитися з керівництвом по експлуатації!

## Загальні правила техніки безпеки



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно вивчіть усі попередження про техніку безпеки й інструкції, пояснювальні малюнки та специфікації, які постачаються разом із електроінструментом. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, займання і / або серйозних травм.

**Збережіть всі попередження та інструкції для подальшого використання.**

Термін "електроінструмент", який використовується в тексті попереджень, відноситься до електроінструменту з живленням від електромережі (привідний) або електроінструменту з живленням від акумулятора (бездротовий).

## Безпека робочого місця

- Робоче місце повинно бути чистим і добре освітленим. У захищених або темних місцях вірогідні нещасні випадки.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних середовищах, наприклад, в присутності легкозаймистих рідин, газів або пилу. Електроінструменти створюють іскри, які можуть призвести до займання пилу або парів.
- Під час роботи електроінструмента не допускайте присутності дітей і інших осіб. Відволікання уваги може призвести до втрати контролю.

## Рекомендації з електробезпеки

- Вилки електроінструменту повинні підходити до розетки. Ніколи не вносьте зміни в конструкцію вилок. Не використовуйте адаптери з заземленими електроінструментами. Вилки оригінальної конструкції і відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- Уникайте контакту з заземленими поверхнями, такими як труби, радіатори, плити та холодильники. Це підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не піддавайте електроінструмент впливу дощової води або вологи. Попадання води в середину електроінструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Не використовуйте електричний кабель в цілях, для яких він не призначений. Ніколи не використовуйте кабель для перенесення електроінструменту, підтягання електроінструменту до себе або для вимкнення електроінструменту ривком за електричний кабель. Оберігайте електричний кабель від нагрівання, нафтопродуктів, гострих крапок або рухомих частин електроінструменту. Пошкоджений або спутаний електричний кабель збільшує небезпеку поразки електричним струмом.
- При роботах на відкритому повітрі, використовуйте подовжувальні кабелі, призначені для зовнішніх робіт, це знизить небезпеку ураження електричним струмом.
- Якщо не можна уникнути роботи електроінструмента на ділянці з підвищеною вологістю, використовуйте пристрій захисного відключення (УЗО). Використання УЗО знижує ризик ураження електричним струмом. ПРИМІТКА! Термін "УЗО (RCD)" може бути замінений терміном "пристрій захисного відключення (GFCI)" або "автоматичний вимикач з функцією захисту від струму витоку (ELCB)".
- Увага! Ніколи не торкайтеся до відкритих металевих поверхонь редуктора, захисного кожуха і т.д., оскільки на металеві поверхні впливають електромагнітні хвилі і торкання до них може призвести до травми або нещасного випадку.

## Рекомендації з особистої безпеки

- Будьте пильними, стежте за тим, що ви робите, і при роботі з електроінструментом керуйтеся здоровим глуздом. Не використовуйте електроінструмент, якщо ви втомилися або перебуваєте під впливом наркотичних засобів, алкоголю або ліків. Ослаблення уваги при роботі з електроінструментом може призвести до серйозної травми.
- Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди надівайте захисні окуляри. Засоби індивідуального захисту, такі як пілозахисна маска, нековзне захисне взуття, каска або засоби захисту органів слуху, які використовуються у відповідних умовах, зменшують ймовірність отримання травм.
- Не допускайте ненавмисного запуску електроінструменту. Перед підключенням до джерела живлення та / або акумулятора, підняттям або перенесенням електроінструменту переконайтеся, що вмикач / вимикач знаходиться у вимкненому стані. Переміщення електроінструменту, коли палець знаходиться на вмикачі / вимикачі, або ввімкнення живлення електроінструментів з

включеним вмикачем / вимикачем може стати причиною нещасного випадку.

- **Перед ввімкненням необхідно прибрати з частин електроінструменту, що обертаються, всі додаткові ключі і пристосування.** Ключ, залишений в частині електроінструменту, що обертається, може бути причиною серйозних травм.

- **Не докладайте надмірних зусиль. Завжди зберігайте стійке положення і рівновагу.** Це дозволяє краще контролювати електроінструмент у непередбачуваних ситуаціях.

- **Носіть відповідний одяг. Не вдягайте вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг і рукавиці далеко від рухомих деталей.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути захоплені рухомими частинами електроінструменту, що стане причиною серйозних травм.

- **Якщо в конструкції електроінструменту передбачена можливість для підключення пилословлюючих і пилозбірних пристроїв, переконайтеся, що вони підключені і правильно використовуються.** Використання таких пристроїв зменшує небезпеки, пов'язані з накопиченням пилу.

- **Завжди будьте уважні, не ігноруйте принципи безпечної роботи з електроінструментом через знання і досвід, отримані внаслідок частого користування електроінструментом.** Необережна дія може негайно призвести до серйозних травм.

- **Увага!** Електроінструмент створює під час роботи електромагнітне поле. За деяких обставин, це поле може чинити негативний вплив на активні або пасивні медичні імплантати. Щоб зменшити ризик заповідання серйозної шкоди здоров'ю або травми з летальним наслідком, людям з медичними імплантатами, перед початком експлуатації електроінструмента, рекомендується проконсультуватися з лікарем і виробником медичного імплантату.

## Використовування і обслуговування електроінструмента

- Люди з недостатніми психофізичними або розумовими здібностями і діти не можуть управляти електроінструментом, якщо людина, яка відповідає за їх безпеку, не контролює їх чи не інструктує щодо використання електроінструменту.

- **Не перевантажуйте електроінструмент. Використовуйте електроінструмент, який відповідає вашій цілі використання.** Відповідний електроінструмент буде працювати краще і безпечніше з тією продуктивністю, для якої він був спроектований.

- **Не працюйте електроінструментом з несправним вмикачем / вимикачем.** Електроінструмент, ввімкнення / вимкнення якого не може контролюватися, становить небезпеку і повинен бути негайно відремонтований.

- **Перед виконанням будь-яких налаштувань, заміною приладдя або зберіганням електроінструментів - від'єднайте вилку від джерела живлення і / або акумулятор від електроінструменту.** Ці заходи безпеки знижують ризик випадкового запуску електроінструмента.

- **Зберігайте невикористовуванні електроінструменти в недоступному для дітей місці і не дозволяйте особам, які не ознайомилися з електроінструментом або цими інструкціями, використовувати електроінструмент.** Електроінструменти небезпечні в руках не підготовлених користувачів.

- **Слідкуйте за станом електроінструменту. Перевіряйте осове биття і надійність з'єднання рухомих деталей, а також будь-які несправності, які можуть вивести електроінструмент з ладу.** Несправний електроінструмент необхідно відремонтувати перед використанням. Багато нещасних випадків виникають через поганий стан електроінструменту.

- **Ріжучі інструменти повинні знаходитися в частоті і бути добре заточеними.** Правильно встановлені ріжучі інструменти з гострими ріжучими кромками зменшують можливість заклинювання і полегшують управління електроінструментом.

- **Використовуйте електроінструмент, приладдя, насадки і т.п. відповідно до інструкцій, беручи до уваги умови роботи і виконувати роботи.** Використання електроінструмента для операцій, для яких він не призначений, може призвести до небезпечної ситуації.

- **Підтримуйте рукоятки і поверхні захоплення сухими, чистими і вільними від масла і мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захоплення перешкоджають безпечному поводженню з електроінструментом і управління ним в несподіваних ситуаціях.

- **Зверніть увагу, що при роботі з електроінструментом необхідно правильно тримати допоміжну рукоятку; виконання цієї вимоги полегшує управління електроінструментом.** Таким чином, правильне утримання електроінструменту може знизити ризик нещасних випадків або травм.

## Технічне обслуговування

- **Обслуговувати Ваш електроінструмент повинні кваліфіковані фахівці з використанням рекомендованих запасних частин.** Це дає гарантію, що безпека Вашого електроінструменту буде збережена.
- **Дотримуйтеся інструкції по змащуванню, а також рекомендації по заміні аксесуарів.**

## Особливі вказівки з техніки безпеки

Тримайте електроінструмент за ізольовані поверхні захвату під час робіт, коли ріжучий механізм може контактувати з прихованою електропроводкою або власним шнуром. Контакт ріжучого механізму з проводом під напругою може призвести до появи напруги в незахищених металевих частинах електроінструменту та ураження оператора електричним струмом.

## Правила техніки безпеки при експлуатації електроінструмента



Плоскошліфувальні машини призначені тільки для сухого шліфування різних матеріалів, категорично забороняється використовувати будь-які рідини - це приведе до короткого замикання усередині електроінструменту і позбавить вас права на гарантійний ремонт.

- Уникайте зупинки двигуна електроінструменту під навантаженням.

- При обробці дрібних заготівок, власної ваги яких недостатньо для надійної фіксації, використовуйте затискні пристосування.

- Не обробляйте матеріали з вмістом азбесту. Азбест вважається канцерогеном.
- Якщо при роботі, електропостачання раптово урвалося, негайно перемістіть вмикач / вимикач в положення "Вимкнено", щоб запобігти випадковому включенню електроінструменту.
- Не використовуйте пошкоджені або зношені листи шліфувального паперу, а також листи, розміри яких відрізняються від розмірів шліфувальної плити - це може призвести до пошкодження оброблюваної поверхні і викликати віддачу (безконтрольний ривок в будь-якому напрямі) електроінструменту.
- При роботі (особливо при роботі вище рівня голови) завжди використовуйте захисні окуляри і пилозахисну маску. Пил, що утворюється під час роботи, викликає роздратування слизистих оболонок очей і дихальних путей, а вдихання пилу може завдати серйозного збитку здоров'ю.
- Пил, що утворюється під час роботи, може бути шкідливим для здоров'я, легкозаймистим або вибухонебезпечним, необхідно своєчасно робити прибирання робочого місця, і використовувати засоби індивідуального захисту. Завжди використовуйте пристрої для видалення / збору пилу (спеціальний пилосос, пилосборний мішок).
- Дотримуйтесь обережності при спорожненні пилосборного пристрою. Забороняється висипати пил з пилосборного пристрою у відкритий вогонь.
- При шліфуванні деяких матеріалів (фарби, що містить свинець, деревини обробленої з'єднаннями миш'яку або хрому та ін.) можливе утворення токсичного або канцерогенного пилу. В цьому випадку необхідно дотримуватися наступних запобіжних заходів:

- всі особи, що знаходяться на ділянці проведення робіт, повинні носити одяг з щільної тканини та спеціальні пилозахисні маски (розроблені для захисту організму від негативної дії певного виду речовин);
- забезпечте хорошу вентиляцію на ділянці проведення робіт, обов'язково використовуйте пилосборники та пристрої видалення пилу (спеціальні пилососи);
- після закінчення робіт, прибирання на робочому місці повинні робити особи, що мають вищеперелічені засоби індивідуального захисту.



**Попередження: хімічні речовини, що містяться в пилу, який виділяється при шліфуванні, різанні, пилянні, заточуванні, свердлінні та інших видах робіт при будівництві, можуть викликати онкологічні захворювання, вроджені дефекти у майбутніх дітей або порушити репродуктивну функцію.** Необхідна очисна установка для видалення певних хімічних речовин:

- Перед ремонтом і заміною деталей електроінструменту необхідно в першу чергу відключити його від мережі.
- Прозорий діоксин кремнію та інші речовини в цеглі і цементі стін; антисептики сімейства ССА в хімічно обробленій деревині. Ступінь шкідливого впливу цих речовин залежить від частоти виконання робіт. Якщо ви хочете зменшити контакт з цими хімічними речовинами, працюйте в вентиляваному приміщенні і використовуйте пристосування з сертифікатами безпеки (наприклад, респіратор з пило затримуючим фільтром).

**Зверніть увагу на напругу електроживлення:** при підключенні напруга повинна відповідати значенню, надрукованому в таблиці технічних даних електроінструменту. Якщо напруга вище відповідної напруги, з операторами може статися нещасний випадок, а електроінструмент буде пошкоджено. Таким чином, якщо напругу живлення не підтверджено, ніколи не вмикайте електроінструмент, не перевірявши значення напруги. Якщо напруга живлення нижче необхідної, двигун буде пошкоджений.

## Символи, що використовуються в інструкції

В інструкції використовуються нижченаведені символи, запам'ятайте їх значення. Правильна інтерпретація символів допоможе використовувати електроінструмент правильно і безпечно.

Символ	Значення
	<b>Віброшліфувальна машина</b> Ділянки, які позначені сірим кольором, м'яка накладка (з ізолювальною поверхнею).
	<b>Наклейка з серійним номером:</b> EDSP.../ESSP... - модель; XX - дата виробництва; XXXXXXXX - серійний номер.
	Спосіб кріплення аксесуарів за допомогою липучки.
	Спосіб кріплення аксесуарів за допомогою тримачів.
	Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки та інструкціями.
	Носіть захисні окуляри.
	Носіть захисні навушники.
	Носіть пилозахисну маску.

Символ	Значення
	Відключайте прилад від мережі перед проведенням монтажних і регулювальних робіт.
	Напрямок руху.
	Напрямок обертання.
	Заблоковано.
	Розблоковано.
	Заборонена дія.
	Подвійна ізоляція / клас захисту.
	Увага. Важлива інформація.
	Знак, який засвідчує, що виріб відповідає основним вимогам директив ЄС та гармонізованим стандартам Європейського Союзу.
	Корисна інформація.
	Під час роботи видаляйте пил, що утворюється.
	Не викидайте електроінструмент в побутове сміття.

## Призначення електроінструменту

Плоскошліфувальні машини призначені для сухого шліфування різних матеріалів.

### [EDSP02-140]

Ці моделі електроінструменту мають компактні розміри та малу вагу, що дозволяє утримувати їх однією рукою під час роботи (див. мал. 6).

### [EDSP02-140]

Спеціальна форма шліфувальної плити дозволяє виконувати шліфування в кутах.

## Елементи пристрою електроінструменту

- 1 Регулювальник частоти вібрації
- 2 Шліфувальна плита
- 3 Корпус
- 4 Вентиляційні отвори
- 5 Вмикач / вимикач
- 6 Фіксатор шліфувального паперу
- 7 Патрубок для видалення пилу
- 8 Пилозбірний контейнер (у зборі) \*
- 9 Шліфувальний папір \*
- 10 Кришка пилозбірного контейнера \*
- 11 Корпус пилозбірного контейнера \*
- 12 Гвинт
- 13 Функція блокування

\* Приналежності

Перераховані, а також зображені принадлежности, частково не входять у комплект постачання.

## Монтаж та регулювання елементів електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

Монтаж / демонтаж пилозбірного контейнера (див. мал. 1)



Монтаж / демонтаж / настройка деяких елементів аналогічна для всіх моделей пристроїв, в цьому випадку на пояснювальному малюнку конкретна модель не вказується.

Монтаж / демонтаж пилозбірного контейнера 8 здійснюйте як показано на мал. 1.

Спороження пилозбірного контейнера (див. мал. 2)



Слідкуйте за наповненням пилозбірного контейнера 8 і своєчасно спорожняйте його, дотримуючись вищеписаних заходів безпеки.

- Зніміть пилозбірний контейнер 8 як описано вище.
  - Натисніть на бічні частини корпусу 11 і зніміть кришку 10 (див. мал. 2.1).
  - Дотримуючись вищеписаних правил техніки безпеки, витрусіть вміст корпусу 11 (див. мал. 2.2); для поліпшення результату, очистіть внутрішні поверхні корпусу 11 і кришки 10 м'яким пензликом.
- Увага:** у разі промивання пилозбірного контейнера 8 водою, використовуйте його тільки після повного висихання.
- Встановіть кришку 10 на місце - обидва фіксатора корпусу 11 повинні замкнутися (див. мал. 2.3).

## Встановлення/зняття шліфувальної пластини 2 (див. рис. 3)

Встановіть/зніміть шліфувальну пластину 2, як показано на рис. 3.

## Установка / заміна шліфувального паперу (див. мал. 4-5)

Спосіб кріплення аксесуарів за допомогою липчки (див. мал. 4)



Перед установкою шліфувального паперу 9 впевніться, що він призначений саме для вашої моделі електроінструменту (має липкий шар, відповідні габаритні розміри і отвори для пиловідсосу).

- Переверніть електроінструмент шліфувальною плитою 2 догори (див. мал. 4.1).
- В разі заміни, підчепить край зношеного шліфувального паперу 9 і видалить його, потягнувши за край (див. мал. 4.2).
- Покладіть новий аркуш шліфувального паперу 9 на шліфувальну плиту 2 (див. мал. 4.1). **Дотримуйтесь при цьому наступних правил:**
  - абразивне напилення шліфувального паперу 9 треба розміщувати стороною догори (липкий шар шліфувальної плити 2 повинен торкатися липкого шару шліфувального паперу 9);
  - отвори в шліфувальному папері 9 повинні збігатися з отворами пиловідсосу в шліфувальній плиті 2.
- Щільно притисніть новий аркуш шліфувального паперу 9 до поверхні шліфувальної плити 2.



**Увага:** в момент притиснення не допускайте зсуву шліфувального паперу 9 відносно шліфувальної плити 2. Після остаточної фіксації нового аркушу шліфувального паперу 9 отворів для пиловідсосу на ній і аналогічні отвори на шліфувальній плиті 2 повинні збігатися.

Спосіб кріплення аксесуарів за допомогою тримачів (див. мал. 5)

[ESSP02-187 T ]



Перед установкою шліфувального паперу 9 впевніться, що він призначений саме для вашої моделі електроінструменту (відповідні габаритні розміри і отвори для пылеотсоса).

- Ослабте фіксатори 6 як показано на малюнку 5.1.
- Переверніть електроінструмент шліфувальною плитою 2 догори.
- У разі заміни видалите зношений шліфувальний папір 9.
- Покладіть новий аркуш шліфувального паперу 9 на шліфувальну плиту 2 (див. мал. 5.2). **Дотримуйтесь при цьому наступних правил:**
  - абразивне напилення шліфувального паперу 9 повинно бути обернено вгору (шліфувальної плити 2 повинно торкатися гладка сторона шліфувального паперу 9);

- отвори в шліфувальному папері 9 повинні збігатися з отворами пиловідсосу в шліфувальній плиті 2.
- Загніть кінці шліфувального паперу 9 так, щоб вони потрапили під фіксатори 6 (див. мал. 5.3).
- Притисніть один кінець шліфувального паперу 9 фіксатором 6, після чого потягніть за другий кінець шліфувального паперу і затисніть його другим фіксатором 6.



**Увага:** шліфувальний папір 9 повинен щільно прилягати до шліфувальної плити 2, а отвори пылеотсоса на шліфувальному папері 9 і шліфувальній плиті 2 повинні співпадати.

## Введення у експлуатацію електроінструмента

Переконаєтесь в тім, що наявна напруга в мережі відповідає даним, зазначеним на приладовому щитку електроінструмента.

## Вмикання / вимикання електроінструмента

[EDSP02-140]

**Уключити:**

Натисніть і відпустіть на частину вмикача / вимикача 5 зі знаком "—" (положення "ON").

**Виключити:**

Натисніть і відпустіть на частину вмикача / вимикача 5 зі знаком "O" (положення "OFF").

[ESSP02-187 T ]

**Короткочасне ввімкнення/вимкнення**

Щоб ввімкнути, натисніть і утримуйте перемикач 5, щоб вимкнути - відпустіть його.

**Тривале ввімкнення/вимкнення**

Увімкнення: натисніть перемикач увімкнення/вимкнення 5 і зафіксуйте його в цьому положенні за допомогою кнопки блокування 13.

Вимкнення: натисніть і відпустіть перемикач увімкнення/вимкнення 5.

## Відсмоктування пилу під час роботи з електроінструментом



Відсмоктування пилу знижує концентрацію пилу в повітрі, перешкоджає його накопиченню на робочому місці.

## Використання пылесоса

При тривалій обробці дерева або під час обробки матеріалів, що дають шкідливий для здоров'я пил, електроінструмент слід підключити до відповідного пылесосу.

Дані електроінструменти можуть використовуватися з пылесосом, лише за наявності відповідного перехідника.

Слідкуйте за наповненням пылесосного резервуару пылесосу і своєчасно спорожняйте його, дотримуючись вище описаних запобіжних заходів.

## Конструктивні особливості електроінструменту

### Регулювальник частоти вібрації

#### [ESSP02-187 T ]

За допомогою регулювальника частоти вібрації 1, виставляється необхідна частота вібрації шліфувальної плити 2.

Потрібна частота вібрації залежить від оброблюваного матеріалу, умов роботи і може бути встановлена практичним тестуванням.

При тривалій роботі з низькою частотою вібрації необхідно охолодити електроінструмент, протягом 3 хвилин, для цього встановіть максимальну частоту вібрації і залиште електроінструмент працювати на холостому ходу.

## Рекомендації при роботі електроінструментом

### Вибір шліфувального паперу

- Перед початком роботи виберіть такий тип шліфувального паперу, який щонайкраще підходить до оброблюваного матеріалу або покриття. Призначення шліфувального паперу вказано на упаковці, ви також можете отримати консультацію у продавця.

- При виконанні різного виду робіт використовуйте шліфувальний папір з різною зернистістю, це дозволить отримати поверхню з потрібною шорсткістю:

- для грубої обробки деревини, неструганих дошок, видалення фарби або іржі рекомендується використовувати шліфувальний папір із зернистістю 40-60;

- для видалення незначних нерівностей поверхонь дерев'яних заготовок, шліфування ґрунтовок і тому подібне рекомендується використовувати шліфувальний папір із зернистістю 80-120;

- для остаточного шліфування поверхонь дерев'яних заготовок, шліфування деревини твердих порід, шліфування ґрунтовок безпосередньо перед фарбуванням рекомендується використовувати шліфувальний папір із зернистістю 180-320.

- Приведені вище дані носять рекомендаційний характер, як найкращим способом підбору зернистості для оброблюваного матеріалу є практичне тестування.

### Шліфування



Перед початком роботи зробіть пробне шліфування на непотрібному шматку заготовки (з того ж матеріалу або таким же покриттям, що і оброблювана заготовка), щоб переконатися в правильності вибору типу і зернистості шліфувального паперу, а також частоти вібрації шліфувальної плити 2.

- Переконайтесь, що заготовка надійно зафіксована.
- Включіть електроінструмент до того, як шліфувальна плита 2 торкнеться заготовки і дочекайтесь доки двигун електроінструменту набере максимальні звороти.

- Встановіть шліфувальну плиту 2 на поверхню заготовки і переміщайте електроінструмент, здійснюючи кругові або зворотно-поступальні рухи.

- Виконуйте шліфування всією площею шліфувальної плити 2.

- Не чиніть надлишкового тиску на електроінструмент, це не дасть кращих результатів, але перенавантажить двигун електроінструменту і приведе до підвищеного зносу шліфувального паперу.

- Не затримуйте електроінструмент на одному місці - це приведе до утворення поглиблень.

- Своєчасно проводіть заміну зношеним чи забитим шліфувальним пилом листів шліфувального паперу.

- Використовуйте шліфувальний папір з різною зернистістю - починайте роботу шліфувальним папером з крупнішим зерном, а закінчуйте - дрібнішим. Це прискорить виконання роботи і дозволить отримати гладку поверхню.

- Не використовуйте шліфувальний папір, яким обробляли метал, для шліфування інших матеріалів.

## Обслуговування / профілактика електроінструменту

Перед проведенням усіх процедур електроінструмент обов'язково відключити від мережі.

### Чищення електроінструменту

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації електроінструменту є вміст його в чистоті. Регулярно продувайте електроінструмент стислим повітрям через вентиляційні отвори 4.

### Післяпродажне обслуговування

Відповіді на питання щодо ремонту та обслуговування вашого продукту Ви можете отримати в сервісних центрах. Інформацію про сервісні центри, схеми запчастин та інформацію по запчастинах Ви можете знайти за адресою: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Транспортування електроінструменту

- Не допускайте падіння упаковки, а також будь-якого механічного впливу на неї транспортуванні.

- При завантаженні / розвантаженні не використовуйте навантажувальну техніку що працює за принципом затиску упаковки.

## Захист навколишнього середовища



Переробка сировини замість утилізації відходів.

Електроінструмент, додаткові приналежності й упакування варто екологічно чисто утилізувати.

В інтересах чистосортної рециркуляції відходів деталі із синтетичних матеріалів відповідно позначені. Дійсний посібник з експлуатації надрукований на папері, виготовленій з вторсировини без застосування хлору.

Обновляється можливість внесення змін.

Українська

## Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары

Жалпақ ажарлау бірдегі	EDSP02-140	ESSP02-187 T
Номиналды қуаты	[220-230 В ~50/60 Гц] [Вт]	260
Қажетті қуат	[Вт]	140
Электр тогы көрнеуі	220-230 В [А]	2.0
Жүктемесіз жылдамдық	[мин <sup>-1</sup> ]	6000-12000
Жүктемесіз жұмыс жылдамдығы	[мин <sup>-1</sup> ]	26000
Орбиталдық Ø	[мм] [дюйм]	<sup>1</sup> 1/24"
Егеуқұм тақтасының өлшемі (ені x ұзындығы)	[мм] [дюйм]	140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"
Егеуқұм қағазының өлшемі (түрі: велкро, ені x ұзындығы)	[мм] [дюйм]	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Егеуқұм қағазының өлшемі (түрі: ұстаушылар үшін, ені x ұзындығы)	[мм] [дюйм]	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
Салмағы	[кг] [фунт]	1.66 3.66
Қауіпсіздік класы	□ / II	□ / II
Дыбыс қысымы	[дБ(А)]	—
Акустикалық күші	[дБ(А)]	—
Өлшенетін тербеліс	[м/с <sup>2</sup> ]	—

## Шу туралы ақпарат



Дыбыс қысымы осетін болса,  
әрдайым құлақ қорғаушысын  
киіңіз 85 дБ(А).

## Сәйкестік жөнінде мәлімдеме

Жеке жауапкершілікпен біз "Қозғалтқыш құралдың сипаттамалары" де сипатталған өнімнің 2006/42/ЕС, 2014/30/EU ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Сертификаттау  
менеджері

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, Швейцария, 10.04.2024



**ЕСКЕРТУ - Жарақат қаупін азайту үшін пайдаланушы пайдалану нұсқаулығын оқып шығуы керек!**

## Жалпы қауіпсіздік ережелері



**ЕСКЕРТУ!** Осы электр құралымен берілген барлық қауіпсіздік ескертулерін, нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.

Ескертулер мен нұсқауларды орындамау тоқ соғуына, өртке және / немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

**Барлық ескертулер мен нұсқауларды болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.**

Ескертулердегі "электр құрал" терминін желіден жұмыс істейтін (сымды) электр құралын немесе батареядан жұмыс істейтін (сымсыз) электр құралын білдіреді.

## Жұмыс аумағының қауіпсіздігі

• **Жұмыс аумағын таза және жақсы жарықтандырылған күйде ұстаңыз.** Ретсіз немесе күңгірт аумақтар сәтсіз жағдайларға әкеледі.

• **Электр құралдарды жарылғыш атмосфераларда пайдаланбаңыз,** мысалы, тұтанғыш сұйықтықтар, газдар немесе шаң бар жерде. Электр құралдар шаңды немесе түтіндерді тұтандыруы мүмкін ұшқындарды тудырады.

• **Электр құралды пайдалану кезінде балаларды және маңайдағы адамдарды аулақ ұстаңыз.** Алаңдату басқаруды жоғалтуға әкелуі мүмкін.

## Электр қауіпсіздігі

• **Электр құралдардың ашалары розеткаға сәйкес болуы керек.** Ашаны ешқашан ешбір

түрде өзгертуге болмайды. Жерге қосылған электр құралдарымен бірге ешбір адаптер ашасын пайдалануға болмайды. Өзгертілмеген ашалар және сәйкес розеткалар тоқ соғу қаупін азайтады.

• **Құбырлар, жылытқыштар, ауқымдар және тоңазытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге денеңіз тиюін болдырмаңыз.** Денеңіз жерге қосылған болса, тоқ соғу қаупі артады.

• **Электр құралдарына жаңбырдың немесе ылғалды жағдайлардың әсерін тигізбеңіз.** Электр құралға кіретін су тоқ соғу қаупін арттырады.

• **Сымды дұрыс емес пайдалануға болмайды.** Сымды электр құралды ұстап жүру, тарту немесе розеткадан ажырату үшін ешқашан пайдаланбаңыз. Сымды жылудан, майдан, үшкір жиіктерден немесе қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Зақымдалған немесе шатасқан сымдар тоқ соғу қаупін арттырады.

• **Электр құралды сыртта пайдаланғанда сыртта пайдалануға жарамды ұзартқыш сымды пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды сымды пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады.

• **Электр құралды ылғалды орында пайдалану керек болса, қалдық тоқтан қорғау құралын пайдаланып қуат беріңіз.** Қалдық тоқтан қорғау құралын пайдалану тоқ соғу қаупін азайтады. ЕСКЕРТПЕ! "Қалдық тоқтан қорғау құралы (RCD)" термині "жерге қысқа тұйықталу өшіргіші (GFCI)" немесе "жерге аққан кездегі тізбек ажыратқышы (ELCB)" терминімен ауыстырылуы мүмкін.

• **Ескерту!** Редуктордағы, қалқандағы және т.с.с. ашық металл беттерге ешқашан тимеңіз, өйткені металл беттерге тию электромагниттік толқындарға кедергі келтіріп, осылайша жарақаттарға немесе сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.

## Жеке қауіпсіздік

• **Электр құралды пайдаланып жатқанда қырағы болыңыз, істеп жатқаныңызды қадағалаңыз және дұрыс ақылды пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршап тұрғанда, я болмаса, есірткілердің, алкогольдің немесе дәрінің әсерінде болғанда пайдалануға болмайды. Электр құралдарын пайдалану кезінде бір сәт зейін бөлмеу ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.

• **Жеке қорғағыш жабдықты пайдаланыңыз.** Өрқашан кезді қорғау құралын киіңіз. Тиісті жағдайлар үшін пайдаланылатын шаң маскасы, сырғымайтын қауіпсіздік аяқ киімі, қатты қаппақ немесе естуді қорғау құралы сияқты қорғағыш жабдық жарақаттарды азайтады.

• **Кездейсоқ іске қосылуды болдырмаңыз.** Құралды қуат көзіне және / немесе батареялар жинағына қосу, көтеру немесе ұстап жүру алдында қосқыш өшірулі күйде екеніне көз жеткізіңіз. Электр құралды саусақты қосқышқа қойып ұстап жүру немесе қосқышы қосулы күйдегі электр құралдарына қуат беру сәтсіз жағдайларға әкеледі.

• **Электр құралын қосу алдында кез келген реттеу кілтін алыңыз.** Электр құралдың айналатын бөлігіне жалғанған күйде қалдырылған кілт жарақатқа әкелуі мүмкін.

• **Қатты жақындамаңыз.** Өрқашан тиісті қалыпты және теңгерімді сақтаңыз. Бұл күтпеген жағдайларда электр құралын жақсырақ басқаруға мүмкіндік береді.

Қазақ тілі

- Тиісті киімді киіңіз. Бос киімді немесе зергерлік бұйымдарды киімеңіз. Шашты, киімді және қолғапты қозғалатын бөліктерден аулақ ұстаңыз. Бос киім, зергерлік бұйымдар немесе ұзын шаш қозғалатын бөліктерде тұрып қалуы мүмкін.
- Шаңды шығарып алу және жинау құралдары қамтамасыз етілген болса, бұларды қосуды және тиісті түрде пайдалануды қамтамасыз етіңіз. Шаң жинауды пайдалану шаңға қатысты қауіптерді азайтады.
- Құралдарды жиі пайдаланудан алынған таныстықтың сізді масаттануға және құрал қауіпсіздігі принциптерін елемуге әкелуіне жол бермеңіз. Абайсыз әрекет секундтың бір бөлімінде ауыр жарақаттауы мүмкін.
- Ескерту! Пайдалану кезінде электр құралдар электромагниттік өріс тудырады. Кейбір жағдайларда бұл өріс белсенді немесе пассивті медициналық имплантаттарға кедергі келтіруі мүмкін. Ауыр немесе өлімге әкелетін жарақатты болдырмау үшін медициналық имплантаттары бар адамдарға осы электр құралды пайдалану алдында дәрігермен және медициналық имплантат өндірушісімен кеңесу ұсынылады.

### Электр құралды пайдалану және күту

- Психофизикалық немесе ақыл-ой қабілеттері төмен адамдар, сонымен бірге балалар бұл электр құралды тек қауіпсіздігіне жауапты адам қадағаласа немесе электр құралды пайдалану туралы нұсқаулар берсе, пайдалана алады.
- Электр құралға күш түсірмеңіз. Жағдайға сай дұрыс электр құралын пайдаланыңыз. Дұрыс электр құралы өзі арналған жылдамдықпен жұмысты жақсырақ және қауіпсіздеу орындайды.
- Қосқыш қоспаса және өшірмесе, электр құралды пайдалануға болмайды. Қосқышпен басқару мүмкін емес кез келген электр құрал қауіпті және жөнделуі керек.
- Кез келген реттеулерді жасау, қосалқы құралдарды ауыстыру немесе электр құралдарды сақтауға қою алдында ашаны қуат көзінен және / немесе батареялар жинағын электр құралдан ажыратыңыз. Мұндай алдын-алуға арналған сақтық шаралары электр құралының кездейсоқ іске қосылуы қауіпін азайтады.
- Жұмыссыз тұрған электр құралдарын балалардан аулақ ұстаңыз және электр құралмен немесе осы нұсқаулармен таныс емес адамдарға электр құралын пайдалануға рұқсат етпеңіз. Электр құралдар оқытыл-маған пайдаланушылардың қолдарында қауіпті болады.
- Электр құралдарына техникалық қызмет көрсетіңіз. Қозғалатын бөліктердің қате туралануы немесе тұрып қалуы, сынған бөліктер және электр құралдың жұмысына әсер етуі мүмкін кез келген басқа жағдай бар-жоғын тексеріңіз. Зақымдалса, пайдалану алдында электр құралын жөндеңіз. Көп сәтсіз жағдайларды нашар техникалық қызмет көрсетілетін электр құралдары тудырады.
- Кесу құралдарын өткір және таза күйде ұстаңыз. Тиісті түрде техникалық қызмет көрсетілетін, үшкір кесу жиектері бар кесу құралдарының тұрып қалу ықтималдығы азырақ және оларды басқару оңайырақ.
- Электр құралын, қосалқы құралдарды және құралдың кескіштерін, т.б. Осы нұсқауларға

- сай, жұмыс жағдайларын және орындалатын жұмысты ескере отырып пайдаланыңыз. Электр құралды көрсетілгеннен басқа әрекеттер үшін пайдалану қауіпті жағдайға әкелуі мүмкін.
- Тұтқаларды және ұстайтын беттерді құрғақ, таза және май емес күйде ұстаңыз. Жылпылдақ тұтқалар және ұстайтын беттер күтпеген жағдайларда құралды қауіпсіз ұстауға және басқаруға мүмкіндік бермейді.
- Электр құралды пайдаланғанда қосымша тұтқаны дұрыс ұстаңыз. Бұл электр құралын басқарғанда пайдалы. Сондықтан дұрыс ұстау сәтсіз жағдайлардың немесе жарақаттардың қауіпін азайтады.

### Қызмет көрсету

- Электр құралына білікті жөндеу маманы түпнұсқалық ауыстыру бөлшектерін пайдаланып қызмет көрсетуі керек. Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақтауды қамтамасыз етеді.
- Майлау және қосалқы құралдарды ауыстыру туралы нұсқауларды орындаңыз.

### Арнайы қауіпсіздік туралы ескертулер

- Кесу қосалқы құралы жасырын сымдарға немесе өзінің сымына тиюі мүмкін әрекетті орындау кезінде электр құралды оқшауланған ұстайтын беттерінен ұстаңыз. Тоқ бар сымға тиген кесу қосалқы құралы электр құралдың ашық металл бөліктерінен тоқ өтуіне әкеліп, операторды тоқ соғуы мүмкін.

### Электр құралды пайдалану кезіндегі қауіпсіздік туралы нұсқаулар



Тегістеу машиналары түрлі материалдарды салқындатусыз өңдеу үшін ғана құрастырылған; қандай да бір сұйықтықтарды ешқашан қолданбаңыз бұл электр құрылғының ішінде қысқа мерзімге тұйықталуға және кепілдік күшінің жойылуына әкелуі мүмкін.

- Іске қосқанда электр қозғалтқышы тоқтап қалмасын.
- Берік бекіту үшін тым жеңіл шағын дайындамаларды тегістеген кезде, әрдайым қысқыш аспаптарды қолданыңыз.
- Ешқашан асбест қосылған бұйыммен жұмыс жасаманыз. Асбест канцерогенді зат болып саналады.
- Жұмыс кезінде қуат көзі жаңылғанда, машинаның кенеттен қосылуын болдырмау үшін, құрал-сайманды бірден ажыратыңыз.
- Бұзылған немесе әлдеқашан қолданылған тегістеу табақтарын, олар тегістеу тілімшесінің диаметрімен сәйкес келмеген жағдайда қолданбаңыз бұл машина бетінің бұзылуына әкелуі және электр құрылғының тербелісін туғызуы мүмкін (ерікті бағыттағы бақылаусыз тербеліс).
- Жұмыс кезінде (әсіресе көзден жоғары деңгейде жұмыс жасаған кезде), әрдайым қорғаныс көзілдірік пен масканы қолданыңыз. Жұмыс кезінде пайда болатын шаң көздің былжыр қабығы мен тыныс

алу жүйесін тітіркендіреді, сөйтіп шаңның өніп кетуі денсаулыққа айтарлықтай зиян келтіру мүмкін.

• Жұмыс кезінде пайда болатын шаң денсаулық үшін зиянды жеңіл оталғыш не болмаса жарылғыш заттек болуы мүмкін, сондықтан жұмыс бетінің уақтылы тазартылуын жүргізу, сондай-ақ жеке қорғану құралдарын қолдану керек. Әрдайым шаңды тазарту / жинау бойынша құрылғыларды қолданыңыз (арнаулы шаңсорғыштар, шаңтозаңдық қаптар).

• Шаңды жинауға арналған құрылғыны тазарту кезінде, айрықша сақтық сақтаған жөн. Ешқашан шаңды ашық отқа тастамаңыз.

• Белгілі бір материалдарды тегістеу барысында (баяғыш затында қорғасын бар бояулар, күшән немесе хромы бар заттармен сіңірілген ағаш) канцерогендік немесе улы шаң туындауы мүмкін. Бұл жағдайда, келесі сақтық шараларды сақтау қажет:

• жұмыс кезінде қатысатын барлық адамдар қалың материалдан жасалған қорғаныс киімді, сондай-ақ қорғаныс шаң маскасын кию керек (белгілі бір заттектің зиян келтіретін әсерінен қорғану құралы ретінде әзірленген);

• жұмыс орны шаң коллекторларын сияқты, шаңнан тазарту құрылғыларын (арнаулы шаңсорғыштар) да қолдана отырып, жақсы желдетілген болу тиіс;

• жұмыс аяқталғаннан кейін, жұмыс орынды тазарту жоғарыда ескертілген жеке қорғану құралдарын қолданатын адамдармен жүзеге асырылады.



**Ескерту: егеуқұммен өңдеу, кесу, аралау, тегістеу, бұрғылау және басқа құрылғыс саласының әрекеттері тудырған шаңда бар химиялық заттар қатерлі ісікке, туа біткен жеткіліксіздікке әкелуі немесе бала табу қабілетіне зиян тигізуі мүмкін. Кейбір химиялық заттардың иондары:**

• Құралда кез келген жөндеу және ауыстыру жұмысын өткізу алдында ашаны суыру керек.

• Мөлдір екі кремний оксиді және қабырғалар мен цементтегі басқа құрылыс өнімдері; химиялық жолмен өңделген ағаштағы хром күшаласы (ССА). Бұл заттар тигізетін зиянның дәрежесі осы жұмыстарды орындау жиілігіне байланысты болады. Осы химиялық заттарға тиюді азайтқыңыз келсе, желдету бар жерде жұмыс істеңіз және қауіпсіздік сертификаттары бар құралдарды пайдалану керек (мысалы, шағын шаң сүзгісі бар шаң маскасын).

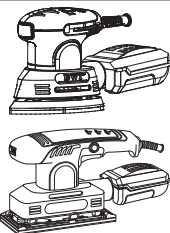
**Қуат көрнеуін ескеріңіз:** қуат байланысында қуат көрнеуі құралдың зауыттық тақтайшасында белгіленген көрнеумен бірдей екеніне көз жеткізу керек. Қуат көрнеуі тиісті көрнеуден жоғарырақ болса, нәтижесінде операторлар сәтсіз жағдайларда ұшырайды, әрі құрал бұзылады. Сондықтан қуат көрнеуін тексерместен ашаны розеткаға қоспау керек. Қуат көрнеуі қажетті көрнеуден төменірек болса, мотор зақымдалады

## Нұсқаулықта қолданылатын таңбалар

Пайдалану нұсқаулығында төменде берілген таңбалар қоладнылады, олардың мағынасын есте сақтаңыз. Таңбаларды дұрыс түсіндіру электр құралды дұрыс және қауіпсіз қолдануға көмектеседі.

### Таңба

### Мағына



**Жалпақ ажарлау білдегі**  
Сұр түспен белгіленген аумақтар жұмсақ қабат (оқшауланған қабаты бар).



**Сериялық нөмір бар жапсырма:**  
EDSP.../ESSP... - үлгі;  
XX - өндіру күні;  
XXXXXXXX - сериялық нөмір.



Жапсыру арқылы керек-жарақтарды бекіту әдісі.



Ұстаушыларды пайдлану арқылы керек-жарақтарды бекіту әдісі.



Қауіпсіздік техникасы туралы барлық нұсқаулармен және нұсқаулармен танысыңыз.



Қорғағыш көзілдірікті киіңіз.



Қорғағыш құлаққапты киіңіз.



Шаңнан қорғайтын масканы киіңіз.



Монтаждық және реттеу жұмыстарын өткізу алдында электр құралды желіден өшіріңіз.



Қозғалыс бағыты.










Айналу бағыты.



Бұғатталған.



Бұғаттаудан шығарылған.

Таңба	Мағына
	Тыйым салынған әрекет.
	Қос оқшаулау / қорғау сыныбы.
	Назар аударыңыз. Маңызды ақпарат.
	Бұйым ЕО директиваларының негізгі талаптарына және Еуропалық Одақтың үйлестірілген стандарттарына сай екенін куәландыратын белгі.
	Пайдалы ақпарат.
	Жұмыс уақытында пайда болатын шаңды кетіріңіз.
	Электр құралды тұрмыстық қоқысқа лақтырмаңыз.

## Қозғалтқыш құралын қолдану салалары

Тегістеу машиналары түрлі материалдарды салқындатусыз өңдеу үшін құрастырылған.

### [EDSP02-140]

Электр құралдарының бұл үлгілері жұмыс кезінде бір қолмен ұстауға мүмкіндік беретін шағын өлшемді және жеңіл салмаққа ие (6 сур. қараңыз).

### [EDSP02-140]

Тегістеу тақтасының ерекше пішіні бұрыштарды тегістеуге мүмкіндік береді.

## Қозғалтқыш құралдың құрамдастары

- 1 Тербеліс деңгейін реттегіш
- 2 Тегістеу тілімшесі
- 3 Корпусы
- 4 Ауа алмасатын тесіктер
- 5 Қосу / өшіру батырмасы
- 6 Тегістеу табағына арналған қысқыш
- 7 Шаңды жоюға арналған тесік
- 8 Шаң коллекторы (блок) \*
- 9 Тегістеу табағы \*
- 10 Шаңды коллектордың қақпағы \*


- 11 Шаңды коллектордың корпусы \*
- 12 Бұранда
- 13 Құлыптау функциясы

\* Қосымша құрамдастар

Кейбір суреттелген немесе сипатталған құрамдастар стандарттық жабдықтау ретінде қосылмаған.

## Қозғалтқыш құралдың бөлшектерін орнату және жөнге салу


Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.

 Кейбір элементтерді бекіту / ажырату / реттеу барлық құрылғы үлгілерінде бірдей болса, суретте нақты үлгілер көрсетілмейді.

Шаң-тозаңдық коллекторын орнату / демонтаж жасау (1 сур. қараңыз)

Шаң жинайтын контейнерді 8 1 суретте көрсетілгендей орнатыңыз / алып тастаңыз.

Шаң коллекторын тазарту (2 сур. қараңыз)

 Шаң коллекторының толтырылуын қадағалаңыз 8, жоғарыда сипатталған сақтық шараларын сақтай отырып, оның мұқият тазартылуын жүргізіңіз.


- Шаң жинайтын контейнерді 8 жоғарыда сипатталғандай алыңыз.
- Корпустың бүйірлерін 11 басып, қақпақты 10 шешіңіз (2.1 сур. қараңыз).
- Сақтық шараларын сақтай отырып, коллектор ішіндегісін қағып тастаңыз 11 (2.2 сур. қараңыз); жақсы нәтиже үшін, құрғақ қылшақпен коллектор 11 және қақпақ 10 корпусының ішкі бетін тазартыңыз. **Назар аударыңыз: коллекторға 8 ылғалды тазарту жүргізген жағдайда, ол қолданылуға толық кепкен кезде ғана жатады.**
- Қақпақты 10 орнына орнатыңыз - корпусың 11 екі бекітпесі де корпусқа сартылдап орнатылуы керек (2.3 сур. қараңыз).

Сырлау табанының 2-ші бөлігін орнату/алып тастау (3-суретке қараңыз)

3-суретте көрсетілгендей, сырлау табанының 2-ші бөлігін орнатыңыз/алып тастаңыз.

Тегістеу табағын орнату / ауыстыру (4-5 сур. қараңыз)

Жапсыру арқылы керек-жарақтарды бекіту әдісі (4 сур. қараңыз)

 Құммен өңдеу парағын 9 бекіту алдында бұл құммен өңдеу парағы нақты электр құрал үлгісі үшін жарамды екеніне көз жеткізіңіз (жабысқақ бет, дұрыс өлшемдер және шаңды кетіру тесіктері бар екеніне көз жеткізіңіз).

- Электр құрылғыны, тегістеу тілімшесі 2 шығып тұрғандай етіп орнатыңыз (4.1 сур. қараңыз).
- Құммен өңдеу парағын ауыстырған жағдайда пайдаланылған құммен өңдеу парағының 9 жиегін көтеріңіз және жиекті одан әрі тартып, оны алыңыз (4.2 сур. қараңыз).
- Жаңа тегістеу табағын 9 тегістеу тілімшесіне 2 орнатыңыз (4.1 сур. қараңыз). **Төменде сипатталған ережелерді сақтаңыз:**
  - құммен өңдеу парағының 9 абразивтік жағы жоғарғы жақта болуы керек (құммен өңдеу тақтасының 2 жабысқақ беті құммен өңдеу парағының 9 жабысқақ бетіне жабысуы керек);
  - тегістеу табағының тесіктері 9 тегістеу тілімшесіндегі 2 шаңды тазарту бойынша құрылғының тесіктеріне сәйкес келуі керек.
- Жаңа құммен өңдеу парағын 9 құммен өңдеу тақтасының 2 бетіне қатты басыңыз.



**Назар аударыңыз:** парақты басқанда құммен өңдеу парағы 9 құммен өңдеу тақтасында 2 дұрыс орында қалуына көз жеткізіңіз. Жаңа құммен өңдеу парағын 9 түпкілікті бекіткеннен кейін парақтағы және құммен өңдеу тақтасындағы 2 тесіктер сәйкес келуі керек.

Ұстаушыларды пайдлану арқылы керек-жарақтарды бекіту әдісі (5 сур. қараңыз)

[ESSP02-187 T ]



Тегістеу табағын 9 орнатудың алдында, оның бұл электр құрылғының үлгісіне сәйкес келуіне көз жеткізіңіз (тиісті параметрлер көрсетілген, шаңды тазартуға арналған тесіктің болуы).

- Ұстағыштарды 6 5.1 суретте көрсетілген түрде босатыңыз.
- Электр құрылғыны, тегістеу тілімшесі 2 шығып тұрғандай етіп орнатыңыз.
- Ауыстырған жағдайда тозған абразивтік қағазды 9 алыңыз.
- Жаңа тегістеу табағын 9 тегістеу тілімшесіне 2 орнатыңыз (5.2 сур. қараңыз). **Төменде сипатталған ережелерді сақтаңыз:**
  - қатырманың тегістейтін заты 9 үстінде болу тиіс (қатырма 9 тегістеу табағына 2 тегіс жағымен тиіп тұру керек);
  - тегістеу табағының тесіктері 9 тегістеу тілімшесіндегі 2 шаңды тазарту бойынша құрылғының тесіктеріне сәйкес келуі керек.
- Тегістеу қағазының 9 шеттерін, олар ұстағыштардың 6 астында орналасқандай етіп бүгіңіз (5.3 сур. қараңыз).
- Тегістеу қағазының шетін 9 ұстағышпен 6 бекітіңіз, кейін келесі шетті жылжытып, оларды басқа ұстағышпен 6 тіркеңіз.



**Назар аударыңыз:** тегістеу қағазы 9 тегістеу тілімшесіне 2 тығыз қысылып тұру керек, ал тегістеу қағазы 9 мен тегістеу тілімшесіндегі 2 шаңнан тазартуға арналған тесіктер сәйкес келуі керек.

## Қозғалтқыш құралды алғашқы рет іске қосу

Әрдайым дұрыс электр кернеуін қолданыңыз: Қозғалтқыш құралдың электр кернеуі құралдың жеке мәліметтері бар тілімшеде көрсетілген электр кернеуіне сәйкес болуы керек.

## Қозғалтқыш құралды қосу / өшіру

[EDSP02-140]

**Қосу:**

"**—**" белгісі бар қосу / өшіру қосқышының 5 бөлігін басып, босатыңыз ("ON" күйі).

**Өшіру:**

"**О**" белгісі бар қосу / өшіру қосқышының 5 бөлігін басып, босатыңыз ("OFF" күйі).

[ESSP02-187 T ]

### Қысқа мерзімді қосу/өшіру

Қосу үшін 5-ші қосу/өшіру батырмасын басып тұрыңыз, өшіру үшін оны жіберіңіз.

### Ұзақ мерзімді қосу/өшіру

Қосу: 5-ші қосу/өшіру батырмасын басып, оны 13-ші құлыптау батырмасымен бекітіңіз.

Өшіру: 5-ші қосу/өшіру батырмасын басып, жіберіңіз.

## Шаңды электр құрылғыны қолдану кезінде сору



Шаңды жинау ауадағы шаңның шоғырлану деңгейін қысқартады, сондай-ақ шаңның жұмыс орында жиналуын болдырмайды.

## Шаңсорғышты қолданыңыз

Ағашты ұзақ өңдеу кезінде, не болмаса зиян келтіретін шаңды туғызатын материалдармен жұмыс жасау кезінде, электр құрылғы тиісті шаңсорғышқа қосылу керек.

Бұл электр құрылғылар шаңсорғыштармен, тиісті байланыс элементтерін қолданған кезде ғана жұмыс жасай алады.

Жоғарыда ескертілген сақтық шараларын сақтай отырып, шаңға арналған қаптың толтырылу деңгейін қадағалау және оның тазартылуын уақтылы жүзеге асыру қажет.

## Қозғалтқыш құралдың дизайн мүмкіндіктері

### Тербеліс деңгейін реттегіш

[ESSP02-187 T ]

Тербеліс деңгейін реттегіш 1 тегістеу тілімшесінің 2 қалайтын тербеліс деңгейін орнату үшін қарастырылған.

Қажетті тербеліс деңгейі өңделетін материал түріне және жұмыс шарттарына байланысты, оны ең жақсы нәтижеге қол жеткізу бойынша практикалық тәжірибеге негізделі отырып, орнату керек.

Төмен тербеліс деңгейі кезінде ұзақ жұмыс жасау кезінде, электр құрылғысына оқтын-оқтын салқындау үшін 3 минут уақыт беру қажет. Бұл мақсатта, максималды тербеліс деңгейін орнатыңыз және электр құрылғысына нөлдік жүктемемен жұмыс жасауға мүмкіндік беріңіз.

## Қозғалтыш құралды қолданубойынша ұсыныстар

### Тегістеу табағын таңдау

• Жұмысты бастаудың алдында, қолданылатын материал немесе үстіңгі бет үшін келісімді тегістеу табағының түрін таңдаңыз. Тегістеу табағының түрі қаптамада көрсетілген. Қосымша ақпаратты сатушыдан алуға болады.

• Түрлі жұмыстар түрлері үстіңгі беттің көз келген тегістілік деңгейіне қол жеткізуге мүмкіндік беретін әртүрлі өрескелді тегістеу табақтарын қолдануды білдіреді:

• ағаш материалдары мен сүргіленбеген тақтайлардың бұдырларын өңдеу үшін, оларды бояудан және цвилден тазартыңыз, ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 40-60;

• ағаш дайындамалары бетінің минималды бұдырларын жою мақсатында, үстіңгі қабатты тегістеңіз және т.б., ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 80-120;

• ағаш дайындамаларының бетін тегістеу үшін, бояудың алдында үстіңгі қабаттың қатқыл ағашын тегістеу керек, ұсынылатын тегістеу қағазы - түйіршіктілігімен 180-320.

• Жоғарыда келтірілген деректер тек ұсыныстар ғана болып табылады, тегістеу қағазының түйіршіктілігін іріктеудің едәуір тиімді тәсілі - практикалық тәжірибесі.

### Тегістеу



**Жұмысты бастаудың алдында. Тегістеу табағының түйіршіктілігі мен түрі, тегістеу тілімшесінің 2 тербеліс деңгейі сияқты дұрыс іріктелгеніне көз жеткізу мақсатында, қажет емес үстіңгі бетінің тегістілік тегістелуін жүргізу керек (сол материалдан немесе өңделетін үстіңгі бет сияқты жабындысынан дайындалған).**

• Тегістелуге жататын заттың тиісті деңгеймен бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

• Электр құрылғыны алдын-ала, тегістеу тілімшесімен 2 жұмысты бастағанға дейін, электр құрылғысының қозғалтқышына максималды тербеліс деңгейіне қол жеткізуге мүмкіндік беріңіз.

• Өңделетін элементтің үстіңгі бетінде тегістеу тілімшесін 2 қолданыңыз, электр құрылғыны айналмалы, не болмаса қайтарымды-үдемелі қозғалыстармен жылжытыңыз.

• Барлық тілімшенің үстіңгі бетіне 2 тегістеуді жүргізіңіз.

• Электр құрылғысына шамадан тыс қысым көрсетпеген жөн, өйткені бұл жақсы нәтижеге қол жеткізуді қамтамасыз етпейді, керісінше,

қозғалтқыштың артық жүктелуіне және тегістеу қағазының қосымша шығындарына әкеледі.

• Электр құрылғының жұмысын үзбеңіз - бұл тоқтау жеріндегі қуыстың пайда болуына әкеледі.

• Қолданылған немесе шаң болған тегістеу табақтарының ауыстырылуын уақытылы жүзеге асырыңыз.

• Түрлі түйіршіктілік деңгейдегі, едәуір іріден тым ұсаққа дейінгі тегістеу табақтарын қолданыңыз. Бұл жұмыс барысын жеделдетеді және үстіңгі бетке қосымша тегістілікті береді.

• Басқа материалдарды өңдеу кезінде, металды тегістеу кезінде бұрын қолданылған табақтарды қолданбаңыз.

## Қозғалтқыш құралды жөндеу / алдын алу шаралары

**Қозғалтқыш құралмен кез кезлген жұмысты бастау алдында оны токтан ажыратып тастаңыз.**

### Қозғалтқыш құралды тазалау

Құрылғыны ұзақ уақыт қолданудың маңызды талабы - оны таза ұстау. Құрылғыны әрдайым сығылған ауамен ауа алмасатын тесіктерінен үрлеп тазартып тұрыңыз 4.

### Сатудан кейінгі қызмет және өтінім бойынша қызмет

Біздің сатудан кейінгі қызмет өнімге техникалық қызмет көрсетуге және оны жөндеуге, сонымен бірге, қосалқы бөлшектерге қатысты сұрақтарыңызға жауап береді. Сондай-ақ, сервистік орталықтар туралы ақпаратты, бөліктердің диаграммаларын және қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына бетте табуға болады: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## Электр құралдарын тасымалдау

• Тасымалдау кезінде қаптамаға ешбір механикалық әсерді тигізуге болмайды.

• Жүкті түсіргенде / жүктегенде қысып орау қағидатымен жұмыс істейтін ешбір технология түрін пайдалануға рұқсат етілмеген.

### Қоршаған ортаны сақтау



**Шикізатты қоқыс ретінде пайдаға асырудың орнына қайта қолдануға жіберіңіз.**

Электр құралы, жарақаттар және бума қоршаған ортаға зиянсыз қайта қолдануға жіберілуі керек.

Пластикалық компоненттер сыныпталған қайта қолдану үшін белгіленген.

Бұл нұсқаулар қайта қолданылатын хлорин қосылмаған қағазда басып шығарылған.

Өндіруші өзгерістер енгізуі мүмкін.

Қазақ тілі

## ელექტროხელსაწყოთა ტექნიკური დახასიათება

ელექტროხელსაწყო	EDSP02-140	ESSP02-187 T
ელექტროხელსაწყო	EDSP02-140	ESSP02-187 T
ნომინალური სიმძლავრე	220	260
გამომავალი სიმძლავრე	120	140
დენის ძალა მბმბმბმ	1.6	2.0
უქმე სვლის ბრუნვების რიცხვი	13000	6000-12000
ოსცილაციის სიჩქარე დატვირთვის გარეშე	26000	12000-24000
ორბიტალური მ	<sup>1</sup> 1/24"	<sup>1</sup> 1/24"
სახე ფირფიტის ზომა (სიგანე x სიღრმე)	[88] [დუიბები] 140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
სახე ფურცლის ზომა (ტაბი: წებადი ლენტა, სიგანე x სიღრმე)	[88] [დუიბები] 140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
სახე ფურცლის ზომა (ტაბი: სამარბმბმბმ, სიგანე x სიღრმე)	[88] [დუიბები] 140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"
წონა	[კგ] [ფუნტები] 1.15 2.54	1.66 3.66
უსაფრთხოების კლასი	□ / II	□ / II
ხმის წნევა	[დბ(ა)]	—
აგუსტიკური სიმძლავრე	[დბ(ა)]	—
ვიბრაცია	[მ/წმ²]	—

# ინფორმაცია ხმაურზე



ყოველთვის იხმარეთ ყურების დამცავი საშუალება თუ ზგერითი სიხშირე აღემატება 85 დბ(ა)-ს.

**CE** მოთხოვნილ შესაბამისობა ნორმებთან

ჩვენი პერსონალური პასუხისმგებლობის ქვეშ ვაცხადებთ, რომ პროდუქტი, რომელიც აღწერილია "ელექტრო ხელსაწყოების ტექნიკურ მახასიათებლებში", შესაბამისაა 2006/42/EC, 2014/30/EU დირექტივების ყველა შესაბამის დებულებას, მათი ცვლილებების ჩათვლით და ასევე შემდეგ ნორმებს, როგორცაა:

- EN 62841-1:2015+A11;
- EN 62841-2-4:2014;
- EN IEC 55014-1:2021;
- EN IEC 55014-2:2021;
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

სერტიფიკაციის მექანიზმი

*Wu Cunzhen*

Wu Cunzhen

Merit Link International AG  
Stabio, შვეიცარია, 10.04.2024



**გაფრთხილება - ტრავმების მიღების რისკის შესამცირებლად, მოხმარებელი უნდა გაეცნოს ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოს!**

## უსაფრთხოების ტექნიკის ზოგადი წესები



გაფრთხილება! ყურადღებით გაეცანი თსაფრთხოებასთან დაკავშირებულ თითოეულ ინსტრუქციას, განმარტებით ნახატებს და სპეციფიკაციებს. გაფრთხილებებისა და ინსტრუქციების უგულვებელყოფამ შეიძლება გამოიწვიოს ცეცხლის გაჩენა, ელექტრობის მწყობრიდან გამოსვლა ან სერიოზული ტრავმები. შეინახეთ ყველა ინსტრუქცია და გაფრთხილება შემდგომი გამოყენებისთვის. ტერმინი "ელექტრო ხელსაწყო", რომელიც გამოიყენება გაფრთხილებების ტექსტში, წარმოადგენს ელექტრო ხელსაწყოს, რომელსაც აქვს ელექტრო კაბელი (სადენი), ასევე წარმოადგენს ხელსაწყოს, რომელიც მუშაობს აკუმულატორზე (უსადენოდ).

## სამუშაო ადგილის უსაფრთხოება

- სამუშაო ადგილის უნდა იყოს სუფთა და კარგად განათებული. დანაგვიანებულ ან ბნელ ადგილებში მოსალოდნელია უბედური შემთხვევები.
- არ გამოიყენოთ ელექტრო ხელსაწყოები ფეთქებად გარემოში, მაგალითად, ადვილად აალებადი სითხეების, აირების ან მტვრის არსებობისას. ელექტროხელსაწყოები წარმოქმნიან ნაკერსკვლებს, რომელიც შესაძლოა გახდეს მტვრის ან ორთქლის აალების მიზეზი.

• ელექტრო ხელსაწყოს მუშაობის დროს მთარიდეთ ზავებები და გარემუ პირები მას. უყურადღებობამ შესაძლოა მიგვიყვანოს კონტროლის დაკარგვამდე.

## რეკომენდაციები ელექტროუსაფრთხოებაზე

- ელექტრო ხელსაწყოს ჩანგლები უნდა შეესაბამებოდეს როზეტს. არასოდეს გადააკეთოთ ელ ჩანგლები როზეტში მოსათავსებლად. ნუ გამოიყენებთ ადაპტერებს დამიწებული ელექტრო ხელსაწყოებით. არამდიფიციერებული (ორიგენალი) ელ.ჩანგლები და მათი შესაბამისი როზეტები ამტკიცებენ ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- მოერიდეთ კონტაქტს დამიწებულ ზედაპირებთან, როგორცაა მიწები, რადიატორები, ფილები და მაცივრები. ეს ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- ელექტრო ხელსაწყოზე წვიმისა და ტენის ზემოქმედებას ნუ დაუშვებთ. ელექტრო ხელსაწყოს მიგინთ წყლის მოხვედრა ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- ნუ გამოიყენებთ დენგამავალ კაბელს იმ მიზნით, რისთვისაც არაა განკუთვნილი. არასდროს გამოიყენოთ კაბელი ელექტრო ხელსაწყოს გადასატანად, ელექტრო ხელსაწყოს თქვენსკენ მოსაქანად ან მის გამოსართავად დენგამავალი კაბელის მკვეთრი გამოწობის გზით. დაიცავით დენგამავალი კაბელი გაცხელებისგან, ნავთობპროდუქტებისგან, ხასრი ნაპირისგან ანდა ელექტრო ხელსაწყოს მოძრავი ნაწილისგან. დაზიანებული ან აზურდული დენგამავალი კაბელი ზრდის ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- ღია სივრცეში მუშაობისას, გამოიყენეთ დამზარებლებელი კაბელები, რომელიც განკუთვნილია გარეთა სამუშაოებისთვის, ეს შეამცირებს ელექტრული დენით დაზიანების რისკს.
- თუკი ელექტრო ხელსაწყოთი მუშაობა ტენიან ადგილას გარდაუვალია, გამოიყენეთ დიფერენცირებული გაყოვნის რელე. დგმ-ის გამოყენება ამცირებს ელექტრული დენით დაზიანების რისკს. შეინიშნა! ტერმინი "დგმ (RCD)" შესაძლებელია შეიცვალოს ტერმინით "დამცავი გათიშვის მოწყობილობა (GFCI)" ანდა "ავტომატური გამომრთველი გაყოვნის დენისგან დაცვის ფუნქციით (ELCB)".
- გაფრთხილება! არასდროს მიეკაროთ რედუქტორის, დამცავი გარსაცმისის და ა.შ. ღია ლითონის ზედაპირებს, რადგანაც ლითონის ზედაპირებზე მოქმედებს ელექტრომაგნიტური ტალღები და მათზე შეუხებამ შესაძლოა გამოიწვიოს ტრავმა ან უბედური შემთხვევა.

## რეკომენდაციები პირადი უსაფრთხოებისათვის

- იყავით ფხიზლად, ყურადღება მიაქციეთ იმას, რასაც აკეთობთ, და ელექტრო ხელსაწყოთთან მუშაობისას იბეღმიღვანელოთ სადი აზრით. არ გამოიყენოთ ელექტრო ხელსაწყო, თუკი დაიღალეთ ანდა იმყოფებით ნარკოტიკული ნივთიერების, ალკოჰოლის ან წამლების ზემოქმედების ქვეშ. ელექტრო ხელსაწყოთთან მუშაობისას ყურადღების მიღღუნებამ შესაძლოა გამოიწვიოს სერიოზული ტრავმა.
- გამოიყენეთ ინდივიდუალური დაცვის საშუალებები. ყოველთვის გააკეთეთ დამცავი სათავსო. ინდივიდუალური დაცვის საშუალებები, ისეთი როგორცაა მტვრისგან დამცავი ნიღაბი,

დამცავი ფეხსაცმელი, რომელიც არ სრიალებს, ჩახვებუთ ან სმენის დამცავი საშუალებები, რომლებიც გამოიყენება შესაბამის პირობებში, ამცირებს ტრავმების მიღების ალბათობას.

- **მიერედით ელექტრო ხელსაწყოს მოულოდნელად ჩართვას. კვების წყაროსთან და / ან აკუმულატორთან მიერთებისას, ელექტრო ხელსაწყოს აწევისა და გადატანის წინ, დარწმუნდით, რომ ჩართველი / გამორთველი გამორთულ მდგომარეობაშია.** ელექტრო ხელსაწყოს გადაადგილება, როდესაც თითი არის ჩართველზე / გამორთველზე, ანდა ელექტრო ხელსაწყოების კვების ჩართვა ჩართული ჩამრთველით / გამომრთველით, შესაძლოა უბედური შემთხვევის მიზეზი გახდეს.
- **ჩართვის წინ აუცილებელია ელექტრო ხელსაწყოს ყველა მბრუნავი ნაწილიდან მოაშოროთ დამატებითი გასაღები და სამარჯვი, რომელიც დარჩენილია ელექტრო ხელსაწყოს მბრუნავ ნაწილში, შესაძლოა გახდეს სერიოზული ტრავმების მიზეზი.**
- **არ გამოიყენოთ ზედმეტი ძალისხმევა. ყოველთვის შეინარჩუნეთ მყარი მდგომარეობა და წონასწორობა.** ეს საშუალებას მოგვცემთ უკეთ გააკონტროლოთ ელექტრო ხელსაწყო გაუთვალისწინებელ სიტუაციებში.
- **ატარეთ შესაბამისი ტანსაცმელი. არ ჩიცვით თავისუფალი ტანსაცმელი და არ გაიკეთოთ სარკული. თმა, ტანსაცმელი და ხელთათმანი მოძრავი ნაწილებიდან შორს ამყოფეთ. თავისუფალი ტანსაცმელი, სამკაული ან გრძელი თმა შესაძლოა ჩაითრიოს ელექტროხელსაწყოს მოძრავმა ნაწილებმა, რაც გახდება სერიოზული ტრავმების მიზეზი.**
- **რადგან ელექტრო ხელსაწყოს ინსტრუქციაში ნაგულისხმევია მტერისდამჭერი და მტერის შემგროვებელი ხელსაწყოების ჩართვისათვის საჭირო შესაძლებლობები, დარწმუნდით, რომ ისინი ჩართულია და სწორად გამოიყენება.** ასეთი მოწყობილობების გამოყენება ამცირებს მტერის დაგროვებასთან დაკავშირებულ საშიშროებებს.
- **ყოველთვის იყავით ფრთხილად, ნუ უშუაღებლყოფთ ელექტრო ხელსაწყოსთან უსაფრთხო მუშაობის პრინციპებს იმ ცოდნისა და გამოცდილების გამო, რომელიც მიღებულია ელექტრო ხელსაწყოს ხშირი გამოყენებით.** გაუფრთხილებლამ მოქმედებამ დაუყოვნებლივ შესაძლოა გამოიწვიოს სერიოზული ტრავმა.
- **გაფრთხილებას!** მუშაობისას ელექტრო ხელსაწყოებმა შესაძლებელია წარმოქმნან ელექტრომაგნიტური ველი. გარკვეული გარემოებების გამო ასეთმა ველმა შესაძლოა დაახიანოს აქტიური ან პასიური სამედიცინო იმპლანტები. სერიოზული ან სასიკვდილო ტრავმის რისკის შესამცირებლად, ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენების წინ ადამიანებს სამედიცინო იმპლანტებით ეძლევა რეკომენდაცია, გაიარონ კონსულტაცია ექიმთან და სამედიცინო იმპლანტების დამამზადებელთან.

- **არ გადატვირთოთ ელექტრო ხელსაწყო. გამოიყენეთ ელექტროხელსაწყო, თქვენი მიზნების შესაბამის და დანიშნულებისამებრ.** შესაბამისი ელექტროხელსაწყო იმუშავებს უკეთესად და უსაფრთხოდ თუ გამოიყენებთ მისი დანიშნულებისამებრ.
- **არ იმუშაოთ ელექტროხელსაწყოსთან გაუმართავი ჩამრთველი / გამომრთველით.** ელექტრო ხელსაწყო, რომლის ჩართვა / გამორთვა ვერ კონტროლდება, წარმოადგენს საშიშროებას და დაუყოვნებლივ უნდა გარემონტდეს.
- **რაიმი სახის დაშენების შესრულების, ხელსაწყოების შეცვლის, ან ელექტროხელსაწყოების შენახვის წინ - გამოაერთეთ ელექტრო ჩანგალი კვების წყაროდან და / ან აკუმულატორი ელექტრო ხელსაწყოდან.** უსაფრთხოების ეს წესები ამცირებს ელექტროხელსაწყოს შემთხვევითი გაშვების რისკს.
- **შინახეთ გამოყენებული ელექტრო ხელსაწყოები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილას და არ დართოთ ნება პირებს, რომლებიც არ გაეცნენ ელექტრო ხელსაწყოს ან ამ ინსტრუქციებს, გამოიყენოთ ელექტროხელსაწყო. ელექტროხელსაწყოები საშიშია მოუძნადებელი მოსარგებლის ხელში.**
- **ყურადღება მიაქციეთ ელექტროხელსაწყოს მდგომარეობას. შეამოწმეთ მოძრავი დეტალების ღერძული მოძრაობა და მათი შეერთების სიმკვრივე, აგრეთვე ნებისმიერი ხარვეზი, რამაც შესაძლოა წყობრიდან გამოიყვანოს ელექტროხელსაწყო. გაუმართავი ელექტროხელსაწყო აუცილებლად უნდა შევითავსოთ გამოყენების წინ.** ბევრი უბედური შემთხვევა სწორედ ელექტრო ხელსაწყოს ცუდი მდგომარეობიდან გამომდინარეობს.
- **მჭრელი ხელსაწყოები უნდა ინახებოდეს სუფთად და კარგად იყოს გალესილი.** სწორად დაყენებული მჭრელი ხელსაწყოები ბასრი მჭრელი კიდეებით ამცირებენ გაჭედვის შესაძლებლობას და ამარტივებენ ელექტროხელსაწყოების მართვას.
- **გამოიყენეთ ელექტროხელსაწყო, ჩამოსაცმელები და ა.შ. ინსტრუქციების შესაბამისად, მიიღეთ რა შედეგობაშია მუშაობის პირობები და შესასრულებელი სამუშაოები.** ელექტროხელსაწყოს გამოყენება ოპერაციებისთვის, რომლისთვისაც ის არაა განუთვინილი, საშიშ სიტუაციადმე მიგვიყვანს.
- **სახეიურები და დამჭერი ზედაპირები ამყოფეთ მზრალ, სუფთა მდგომარეობაში ზეთისა და საპონების გარეშე.** სივალა სახეიურები და მოჭრების ზედაპირები ხელს უშლის ელექტრო ხელსაწყოსთან უსაფრთხო მოპყრობას და მის მართვას მოულოდნელ სიტუაციებში.
- **ყურადღება მიაქციეთ, რომ ელექტრო ხელსაწყოსთან მუშაობისას აუცილებელია სწორად გეკიროთ და მზამარე სახელი; ამ მოთხოვნის შესრულება აიოლებს ელექტრო ხელსაწყოს მართვას. ამრიგად, ელექტრო ხელსაწყოს სწორმა დაჭერამ შესაძლოა შეამციროს უბედური შემთხვევებისა და ტრავმების რისკი.**

**ტექნიკური მომსახურება**

**ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენება და მომსახურება**

- ადამიანებს არასაკმარისი ფსიქოფიზიკური და გონებრივი თვისებებით და ბავშვებს არ შეუძლიათ ელექტროხელსაწყოს მართვა, თუკი მათ უსაფრთხოებაზე პასუხისმგებელი ადამიანი არ აკონტროლებს ან არ უტარებს ინსტრუქტაჟს ელექტრო ხელსაწყოს გამოყენების თაობაზე.

- **თქვენი ელექტრო ხელსაწყოს მომსახურება უნდა წარმოებდეს კვალიფიცირებული სპეციალისტების მიერ რეკომენდებული სათადარიგო ნაწილების გამოყენებით.** ეს იძლევა გარანტიას, რომ თქვენი ელექტროხელსაწყოს უსაფრთხოება შენარჩუნებული იქნება.
- **შესარულით ინსტრუქცია გააოხვის შესახებ, აგრეთვე რეკომენდაციები აქსესუარების შეცვლაზე.**

# უსაფრთხოებასთან დაკავშირებული სპეციალური მითითებები

ოპერაციის შესრულებისას, რომლის დროსაც საჭირო დეტალს შეუძლია შეეხოს ფარულ ელექტროგაყვანილობას ან საკუთარ დენის გამტარ კაბელს, ელექტროარაღი დაიჭირეთ მხოლოდ იზოლირებული ხელის მოსაკიდი ზედაპირებით. რადგან მჭრელი დეტალი ხეხვა ძაბვის ქვეშ მყოფ სადენს, ამან შეიძლება გამოიწვიოს ძაბვის შექმნა ელექტროარაღის ლითონის ღია ნაწილებში და გახდეს ელექტროდენით ოპერატორის დაზიანების მიზეზი.

# უსაფრთხოების ტექნიკის წესები ელექტრომობილ ობიექტის ექსპლუატაციისას



ექსცენტირული სახეები განკუთვნილია მხოლოდ სხვადასხვა მასალის მშრალი ხეხვისთვის. კატეგორიულად აკრძალულია ნებისმიერი სახის სითხის გამოყენება - აღნიშნული მოახდენს ხელსაწყოს მოკლე ჩართვას და გამოიწვევს გარანტიის გაუქმებას.

- მოერიდეთ ელექტრო ხელსაწყოს ძრავის გათიშვას დატვირთვის ქვეშ.
- მცირე ზომის დასამუშავებელი დეტალებისხეხვისას, რომლებიც ზედმეტად მსუბუქია ქვიშისას საიმედო ფიქსაციისთვის, ყოველთვის გამოიყენეთ დამჭერი მოწყობილობები.
- არ დაამუშაოთ აზბესტის შემცველი მასალები. აზბესტი მიიჩნევა კანცეროგენად.
- თუ სამუშაოს შესრულების დროს შეფერხდა ელექტროენერგიის მიწოდება, სასწრაფოდ გადართეთ ხელსაწყო ღილაკზე "გამორთული", რათა თავიდან აიცილოთ მექანიზმის შემთხვევითი ჩართვა.
- არ გამოიყენოთ დაზიანებული ან გამოყენებული სახეები ფურცლები ან სახეები ფურცლები, რომლებიც სახეები ფორფიტის დიამეტრს არ შეესაბამება - ამან შეიძლება გამოიწვიოს დამუშავებელი ზედაპირის დაზიანება და ელექტრო ხელსაწყოს გადავარდნა (უკონტროლო გადავარდნა შემთხვევითი მიმართულებით).
- სამუშაოს დროს (განსაკუთრებით, თავის დონეზე მაღლა მუშაობისას) ყოველთვის გამოიყენეთ დამცავი სათვალე და რესპირატორი. სამუშაოს დროს წარმოქმნილი მტვერი აღიზიანებს თვალებს და სასუნთქი სისტემის ღორწივან გარსს, ხოლო მტვრის შესუნთქვამ შეიძლება სერიოზული საფრთხე შეუქმნას ადამიანის ჯანმრთელობას.
- სამუშაოს დროს წარმოქმნილი მტვერი შეიძლება იყოს ჯანმრთელობისთვის საშიში, აალებადი ან ფეთქებადი, ამიტომ სამუშაო ადგილი უნდა დასუფთავდეს შესაბამის დროს და გამოიყენოთ პირადი დამცავი საშუალებები. ყოველთვის გამოიყენეთ მტვრის მოსაშორებელი / შემგროვებელი მოწყობილობები (სპეციალური მტვერსასრუტი, მტვრის ტომარა).
- მტვრის შემგროვებელი მოწყობილობის დაცლისას განსაკუთრებული სიფრთხილეა საჭირო, არასოდეს გადაყაროთ მტვერი ღია ცეცხლზე.

• ზოგიერთი მასალის გახეხვისას (ტყვია შემცველი საღებავით, დარიშხანის ან ქრომის ნაერთებით გაჟღერთილი ხის და ა.შ.) შეიძლება წარმოიქმნას კანცეროგენული ან ტოქსიკური მტვერი. ასეთ შემთხვევაში, საჭიროა უსაფრთხოების შემდეგი ზომები:

- ადგილზე მყოფმა ყველა პირმა უნდა ატაროს სქელი ქსოვილისგან დამზადებული დამცავი ტანსაცმელი და სპეციალური მტვრის საწინააღმდეგო ნიღბები (განკუთვნილია კონკრეტული ნივთიერების საშიში ზემოქმედებისგან დასაცავად);
- სამუშაო ადგილი უნდა იყოს კარგად ვენტილირებადი და გამოყენებულ უნდა იქნას მტვრის კონტეინერები და მტვრის მოსაშორებელი მოწყობილობები (სპეციალური მტვერსასრუტები);
- სამუშაო ადგილის დასუფთავება მუშაობის შემდეგ უნდა განხორციელდეს ზემოთ აღნიშნული ინდივიდუალური დაცვის საშუალებებით აღჭურვილი პირების მიერ.



**გაფრთხილება:** მტვერში შემავალმა ქიმიურმა ნივთიერებებმა, რომლებიც წარმოიქმნება გახეხვის, ჭრის, ხერხვის, დაფქვის, ზურღვის და სამშენებლო ინდუსტრიის სხვა საქმიანობების შედეგად, შეიძლება გამოიწვიოს კიბო, თანდაყოლილი უკმარისობა ან საზიანო იყოს ფერტილობისთვის. ზოგიერთი ქიმიური ნივთიერების ონი უნდა იყოს:

- მექანიზმის მიმართ რაიმე ტიპის სარემონტო და ჩანაცვლებითი სამუშაოების დაწყებამდე, პირველ რიგში ჩანგალი უნდა გამოაძროთ როზეტიდან.
- გამჭვირვალე ორი სილიციუმის ოქსიდი და ქვის წყობის პროდუქტები აგურის კვლეებში ან ცემენტში; ქიმიურად დამუშავებული ქრომის დარიშხანი (CCA) ხეში. ამ ნივთიერებებიდან მომდინარე ზიანის ხარისხი დამოკიდებული იქნება თქვენ მიერ ამ სამუშაოების შესრულების სიხშირეზე. თუ გასურთ, შეამცირეთ კონტაქტი აღნიშნულ ქიმიურ ნივთიერებებთან, გათხიეთ იმუშაოთ ვენტილაციის მქონე ადგილზე და გამოიყენოთ უსაფრთხოების სერტიფიკატის მქონე მოწყობილობები (როგორცაა რესპირატორი, შექმნილი მომცრო მტვრის ფილტრით).

**ყურადღება მიაქციეთ დენის ძაბვას:** ელექტროენერგიის შეერთებისას, თქვენ უნდა დაადასტუროთ, რომ დენის ძაბვა იგივე ძაბვისაა, რაც მითითებულია ხელსაწყოს მონაცემების ფორფიტაზე. ასევე თუ დენის ძაბვა აღემატება შესაბამის ძაბვას, უბედური შემთხვევები შედგომრივად დადგება ოპერატორებისთვის და ამავედროულად, ხელსაწყო განადგურდება. აქედან გამომდინარე, თუ დენის ძაბვა არ არის შემოწმებული, არასოდეს არ უნდა ჩართოთ თვითნებურად. აღნიშნული საწინააღმდეგოდ, როდესაც დენის ძაბვა საჭირო ძაბვაზე დაბალია, ძრავი დაზიანდება.

# ინსტრუქციაში გამოყენებული სიმბოლოები

ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოში გამოიყენება ქვემოთ მოტანილი სიმბოლოები, დაიმასხვრეთ მათი მნიშვნელობა. სიმბოლოების სწორი

ინტერპრეტაცია დაგეხმარებათ გამოიყენოთ ელექტროხელსაწყო სწორად და უსაფრთხოდ.

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	<b>ექსცენტრიკული სახეხი მანქანა</b> ნაგრისფრად მონიშნული ადგილები რბილი ზესადებია (იზოლირებული ზედაპირით).

		<b>დასაწყებელი სერიული ნომრით:</b> EDSP.../ESSP... - მოდელი; XX - წარმოების ვადა; XXXXXXXX - სერიული ნომერი.
--	--	---

	აქსესუარების დამაგრების წესი ჩეხვადი ლენტის მეშვეობით.
--	--

	აქსესუარების დამაგრების წესი დამკერების გამოყენებით.
--	--

	გაეცანით უსაფრთხოებასთან დაკავშირებულ ყველა მითითებასა და ინსტრუქციას.
--	--

	ატარეთ დამცავი სათვალე.
--	-------------------------

	ატარეთ დამცავი ყურსასმენი.
--	----------------------------

	ატარეთ მტკრისგან დამცავი ნიღაბი.
--	----------------------------------

	გამორთეთ ელექტროხელსაწყო ქსელიდან სამონტაჟო და მარეგულირებელი სამუშაოების ჩატარებამდე.
--	--

	მომძრაობის მიმართულება.
--	-------------------------

	ბრუნვის მიმართულება.
--	----------------------

სიმბოლო	მნიშვნელობა
	დაბლოკილია.
	განბლოკილია.
	აკრძალულია მოქმედება.
	ორმაგი იზოლაცია / დაცვის კლასი.
	ყურადღება. მნიშვნელოვანი ინფორმაცია.

	ნიშანი, რომელიც ადასტურებს, რომ ნაკეთობა შეესაბამება ევროკავშირის დირექტივების ძირითად მოთხოვნებს და ევროკავშირის ჰარმონიზებულ სტანდარტებს.
--	---

	სასარგებლო ინფორმაცია.
--	------------------------

	მუშაობის დროს მოაცილეთ ხოლმე წარმოქმნილი მტვერი.
--	--

	არ გადაადგოთ ელექტროხელსაწყო საყოფაცხოვრებო ნაგავში.
--	--

### ელექტროხელსაწყო დანიშნულება

ექსცენტრიკული სახეხი განკუთვნილია მხოლოდ სხვადასხვა მასალის მშრალი ხეხვისთვის.

#### [EDSP02-140]

ელექტროხელსაწყო ამ მოდელს კომპაქტური ზომები და მსუბუქი წონა აქვთ, რაც საშუალებას იძლევა დაიჭიროთ ისინი მუშაობის დროს ერთი ხელით (იხ. ნახ. 6).

#### [EDSP02-140]

სახეხი ფილის სპეციალური ფორმა საშუალებას იძლევა შეასრულოთ ხეხვა კუთხეებში.

# ელექტროხელსაწყოთა ელემენტები

## მოწყობის

- 1 ოსცილაციის სიჩქარის რეგულატორი
- 2 სახები ფირფიტა
- 3 კორპუსი
- 4 სვენიტილაციო ჭრილები
- 5 ჩართვა / გამორთვის დილაკი
- 6 სახები ფურცლის დამჭერი
- 7 მტვრის მოსაშორებელი პორტი
- 8 მტვრის შემგროვებელი კონტეინერი (კომპლექტი) \*
- 9 სახები ფურცელი \*
- 10 მტვრის შემგროვებელი კონტეინერის საფარი \*
- 11 მტვრის შემგროვებელი კონტეინერი \*
- 12 ჭანჭიკი
- 13 ჩაკეტვის ფუნქცია

\* სამარჯვე მოწყობილობები

ჩამოთვლილი, ასევე გამოსახული სამარჯვე მოწყობილობები არ შედის მოწყობის შემადგენლობაში.

# ელექტროხელსაწყოთა ელემენტების მონტაჟი და რეგულირება

ყველა პროცედურის ჩატარების წინ ელექტროხელსაწყო უცილებლად უნდა გამოირთოს ქსელიდან.



**მონტაჟი / დემონტაჟი / ზოგიერთი ელემენტის გამართვა მოწყობილობის ყველა მოდელისთვის ანალოგიურია, ამ შემთხვევაში განმარტებით ნახატზე კონკრეტული მოდელი მითითებული არ იქნება.**

**მტვრის შემგროვებელი კონტეინერის მონტაჟი / დემონტაჟი (იხ. ნახ. 1)**

შეასრულეთ მტვრის შემკრები კონტეინერის 8 მონტაჟი / დემონტაჟი, როგორც ეს ნაჩვენებია ნახატზე 1.

**მტვრის შემგროვებელი კონტეინერის დაგლა (იხ. ნახ. 2)**



თვალყური ადევნეთ მტვრის შემგროვებელი კონტეინერის 8 შევსებას და დაუყოვნებლივ გაცალეთ იგი ზემოთ აღწერილი უსაფრთხოების ზომების შესაბამისად.

- მოხსენით მტვრის შემკრები კონტეინერი 8, როგორც ეს ნაჩვენებია ზემოთ.
- დააჭირეთ კორპუსის 11 გვერდით ნაწილებს და მოხსენით ხუფი 10 (იხ. ნახ. 2.1).
- უსაფრთხოების წესების დაცვით, გაასუფთავეთ კონტეინერი შიგთავსისგან 11 უკეთესი შედეგისთვის (იხ. ნახ. 2.2); გაიწმინდეთ კორპუსის შიდა ზედაპირები 11 და თავსახური 10 რბილი ფუნჯით. **ყურადღება:** მტვრის შემგროვებელი კონტეინერის 8 წყალში გაწმენდის შემთხვევაში მისი გამოყენება შეიძლება მხოლოდ სრული გაწმენის შემდეგ.

• დააყენეთ ხუფი 10 ადგილზე - კორპუსის 11 ორივე ფიქსატორი უნდა წვაკუნით ჩაიკეტოს (იხ. ნახ. 2.3).

**ზემფარის ფირფიტის 2 დამაგრება/მოხსნა (იხ. სურ. 3)**

ზემფარის ფირფიტის 2 დამაგრება/მოხსნა, განახორციელეთ ისე, როგორც ნაჩვენებია სურ. 3-ზე.

**სახები ფურცლის მონტაჟი / შეცვლა (იხ. ნახ. 4-5)**

**აქსესუარების დამაგრების წესი წებვადი ლენტის მეშვეობით (იხ. ნახ. 4)**



სახები ფურცლის 9 დამონტაჟებამდე დარწმუნდით, რომ მოცემული სახები ფურცელი შეესაბამება ელექტრო ხელსაწყოთა კონკრეტულ მოდელს (დარწმუნდით, რომ არსებობს წებოვანი ზედაპირი, სათანადო ზომები და მტვრის მოსაშორებელი დიობები).

- განათავსეთ ელექტრო ხელსაწყო ისე, რომ სახები ფირფიტა 2 იყოს მიმართული ზემოთ (იხ. ნახ. 4.1).
- სახები ფურცლის შეცვლის შემთხვევაში, აწიეთ გამოყენებული სახები ფურცლის 9 კიდე და მოხსენით იგი კუთხის შემდგომი გაწევით (იხ. ნახ. 4.2).
- მოათავსეთ ახალი სახები ფურცელი 9 სახებ ფირფიტაზე 2 (იხ. ნახ. 4.1). **დაიცავით ქვემოთ მოცემული წესები:**
  - სახები ფურცლის 9 აბრაზიული მხარე უნდა იყოს ზემოთ (სახები ფირფიტის 2 წებოვანი ზედაპირი უნდა იყოს მიმართული სახები ფურცლის წებოვან ზედაპირზე 9);
  - სახები ფურცლის 9 ხვეული უნდა ემთხვეოდეს მტვრის მოსაცილებელ დიობებს სახებ ფირფიტაზე 2.
  - მყარად დააწყვიტეთ ახალ სახებ ფურცელს 9 სახები ფირფიტის ზედაპირზე 2.



**ყურადღება:** ფურცელზე დაწოლისას, დარწმუნდით, რომ სახები ფურცელი 9 სათანადოდ მოთავსებულია სახებ ფირფიტაზე 2. მას შემდეგ, რაც საბოლოოდ მიამაგრეთ ახალი სახები ფურცელი 9, ფურცელზე და სახებ ფირფიტაზე 2 უნდა ემთხვეოდეს დიობები.

**აქსესუარების დამაგრების წესი დამჭერების გამოყენებით (იხ. ნახ. 5)**

[ESSP02-187 T]



სახები ფურცლის 9 დამონტაჟებამდე დარწმუნდით, რომ მოცემული სახები ფურცელი შეესაბამება ელექტრო ხელსაწყოთა კონკრეტულ მოდელს (დარწმუნდით, რომ არსებობს სათანადო ზომები და მტვრის მოსაშორებელი დიობები).

- მოუშვით დამჭერები 6, როგორც ეს მოცემულია სურათში 5.1.
- განათავსეთ ელექტრო ხელსაწყო ისე, რომ სახები ფირფიტა 2 იყოს მიმართული ზემოთ.
- შეცვლის შემთხვევაში მოაშორეთ გაცვეთილი აბრაზიული ქაღალდი 9.

• მოათავსეთ ახალი სახები ფურცელი 9 სახებ ფირფიტაზე 2 (იხ. ნახ. 5.2). **დაიგვიტოვეთ მოცემული წესები:**

- სახები ფურცლის 9 აბრაზიული მხარე უნდა იყოს ზემოთ (ფურცელი 9 უნდა ეხებოდეს სახებ ფირფიტას 2 გულუვი ზედაპირით);
- სახები ფურცლის 9 ხვერლი უნდა ემთხვეოდეს მტერის მოსაცილებელ დიობებს სახებ ფირფიტაზე 2.
- მხარეთ აბრაზიული ქაღალდის კიდეები 9 ისე, რომ ისინი განლაგდეს დამჭერების ქვეშ 6 (იხ. ნახ. 5.3).
- აბრაზიული ქაღალდის 9 ერთი კიდე დააფიქსირეთ დამჭერით 6, შემდეგ გადაწიეთ მეორე კიდე და დააფიქსირეთ მეორე დამჭერით 6.



**გაფრთხილება:** აბრაზიული ქაღალდი 9 მჭიდროდ უნდა დაეჭიროს სახებ ფირფიტას 2 და აბრაზიული ქაღალდი 9 და სახები ფირფიტის 2 მტერის მოსაშორებელი დიობები ერთმანეთს უნდა ემთხვეოდეს.

### ელექტროხელსაწყოთა ექსპლუატაციაში გაშვება

დარწმუნდით იმაში, რომ ქსელში არსებული ძაბვა შეესაბამება მონაცემებს, რაც მითითებულია ელექტროხელსაწყოთა სახელსაწყო ფარზე.

### ელექტროხელსაწყოთა ჩართვა / გამორთვა [EDSP02-140]

**ჩართვა:** დააჭირეთ და აუშვით ჩამრთველ / ამომრთველს 5 "ON" ნიშნის მხრიდან (მდგომარეობა "ON").

**გამორთვა:** დააჭირეთ და აუშვით ჩამრთველ / ამომრთველს 5 "O" ნიშნის მხრიდან (მდგომარეობა "OFF").

### [ESSP02-187 T]

#### მოკლევადიანი ჩართვა/გამორთვა

ჩასართავად, ხანგრძლივად დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის დილაკს 5, გამორთვისთვის - გაანთავისუფლეთ.

#### გრძელვადიანი ჩართვა/გამორთვა

ჩართვა: დააჭირეთ ჩართვა/გამორთვის დილაკს 5 და ჩაკეტეთ იგი ამ პოზიციამი დაბლოკვის დილაკით 13.  
გამორთვა: დააწიეთ და გაათავისუფლეთ ჩართვა/გამორთვის დილაკი 5.

### მტერის გაწოვა ელექტროიარაღით მუშაობისას



მტერის გაწოვა ამცირებს ჰაერში მტერის კონცენტრაციას და ხელს უშლის მის დაგროვებას სამუშაო ადგილზე.

### მტერისასრუტის გამოყენება

ხის ხანგრძლივი დამუშავებისას ან მასალების გადამუშავებისას, რომლებიც წარმოქმნიან ჯანმრთელობისთვის საშიშ მტვერს, ელექტრო ხელსაწყო უნდა იყოს დაკავშირებული სათანადო მტერისასრუტთან. მოცემული ელექტრო ხელსაწყოები შეიძლება ურთიერთქმედებდნენ მტერისასრუტთან მხოლოდ შესაბამისი მაერთებლის გამოყენებისას.

თქვენ უნდა აკონტროლოთ მტერის დონე ტომარაში და დავალოთ ტომარა შესაბამის დროს, ზემოაღნიშნული სიფრთხილის ზომების გათვალისწინებით.

### ელექტროხელსაწყოთა კონსტრუქციული თვისებები

#### ოსცილაციის სიჩქარის რეგულატორი

#### [ESSP02-187 T]

ოსცილაციის სიჩქარის რეგულატორი 1 განკუთვნილია სახები ფირფიტის 2 ოსცილაციის სიჩქარის დაყენებისთვის. ოსცილაციის საჭირო სიჩქარე დამოკიდებულია გადამამუშავებელი მასალის ტიპზე, სამუშაო პირობებზე და საუკეთესო შედეგისთვის უნდა იყოს დაყენებული პრაქტიკული გამოცდების საფუძველზე. ოსცილაციის დაბალი სიჩქარით ხანგრძლივი მუშაობისას, ელექტრო ხელსაწყო უნდა დასვენოთ გაგრძელების მიზნით 3 წუთით. ამ მიზნით, დააყენეთ ოსცილაციის მაქსიმალური სიჩქარე და მიეცით საშუალება ელექტრო ხელსაწყოთა იმუშაოს დატვირთვის გარეშე.

### რეკომენდაციები ელექტროხელსაწყოთა მუშაობაზე

#### სახები ფურცლის არჩევა

- სამუშაოების დაწყებამდე შეარჩიეთ სახები ფურცელი, რომელიც ყველაზე მეტად შეეფერება დასამუშავებელ მასალას ან ზედაპირს. შეფუთვაზე მითითებულია სახები ფურცლის ტიპი. დამატებითი ინფორმაციისთვის შესაძლებელია ასევე გამოიძველოთ დაკავშირება.
- სხვადასხვა სამუშაოები მოითხოვს სხვადასხვა სახები ფურცლის გამოყენებას, რაც შესაბამისი სიგლევის ზედაპირის მიღების საშუალებას იძლევა:
  - ხე-ტყის ან დაუგეგმავი დაფების დასამუშავლად, მოამზადეთ საღებავი ან ჭანგი, რეკომენდებულია აბრაზიული ქაღალდის გამოყენება 40-60 მარცვლის ზომის;
  - ხის ნაშხად ზედაპირზე მცირე უხეშობის მოსაშორებლად, გაპრიალება, პირველადი საფარის დაფარვა და ა.შ., რეკომენდებულია აბრაზიული ქაღალდის გამოყენება 80-120 მარცვლის ზომის;
  - ხის ნაშხადი ზედაპირის წმინდად გასაპრიალებლად, პირველადი საფარის ხისტი ხის გასახეხად შეღებვამდე, რეკომენდებულია აბრაზიული ქაღალდის გამოყენება 180-320 მარცვლის ზომის.
- ზემოთ მოცემული მონაცემები მხოლოდ რეკომენდაციაა, დამუშავებული მასალის მარცვლის ზომის შერჩევის საუკეთესო მეთოდი პრაქტიკული ტესტირებაა.

#### გახეხვა

**i** სამუშაოს დაწყებამდე უნდა ჩატარდეს სატესტო გახეხვა არასაჭირო ელემენტზე (დამზადებული იმავე მასალიდან ან იმავე საფარით, რაგორც დასამუშავებელი

კომპონენტი), რათა დარწმუნდეთ, რომ სიუხვეზე და სახეხი ფურცლის ტიპი, ისევე, როგორც სახეხი ფირფიტის 2 ოსცილაგიის სიხშირე სწორად არის შერჩეული.

- დარწმუნდით, რომ სახეხი ელემენტი მყარად არის დამაგრებული.
- ჩართეთ ელექტრო ხელსაწყო მანამდე, სანამ სახეხი ფირფიტა 2 შეეხება სახეხ ელემენტს და მიეცით საშუალება ელექტრო ხელსაწყოს ძრავს მიაღწიოს ოსცილაგიის მაქსიმალურ სიჩქარეს.
- დასამუშავებელი ელემენტის ზედაპირზე დაიტანეთ სახეხი ფირფიტა 2 და ამომრავეთ ელექტრული ხელსაწყო წრიული ან უკუქვევით-წინსვლითი მოძრაობით.
- განახორციელეთ ხეხვა სასახხრე ფირფიტის 2 მთლიანი ზედაპირით.
- არ დააწვთ ელექტრო ხელსაწყოს ზედმეტად, რადგან ეს არ მოგვცემთ უკეთეს შედეგს, არამედ, მხოლოდ გადატვირთავს ელექტრო ხელსაწყოს ძრავს და გამოიწვევს სახეხი ფურცლის ცვეთის გაზრდას.
- არ გააჩეროთ ელექტრო ხელსაწყო ერთ ადგილზე, ეს გამოიწვევს გაჩერების ადგილზე გაუხშობებს.
- შესაბამის დროს შეცვალეთ გამოყენებული ან მტვრით გაჭედილი სახეხი ფურცლები.
- გამოიყენეთ ცვალებადი გაუხეშების სახეხი ფურცლები, დაიწყეთ მუშაობა უხეში ფურცლით და თანდათან გადადით უფრო თხელ ფურცლებზე. ეს აჩქარებს სამუშაოს და გამოიწვევს უფრო გლუვ ზედაპირს.
- არ გამოიყენოთ ხელახლა სახეხი ფურცლები ნებისმიერი სხვა მასალისთვის, რომლებიც ადრე გამოიყენებოდა ლითონის გასახეხად.

## ელექტროხელსაწყოთა მომსახურება / პროფილაქტიკა

ყველა პროცედურის ჩატარების წინ ელექტროხელსაწყო აუცილებლად უნდა გამოირთოს ქსელიდან.

## ელექტროხელსაწყოთა გაწმენდა

ელექტროხელსაწყოთა ხანგრძლივი და უსაფრთხო ექსპლუატაციის აუცილებელ პირობას წარმოადგენს მისი სუფთა სახით შენახვა. რეგულარულად გაწმინდეთ ელექტროხელსაწყო შეკუმშული ჰაერით სპენტილაგით ღრიკებიდან 4.

## გაყიდვის შემდგომი მომსახურება

თქვენი პროდუქტის რემონტსა და მომსახურებასთან წარმოქმნილ შეკითხვებზე პასუხები შეგიძლიათ მიიღოთ სერვის-ცენტრებში. ინფორმაცია სერვის-ცენტრებზე, სათადარიგო ნაწილების სქემები და ინფორმაცია სათადარიგო ნაწილებზე შეგიძლიათ იპოვოთ მისამართზე: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com).

## ელექტროხელსაწყოების ტრანსპორტირება

- არ დაუშვით შეფუთვის დაგდება, აგრეთვე ნებისმიერი მექანიკური ზემოქმედება მასზე ტრანსპორტირებისას.
- დატვირთვისას / ჩამოტვირთვისას გამოიყენეთ სატვირთო ტექნიკა, რომელიც მუშაობს შეფუთვის მოჭერის პრინციპით.

## გარემოს დაცვა



**ნედლეულის მეორადი დამუშავება ნაგვის განადგურების ნაცვლად.**

ელექტროხელსაწყო, დამატებითი სამარჯვები და შეფუთვა უტილიზირდეს ეკოლოგიურად სუფთად. დახარისხების რევირკულაციის ინტერესებიდან გამომდინარე, სინთეტიკური მასალების დეტალები შესაბამისადაა აღნიშნული. წინამდებარე სახელმძღვანელო დაბეჭდილია ქალაქზე, რომელიც დამზადებულია მეორადი ნედლეულისგან ქლორის გამოყენების გარეშე.

შესაძლებელია ცვლილებების შეტანა.

ქართული

- احرص على تشغيل الأداة الكهربائية قبل أن تلمس لوحة الصنفرة رقم 2 الجسم المراد سنفرته واجعل محرك الأداة الكهربائية يصل إلى أقصى معدل تذبذب له.
- ضع لوحة الصنفرة رقم 2 على سطح الجسم وحرك الأداة الكهربائية بحركة دائرية أو تبديلية.
- اجعل الصنفرة تتم باستخدام سطح لوحة الصنفرة رقم 2 بالكامل.
- تجنب الضغط على الأداة الكهربائية بقوة مفرطة، فهذا لن يؤدي إلى تحقيق أفضل النتائج ولكن سيؤدي إلى زيادة التحميل على محرك الأداة الكهربائية مما يؤدي إلى زيادة استهلاك ورقة الصنفرة.
- تجنب إيقاف الأداة الكهربائية عند مكان محدد فقد يؤدي ذلك إلى ضعف هذا المكان.
- استبدل أوراق الصنفرة المستهلكة أو التي تمنع الغبار في الوقت المناسب.
- استخدم أوراق سنفرة مختلفة الخشونة وأبدأ العمل بالأوراق الخشنة ثم تابع العمل تدريجياً باستخدام الأوراق الأنعم. فهذا يجعل العمل أسرع ويؤدي إلى سطح أملس.
- تجنب استخدام أوراق الصنفرة المستخدمة مسبقاً لسنفرة المعادن لأي مواد أخرى.

## مميزات تصميم الأداة الكهربائية

## نمط معدل التذبذب

[ESSP02-187 T]

صُمم نمط معدل التذبذب رقم 1 لضبط معدل التذبذب المطلوب من لوحة الصنفرة رقم 2.

يعتمد معدل التذبذب المطلوب على نوع المادة المعالجة وظروف العمل ويجب ضبطه على أساس التجارب العملية لتحقيق أفضل النتائج.

أثناء العمل لفترة طويلة بمعدل تذبذب منخفض، ينبغي أن تترك الأداة الكهربائية حتى تبرد لمدة 3 دقائق. ولهذا السبب، اضبط الحد الأقصى لمعدل التذبذب واجعل الأداة الكهربائية تعمل بدون حمل.

## صيانة الأداة الكهربائية التدابير الوقائية

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإته يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

## تنظيف الأداة الكهربائية

لا بد من المحافظة على نظافة الأداة الكهربائية للحصول على استخدام آمن على المدى الطويل. قم بتنظيف الأداة الكهربائية بانتظام باستخدام الهواء المضغوط من خلال فتحات التهوية رقم 4.

## خدمة ما بعد البيع وخدمة التطبيق

تجيب خدمة ما بعد البيع لدينا على جميع تساؤلاتكم المتعلقة بصيانة المنتج الخاص بكم وإصلاحه، بالإضافة إلى قطع الغيار. كما يمكنكم أيضاً العثور على معلومات حول مراكز الخدمة وقطع الرسوم البيانية وقطع الغيار على: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

## نقل الأدوات الكهربائية

- يجب ألا يسقط أي شيء ميكانيكي على العبوة أثناء النقل مطلقاً.
- لا يجوز استخدام أي نوع من أنواع التقنيات التي تعمل وفق مبدأ تثبيت العبوة عند التفريغ/التحميل.

## حماية البيئة

احرص على إعادة تدوير المواد الخام بدلاً من التخلص منها ككفايات.

ينبغي فرز الأدوات الكهربائية والملحقات والعبوات لإعادة تدويرها بحيث تكون صديقة للبيئة.

تم تصنيف مكونات البلاستيك كغنة من فئات إعادة التدوير. طبعت هذه التعليمات على ورق مُعاد تدويره ومُصنَّع بدون كلور.



ينبغي أن يجري المرء اختبار سنفرة على جسم غير ضروري (مصنوع من نفس المادة أو مطلي بنفس مركبات مادة الآلة) قبل بدء العمل للتأكد من تحديد خشونة ورقة الصنفرة ونوعها فضلاً عن وتيرة تذبذب لوحة الصنفرة رقم 2 بشكل صحيح.

- تأكد أن الجسم المراد سنفرته مثبثاً جيداً.

تحتفظ الشركة المصنعة بحقها في إمكانية إجراء تغييرات.

### [ESSP02-187 T]

قبل تركيب ورقة الصنفرة رقم 9، تأكد أن الورقة مناسبة لموديل الأداة الكهربائية (الأبعاد مناسبة وفتحات إزالة الغبار موجودة).



- فك الحامل رقم 6 كما هو موضح في الشكل رقم 5.1.
- ضع الأداة الكهربائية بحيث يكون اتجاه لوحة الصنفرة رقم 2 لأعلى.
- في حالة الاستبدال، أزل ورقة الصنفرة الثالثة رقم 9.
- ضع ورقة الصنفرة الجديدة رقم 9 على لوحة الصنفرة رقم 2 (انظر الشكل رقم 5.2). التزم بالقواعد التالية:
- ينبغي أن تكون رشرشة سفرة الورقة رقم 9 على الجانب العلوي (ينبغي أن تلمس الورقة رقم 9 لوحة التجليخ رقم 2 من الجانب الناعم)؛
- يجب أن تتوافق فتحات ورقة الصنفرة رقم 9 مع فتحات إزالة الغبار الموجودة على لوحة الصنفرة رقم 2.
- اثن حواف ورقة الصنفرة رقم 9 بحيث تقع تحت الحامل رقم 6 (انظر الشكل رقم 5.3).
- ثبت إحدى حواف ورقة الصنفرة رقم 9 بالحامل رقم 6، ثم اسحب الحافة الأخرى وثبتها بالحامل الآخر رقم 6.

انتبه: ينبغي الضغط على ورقة الصنفرة رقم 9 بإحكام إلى لوحة التجليخ رقم 2 وينبغي أن تتناسب فتحات استخلاص الغبار من ورقة الصنفرة رقم 9 مع لوحة التجليخ رقم 2.



### تركيب عناصر الأداة الكهربائية وتنظيمها

قبل تنفيذ أي أعمال على الأداة الكهربائية فإنه يجب فصلها عن مصدر الطاقة.

يُعد تركيب / فك / ضبط بعض العناصر متشابهًا في جميع موديلات الأداة الكهربائية، وفي هذه الحالة لا يُشار إلى موديلات محددة في الرسم التوضيحي.



تركيب / فك حاوية جمع الغبار (انظر الشكل رقم 1)

رُكب / فك حاوية تجميع الغبار 8 كما هو موضح في الشكل 1.

تفريغ حاوية جمع الغبار (انظر الشكل رقم 2)

تابع امتلاء حاوية جمع الغبار رقم 8 وأفرغها فور امتلائها وفقًا لاحتياطات السلامة المذكورة أعلاه.



- انزع حاوية تجميع الغبار 8 كما هو موضح أعلاه.
- اضغط على جوانب الجسم 10 وانزع الغطاء 11 (انظر الشكل 2.1).
- مع مراعاة احتياطات السلامة، أفرغ محتويات جسم الحاوية رقم 11 (انظر الشكل 2.2)؛ ولتحقيق نتائج أفضل، نظف أسطح الجسم رقم 11 الداخلية والغطاء رقم 10 بفرشاة ناعمة. انتبه: في حالة تنظيف حاوية جمع الغبار رقم 8 بالماء، لا تستخدمها إلا بعد أن تجف تمامًا.
- رُكب الغطاء 10 في مكانه يجب أن يستقر كلا قلبي الجسم 11 (انظر الشكل 2.3).

تركيب/فك لوحة الصنفرة 2 (انظر صورة 3)

تركيب/فك لوحة الصنفرة 2 كما هو موضح في صورة 3.

تركيب / استبدال ورقة الصنفرة (انظر الشكل رقم 5-4)

طريقة تثبيت الملحقات باستخدام الشريط اللاصق (انظر الشكل رقم 4)

قبل تركيب ورقة الصنفرة رقم 9، أكد أن ورقة الصنفرة مناسبة لطراز الأداة الكهربائية المحددة (تأكد أن السطح اللاصق، وأبعاد وفتحات إزالة الغبار موجودة).



- ضع الأداة الكهربائية بحيث تنتجه لوحة الصنفرة رقم 2 لأعلى (انظر الشكل رقم 4.1).
- في حالة تغيير ورقة الصنفرة، ارفع حافة ورقة الصنفرة المستخدمة رقم 9 وأزلها من خلال سحب الحافة أيضًا (انظر الشكل رقم 4.2).
- ضع ورقة صنفرة جديدة رقم 9 على لوحة الصنفرة رقم 2 (انظر الشكل رقم 4.1). اتبع القواعد التالية:
- يجب أن يكون الجانب الكاشط لورقة الصنفرة رقم 9 متجهًا لأعلى (يجب إرفاق السطح اللاصق للوحة الصنفرة رقم 2 بالسطح اللاصق لورقة الصنفرة رقم 9)؛
- يجب أن تتطابق الفتحات الموجودة على ورقة الصنفرة رقم 9 مع فتحات إزالة الغبار الموجودة على لوحة الصنفرة رقم 2.
- اضغط بإحكام على ورقة الصنفرة الجديدة رقم 9 على سطح لوحة الصنفرة رقم 2.

### [EDSP02-140]

التشغيل:

اضغط على الجزء الذي يحمل علامة "—" لمفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 5 ثم حرره (وضع "ON").

إيقاف التشغيل:

اضغط على الجزء الذي يحمل علامة "O" لمفتاح التشغيل / إيقاف التشغيل 5 ثم حرره (وضع "OFF").

### [ESSP02-187 T]

تبديل لتشغيل/إيقاف قصير المدى

للتشغيل، اضغط مع الاستمرار على مفتاح لتشغيل/إيقاف 5، لإيقاف التشغيل - حرره.

لتشغيل/إيقاف طويل المدى


تبديل تشغيل: اضغط على مفتاح لتشغيل/إيقاف 5 وقم بقلبه في الوضع باستخدام زر القفل 13.


تبديل إيقاف: اضغط على مفتاح لتشغيل/إيقاف 5 ثم حرره.


### امتصاص الغبار أثناء تشغيل الأداة الكهربائية


قلل جمع الغبار من تركيز الغبار في الهواء ويمنع تراكم الغبار في مكان العمل.



المعنى	الرمز
توجد علامة تثبت أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية لتوجيهات الاتحاد الأوروبي، ومتناسب مع معايير الاتحاد الأوروبي.	

معلومات مفيدة.	
----------------	---

أثناء التشغيل، أزل الغبار المتراكم.	
-------------------------------------	---

عدم التخلص من الأداة الكهربائية في حاوية النفايات المنزلية.	
---	---

### تعيين الأداة الكهربائية

ماكينات الصنفرة المدارية مُصممة فقط من أجل التجليخ الجاف للمواد المختلفة.

[EDSP02-140]

تتميز هذه الطرازات من الأدوات الكهربائية بحجم صغير ووزن خفيف، ما يسمح لك بحملها بيد واحدة أثناء التشغيل (انظر الشكل 6).

[EDSP02-140]

تصميم مميز للوحة الصنفرة يسمح بالصنفرة في الزوايا.


### مكونات الأداة الكهربائية

- 1 منظم معدل الذبذبة
- 2 لوحة الصنفرة
- 3 الهيكل
- 4 فتحات التهوية
- 5 مفتاح تشغيل / إيقاف التشغيل
- 6 مشبك ورقة الصنفرة
- 7 فتحة لإزالة الغبار
- 8 حاوية جمع الغبار (تجميع) \*
- 9 ورقة صنفرة \*
- 10 غطاء حاوية جمع الغبار \*
- 11 جسم حاوية جمع الغبار \*
- 12 البرغي
- 13 وظيفة القفل


\* أدوات إضافية اختيارية

ليست كل الملحقات التي تم توضيحها أو وصفها مُتضمنة كعرض قياسي.

المعنى	الرمز
ملصق الرقم التسلسلي: EDSP.../ESSP... - الطراز؛ XX - تاريخ التصنيع؛ XXXXXXX - الرقم التسلسلي.	 

طريقة تثبيت الملحقات باستخدام الشريط اللاصق.	
--	--

طريقة تثبيت الملحقات باستخدام الحاملات.	
---	--

احرص على قراءة كافة قواعد السلامة والإرشادات.	
---	--

ارتد نظارات الحماية.



ارتد واقيات الأذن.



احرص على ارتداء قناع الغبار.



افصل الأداة الكهربائية عن مصدر الطاقة قبل التركيب أو الضبط.



اتجاه الحركة.



اتجاه الدوران.



مُؤمن.



غير مُؤمن.



محظور.



عزل مزدوج / فئة الحماية.



انتبه. مهم.



- لا تستخدم القوة المفرطة مع العدة. استخدم العدة الكهربائية الملائمة لغرضك. يؤدي استخدام العدة الكهربائية الصحيحة إلى إنجاز المهمة بشكل أفضل وأكثر أمانًا في الأعمال المخصصة لها.
- لا تستخدم العدة في حال تعذر تشغيل أو إيقاف تشغيل المفتاح. أي عدة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بمفتاح تصير خطرة ويلزم إصلاحها.
- قم بفصل القابس من مصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية من العدة الكهربائية قبل عمل أي تعديلات أو تغيير الملحقات أو تخزين العدة الكهربائية. ونقل تدابير السلامة الوقائية هذه من خطر بدء تشغيل العدة الكهربائية بطريق الخطأ.
- خزن العدة الكهربائية عند عدم الاستخدام بعيدًا عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لا يألوفون المعدة أو هذه التعليمات بتشغيل العدة الكهربائية. تكون العدة الكهربائية خطرة في أيدي المستخدمين غير المدربين.
- قم بصيانة العدة الكهربائية. تحقق من وجود خطأ في محاذاة الأجزاء المتحركة أو ثني أو كسر بالأجزاء أو أي أوضاع أخرى من شأنها التأثير في تشغيل العدة الكهربائية. إذا تضررت العدة الكهربائية فيجب إصلاحها قبل الاستخدام. العديد من الحوادث ناجم عن سوء صيانة عدد كهربائية.
- حافظ على عدد القطع حادة ونظيفة. إن عدد القطع التي يتم صيانتها بشكل صحيح مع حواف قطع حادة تكون أقل عرضة للانثناء ويسهل التحكم فيها.
- استخدم العدة الكهربائية، والملحقات، واللمعات وغير ذلك فيما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الوضع في الاعتبار ظروف العمل والأعمال المطلوب تحقيقها. قد يؤدي استخدام العدة الكهربائية للأغراض غير المخصصة لها إلى حدوث موقف خطير.
- احتفظ بالمقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من الشحوم. المقابض الزلقة وأسطح الإمساك لا تسمح بالتعامل الآمن والتحكم في العدة في مواقف غير متوقعة.
- لاحظ أنه عند تشغيل عدة كهربائية، يرجى الضغط على المقبض المساعد بشكل صحيح، وهو أمر مفيد عند التحكم في العدة الكهربائية. لذلك، يمكن أن يقلل التعامل السليم من خطر الحوادث أو الإصابات.

## الخدمة

- ينبغي صيانة عدتك الكهربائية بواسطة فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المتطابقة فقط. يضمن هذا أن أمان العدة الكهربائية قد تم ضمانه.
- اتبع تعليمات التشحيم وتغيير الملحقات.

## تحذيرات سلامة خاصة

- أمسك العدة الكهربائية بأسطح المقبض المعزولة عند أداء عملية قد تصل فيها ملحقات التقطيع بأسلاك مخفية أو بالسلك الخاص بها. ملحقات التقطيع المتصلة بسلك "به تيار" قد تجعل الأجزاء المعدنية المكشوفة للعدة الكهربائية "بها تيار" وقد تصيب المشغل بصدمة كهربائية.

## إرشادات السلامة أثناء تشغيل العدة الكهربائية

- ماكينات الصنفرة المدارية مُصممة فقط من أجل التجليخ الجاف للمواد المختلفة؛ ولا تستخدم أي سائل مطلقًا - فقد تؤدي إلى دائرة القصر داخل الأداة الكهربائية وإلغاء الضمان.



- تجنب إيقاف أي محرك أداة كهربائية عند التحميل.
- عند تجليخ قطع عمل صغيرة بشكل خفيف جدًا للتثبيت بإحكام، استخدم أدوات تثبيت.
- لا تعمل بالمواد التي تحتوي على الأستيبستوس. يعتبر الأستيبستوس من المواد المسببة للمسرطن.
- في حالة انقطاع التيار الكهربائي أثناء العمل، قم بتبديل مفتاح الأداة إلى "Off" (إيقاف التشغيل) لتجنب التشغيل المفاجئ للآلة.
- تجنب استخدام أوراق الصنفرة التالفة أو المستهلكة أو أوراق الصنفرة غير المتوافقة مع قطر لوحة الصنفرة - فقد تؤدي إلى تلف سطح الأداة وارتداد الأداة الكهربائية (ارتداد في اتجاه غير مقصود يصعب التحكم فيه).

- أثناء العمل (ولا سيّما العمل أعلى مستوى سطح الرأس)، استخدم أداة النظارة الواقية وقناع الغبار طوال فترة العمل. يُهَيِّج الغبار الناتج أثناء العمل العينين والأغشية المخاطية في الجهاز التنفسي في حين أن استنشاق الغبار قد يشكل تهديدًا خطيرًا لصحة الإنسان.
- قد يكون الغبار الناتج أثناء العمل خطيرًا على صحة الشخص أو قبالًا للاشتعال أو الانفجار، وبالتالي يجب على الشخص تنظيف مكان العمل في الأوقات المناسبة واستخدام وسائل الحماية الشخصية. استخدم دائمًا أجهزة إزالة / جمع الغبار (مكتسة كهربائية خاصة وكيس غبار).
- عند تفريغ جهاز جمع الغبار، ينبغي أن تكون حذرًا. تجنب التخلص من الغبار بالقرب من السنة اللهب.
- عند تلميع بعض المواد (الدهانات ذات أصباغ تحتوي على الرصاص والخشب المشبع بمركبات الزرنيخ والكروم وما إلى ذلك)، قد ينتج غبارًا مسرطنًا أو سامًا. في هذه الحالة، ينبغي الالتزام بالاحتياطات التالية:
- ينبغي أن يرتدي جميع الأشخاص الموجودين في الموقع الملابس الواقية المصنوعة من الأقمشة السميكة والأقنعة الخاصة الواقية من الغبار (المُصمَّمة للوقاية من آثار بعض المواد الخطرة)؛
- ينبغي أن يكون مكان العمل جيد التهوية ويجب استخدام حوايات الغبار وأجهزة إزالة الغبار أيضًا (المكاسات الكهربائية الخاصة)؛
- ينبغي أن يرتدي الأشخاص الذين ينظفون مكان العمل بعد انتهاء العمل وسائل الحماية الشخصية السالفة الذكر.



- تحذير: المواد الكيميائية الموجودة في الغبار المولد من السنفرة والقطع والنشر والتجليخ والحفر وغيرها من أنشطة صناعة البناء والتشييد قد تؤدي إلى السرطان أو النقص الخفي أو قد تكون ضارة على الخصوبة. يكون أيون بعض المواد الكيميائية؛
- قبل أي أعمال إصلاح أو استبدال في الجهاز، يجب سحب قابس الطاقة أولاً.
- أكسيد السيليكون الثنائي الشفاف وغيره من منتجات البناء في الطوب الجداري والإسمنت، وزرنيخ الكروم (CCA) في الخشب مع المعالجة الكيميائية، هذه المواد تعتمد درجة الضرر لها على درجة تكرار تنفيذ هذه الأعمال. إذا كنت ترغب في تقليل الاتصال بهذه المواد الكيميائية، يرجى العمل في مكان يحتوي على تهوية ويجب عليك استخدام الأجهزة ذات شهادات السلامة (مثل قناع الغبار المصمم مع فلتز صغير للغبار).

- لاحظ الجهد الكهربائي: في توصيلات الطاقة، يجب التأكد من أنه إذا كان الجهد الكهربائي هو نفسه الجهد المنكسر في لوحة بيانات العدة، وإذا كان الجهد الكهربائي أعلى من الجهد المناسب، فستنتج حوائث للمشغلين، وفي الوقت نفسه، ستندمر العدة. لذلك، إذا لم يتم تأكيد الجهد الكهربائي، يجب ألا توصلها إجباريًا. وعلى العكس من ذلك، عندما يكون الجهد الكهربائي أقل من الجهد المطلوب، سوف يحدث عطب للمحرك.

## الرموز المستخدمة في الدليل

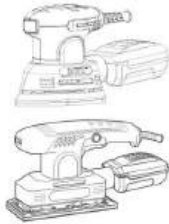
- تُستخدم الرموز التالية في دليل التشغيل، يُرجى تدكّر معانيها. سيُتيح التفسير الصحيح للرموز الاستخدام الصحيح والأمن للآلة الكهربائية.

المعنى

الرمز

### ماكينة الصنفرة المدارية

الأجزاء المميزة باللون الرمادي - مقبض لين (ذو سطح معزول)





احرص دائماً على ارتداء أداة حماية الأذن إذا كان الضغط الصوتي يتجاوز 85 ديسيبل.

## CE إعلان المطابقة

نعلن تحت مسؤوليةنا وحدنا أن المنتج الموصوف ضمن "مواصفات الأداة الكهربائية" يتوافق مع كل الأحكام ذات الصلة بتوجيهات 2006/42/EC و 2014/30/EU بما في ذلك التعديلات ويتوافق مع المعايير التالية:

EN 62841-1:2015+A11;

EN 62841-2-4:2014;

EN IEC 55014-1:2021;

EN IEC 55014-2:2021;

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

## السلامة الشخصية

- لا تعرض العدد الكهربائية لظروف الأمطار أو البلى. دخول المياه إلى العدة الكهربائية يزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تسئ استخدام السلك. لا تستخدم السلك أبداً لحمل أو سحب أو فصل العدة الكهربائية. حافظ على السلك بعيداً عن الحرارة والزيت والحواف الحادة والأجزاء المتحركة. استخدام أسلاك تالفة أو متشابكة يزيد من مخاطر الإصابة بالصدمة الكهربائية.
- عند استخدام العدة الكهربائية في الأماكن المفتوحة، استخدم أسلاك التمديد المخصصة للاستخدام الخارجي فقط. استخدم سلكاً يناسب الاستخدام في المناطق المفتوحة ويقلل من خطر التعرض لصدمة كهربائية.
- عندما يكون تشغيل العدة الكهربائية في مكان رطب أمراً لا مفر منه، فاستخدم أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD) كمزود محمي. يعمل استخدام RCD على تقليل مخاطر الإصابة بصدمة كهربائية. ملحوظة مصطلح "أداة تعمل بالتيار المتبقي (RCD)" يمكن استبداله بالمصطلح "مترجم دائرة خطأ التاريز (GFCI)" أو "قاطع دائرة التسريب الأرضي (ELCB)".
- تحذيراً! لا تلمس أبداً الأسطح المعدنية المكشوفة في غلبة التروس، والدرع، وما إلى ذلك لأن لمس الأسطح المعدنية سوف يحدث تداخلاً مع الموجه الكهرومغناطيسية، مما يسبب إصابات أو حوادث محتملة.

Wu Cunzhen

Wu Cunzhen

المدير العام

Merit Link International AG  
Stabio, Switzerland, 10.04.2024

- كن يقظاً، وراقب ما تفعله واستخدم الحس السليم عند تشغيل العدة الكهربائية. لا تستخدم العدة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحوليات أو الأدوية. إن أي لحظة من عدم الانتباه أثناء تشغيل العدة الكهربائية قد ينتج عنها جروح شخصية خطيرة.
- استخدم معدات الوقاية الشخصية. ارتد دائماً القناع الواقي للعين. تعمل أدوات الحماية مثل القناع الواقي من الغبار أو أغطية الأمان المضادة للانزلاق أو قبعة صلبة أو أجهزة حماية السمع والتي يتم استخدامها في ظروف معينة على تقليل احتمالات التعرض لإصابات شخصية.

- تجنب التشغيل غير المقصود. تأكد من أن المفتاح على وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/أو حزمة البطارية، والانتقاط أو حمل العدة. حمل العدد الكهربائية مع وجود إصبعك في المفتاح أو تشغيل العدد الكهربائية التي يكون فيها المفتاح في وضع التشغيل يؤدي إلى احتمال وقوع حوادث.

- أزل أي مفاتيح ضبط أو مفاتيح ربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد يؤدي وجود مفتاح ربط أو مفتاح متصل بالجزء النوار للعدة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.

- لا تتعد الأرتفاع. أبق قدميك دوماً في وضع مناسب واحتفظ بتوازنك في جميع الأوقات. يمكن هذا من السيطرة بشكل أفضل على العدة الكهربائية في المواف غير المتوقعة.

- ارتد ملابس ملائمة. لا ترتد ملابس فضفاضة أو مجوهرات. حافظ على شعرك وملابسك وقفاً بعيداً عن الأجزاء المتحركة. قد تعلق الملابس الفضفاضة أو المجوهرات في الأجزاء المتحركة.

- في حال توفير أجهزة لتوصيل وسائل شطف وتجميع الغبار، تأكد من توصيلها واستخدامها بشكل ملائم. قد يؤدي استخدام جميع الغبار إلى تقليل المخاطر الناتجة عن الغبار.

- لا تدع الألفة المكتسبة من الاستخدام المتكرر للعدد تسمح لك بالإعجاب بالنفس وتجاهل مبادئ سلامة العدة. يمكن أن يؤدي عمل واحد بإهمال إلى إصابة شديدة في لحظة من الثانية.

- تحذيراً! يمكن أن تنتج العدد الكهربائية حقلاً كهرومغناطيسياً أثناء التشغيل. قد يتداخل هذا الحقل في بعض الظروف مع الغرسات الطبية النشطة أو السلبية. لتحد من خطر الإصابة الخطيرة أو القاتلة، نوصي الأشخاص الذين لديهم غرسات طبية باستشارة الطبيب ومصنع الغرسة الطبية قبل تشغيل العدة الكهربائية هذه.

## استخدام العدة الكهربائية والغاية بها

- يحظر على الأشخاص ذوي القدرات النفسية أو العقلية أو الأطفال ذوي القدرات المنخفضة أن يشغلوا العدة الكهربائية، ما لم يتم الإشراف عليهم أو إرشادهم بشأن استخدام العدة الكهربائية بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

تحذير - لتقليل خطر الإصابة، ينبغي أن يقرأ المستخدم دليل التعليمات!



## قواعد السلامة العامة

تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المقدمة مع الأداة الكهربائية هذه. قد يتسبب الفشل في اتباع التحذيرات والتعليمات المسرودة أذى في صدمة كهربائية أو حريق، و/أو إصابة خطيرة.

احفظ كافة التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها مستقبلاً. يشير مصطلح "العدة الكهربائية" في التحذيرات إلى العدة الكهربائية (السلكية) التي تعمل عبر موصلات الكهرباء الرئيسية الخاصة بك أو العدة الكهربائية (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.



## سلامة منطقة العمل

- حافظ على منطقة العمل نظيفة ومضاءة جيداً. المناطق غير المنظمة أو المظلمة قد تتسبب في إصابات.
- لا تشغل هذه العدد الكهربائية في الأماكن القابلة للانفجار، مثل عند وجود مواد سريعة الاشتعال أو غازات أو غبار. تصنع العدد الكهربائية هذه شرارات قد تؤدي إلى إشعال الغبار أو الأبخرة.
- احرص على بقاء الأطفال أو المتفرجين بعيداً أثناء تشغيل العدة الكهربائية. قد تتسبب الملهيات في فقدانك للتركيز.

## السلامة الكهربائية

- يجب أن تطابق قوايس العدة الكهربائية مع مأخذ التيار. لا تقم بتعديل القابض بأي شكل. لا تستخدم مهايئ قوايس مع العدد الكهربائية الموزعة (الموصولة بالأرض). تقلل القوايس غير المعدلة ومأخذ التيار المطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تجنب ملامسة الجسد للأسطح الموزعة أو الموصولة بالأرض (مثل الألباب والمغناطيس والطبقات والثلاجات). هناك خطر متزايد من التعرض للصدمة الكهربائية إذا كان جسمك موزعاً أو موصولاً بالأرض.

## مواصفات الأداة الكهربائية

EDSP02-140	ESSP02-187 T	ماكينة الصنفرة المدارية
220	260	القدرة المقطرة [وات] 60/50- فولت 230-2200
120	140	خرج الطاقة الكهربائية [وات]
1.6	2.0	قوة التيار الكهربائي بالفولطية [أمبير] 230-220
13000	6000-12000	السرعة بدون تحميل [الحد الأدنى 1°]
26000	12000-24000	معدل التذبذب بدون تحميل [الحد الأدنى 1°]
$1\frac{1}{24}$ "	$1\frac{1}{24}$ "	الفرغ الداخلي للدمار [سم] [بوصة]
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	حجم لوحة الصنفرة (العرض في الارتفاع) [سم] [بوصة]
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	حجم لوحة الصنفرة (التوسع: فيلركرو، العرض في الارتفاع) [سم] [بوصة]
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	حجم لوحة الصنفرة (التوسع: للحمالات، العرض في الارتفاع) [سم] [بوصة]
1.15 2.54	1.66 3.66	الوزن [كجم] [رطل]
<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II	فتحة الأمان
—	—	الضغط الصوتي [ديسيبل]
—	—	قوة الصوت [ديسيبل]
—	—	الاهتزاز المقدر [م/د <sup>3</sup> ]

این است که آن را تمیز نگه دارید. مرتب با جریان هوای فشرده از طریق • هنگام قرار دادن دستگاه در بسته یا خارج کردن آن، استفاده از هیچ گونه فناوری ای که باعث دستکاری در منگنه بسته بندی شود، مجاز نیست.

خدمات پس از فروش و خدمات کاربردی

### محافظت از محیط زیست

به جای اینکه مواد خام را مثل زباله دور بیندازید، آن ها را بازیافت کنید.



ابزار شارژی، لوازم جانبی و بسته بندی را باید برای بازیافت به روش زیست محیطی طبقه بندی کرد.

اجزای پلاستیکی برای بازیافت طبقه بندی شده برچسب گذاری می شوند. این دستورالعمل ها روی کاغذ بازیافت شده تولید شده بدون کلر چاپ می شوند.

خدمات پس از فروش ما پاسخگوی سوالات شما درباره نگهداری و تعمیر محصول شما و همچنین قسمت های یدکی آن است. اطلاعات مربوط به مراکز سرویس، نمودارهای قطعات و قطعات یدکی را می توانید در این سایت بیابید: [www.dwt-pt.com](http://www.dwt-pt.com)

### حمل ابزارهای شارژی

• در طول حمل ابزار از وارد کردن هر گونه ضربه مکانیکی به بسته بندی مطلقاً بپرهیزید.

همیشه از ولتاژ تغذیه صحیح استفاده کنید؛ ولتاژ تغذیه نیرو باید مطابق با اطلاعات ذکر شده روی پلاک شناسایی ابزار شارژی باشد.

## روشن / خاموش کردن ابزار شارژی [EDSP02-140]

خاموش کردن:

بخشی از کلید روشن / خاموش 5 با علامت "—" را فشار دهید و رها کنید (موقعیت "ON").

روشن کردن:

بخشی از کلید روشن / خاموش 5 با علامت "O" را فشار دهید و رها کنید (موقعیت "OFF").

## [ESSP02-187 T]

سونیچ روشن / خاموش کوتاه مدت

برای روشن کردن، سونیچ روشن / خاموش 5 را فشرده و نگه دارید، برای خاموش کردن - آن را رها کنید.

سونیچ روشن / خاموش بلند مدت

روشن کردن: سونیچ روشن / خاموش 5 را فشرده و آن را با دکمه قفل 13 در موقعیت قفل کنید.

خاموش کردن: سونیچ روشن / خاموش 5 را فشرده و رها کنید.

## مکش گرد و غبار در طول کارکرد ابزار شارژی



جمع آوری غبار تراکم غبار در هوا را کاهش داده و از تجمع غبار در محل کار ممانعت می کند.

استفاده از مکنده غبار

حین کار با ماشین به مدت طولانی، چوب یا پردازش موادی که غبارهای مضر برای سلامت انسان تولید می کنند، ابزار برقی / شارژی باید به مکنده غبار مناسب وصل شود. ممکن است برخی ابزارهای برقی / شارژی خاص تنها زمانی با مکنده غبار کار کنند که رابط مناسب داشته باشند. سطح غبار در کیسه باید کنترل و کیسه غبار در زمان مناسب با توجه به اقدامات از پیش تعریف شده تخلیه شود.

## ویژگی های طراحی ابزار شارژی

رگلاتور میزان نوسانات

## [ESSP02-187 T]

رگلاتور میزان نوسان 1 برای تعیین میزان نوسان مطلوب صفحه ی ساینده 2 است.

میزان نوسان موردنیاز به نوع ماده ی پردازش شده و شرایط کار بستگی دارد و باید بر مبنای آزمون های عملی برای رسیدن به بهترین نتایج تعیین شود.

حین کار طولانی مدت با نوسان پایین، باید اجازه دهید ابزار برقی / شارژی به مدت 3 دقیقه خنک شود. بدین منظور، حداکثر میزان نوسان را تعیین کنید و اجازه دهید ابزار برقی / شارژی بدون بار کار کند.

## توصیه هایی درباره عملکرد ابزار شارژی

### انتخاب ورق سنباده

- پیش از شروع کار، نوع ورق سنباده ای را انتخاب کنید که مناسب مواد پردازش شده یا سطح باشد. نوع ورق سنباده روی بسته قید شده است. همچنین می توانید از فروشنده اطلاعات بیشتر دریافت کنید.
- در کارهای مختلف به استفاده از ورق سنباده با زبری متفاوت نیاز است، که امکان رسیدن به صیقل مناسب روی سطوح را می دهد.
- رنگ یا زنگ زدگی را قبل از بریدن الوار یا تخته های طراحی نشده پاک کنید؛ توصیه می شود از کاغذ سنباده با اندازه دانه ی 40-60 استفاده نمایید؛
- برای رفع زبری خفیف سطوح چوبی، پولیش رویه های اصلی و غیره توصیه می شود که از کاغذ سنباده با اندازه دانه ی 80-120 استفاده نمایید؛
- توصیه می شود برای صیقل نرم سطوح چوبی، ساینده قسمت های چوبی رویه های اصلی پیش از رنگ از کاغذ سنباده با اندازه دانه 180-320 استفاده نمایید؛
- اطلاعات بالا تنها پیشنهاد هستند، بهترین روش برای انتخاب اندازه دانه برای مواد پرداخت شده تجربه عملی است.

### سنباده زدن

پیش از شروع کار باید آزمایش سنباده زنی روی مواد اضافی و به درد نخور انجام دهید (که از همان ماده تهیه شده اند یا دارای رویه ای یکسان با ماده ی پرداخت شده هستند) تا از زبری و نوع ورق سنباده و همچنین انتخاب صحیح میزان نوسان صفحه ی ساینده 2 مطمئن شوید.



- مطمئن شوید که جسمی که باید سنباده شود بخوبی محکم شده است.
- ابزار برقی / شارژی را از قبل روشن کنید، صفحه ساینده 2 با عملی که باید سنباده شود تماس پیدا می کند و باعث می شود که موتور ابزار برقی / شارژی به حداکثر میزان نوسان برسد.
- صفحه ی ساینده 2 را روی سطح عامل پرداخت شده قرار دهید و ابزار برقی / شارژی را به صورت منور یا با حرکات رفت و برگشت حرکت دهید.
- سنباده زنی را با کل صفحه ی ساینده 2 انجام دهید.
- ابزار برقی / شارژی را بیش از اندازه فشار ندهید، چراکه این کار به نتایج بهتر ختم نمی شود بلکه سبب افزایش فشار بیش از حد بر موتور ابزار برقی / شارژی و در نتیجه مصرف بیشتر ورق سنباده می شود.
- ابزار برقی / شارژی را در یک نقطه متوقف نکنید که موجب گود رفتگی آن قسمت خواهد شد.
- در زمان مناسب ورق های سنباده ی مصرف شده یا پر شده از غبار را تعویض کنید.
- از ورق سنباده هایی با زبری مختلف استفاده کنید و کار را با ورق سنباده ی خیلی زبر شروع کنید و به تدریج به ورق های ظریف تر تغییر دهید. این روش کار را سرعت می بخشد و نتیجه سطح صاف تر خواهد بود.
- از ورق های سنباده ای که قبلاً برای سنباده ی فلز یا هر ماده ی دیگر استفاده شده اند مجدداً استفاده نکنید.

## اقدامات پیشگیرانه / مراقبتی از ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

تمیز کردن ابزار شارژی

یکی از شرایط لازم برای استفاده ایمن و طولانی مدت از ابزار شارژی

سوار کردن / پیاده کردن صفحه سنباده کاری 2 (به شکل 3 مراجعه کنید)

صفحه سنباده 2 را مطابق شکل 3 سوار / پیاده کنید.

شکل خاص صفحه سنباده زن امکان سنباده زدن در گوشه‌ها را فراهم می‌کند.

نصب کردن / تعویض ورق سنباده (تصویر 4-5 را ببینید)

روش تثبیت لوازم جانبی با استفاده از قلاب و حلقه (تصویر 4 را ببینید)

پیش از سوار کردن ورق سنباده 9 مطمئن شوید که ورق سنباده موردنظر برای این مدل خاص ابزار برقی مناسب است (مطمئن شوید که سطح چسبنده، ابعاد مناسب و روزنه های دفع غبار وجود داشته باشند).



• ابزار برقی را در وضعیتی قرار دهید که صفحه سنباده زنی 2 به سمت بالا قرار گیرد (تصویر 4.1 را ببینید).

• در صورت تغییر ورق سنباده، حاشیه ی ورق سنباده ی استفاده شده 9 را بلند کنید و با کشیدن بیشتر لبه آن را جدا کنید (تصویر 4.2 را ببینید).

• ورق سنباده ی جدید 9 را روی صفحه سنباده زنی 2 قرار دهید (تصویر 4.1 را ببینید). اصول ذیل را دنبال کنید:

- سمت ساینده ی ورق سنباده 9 باید بالا باشد (سطح چسبنده ی صفحه سنباده زنی 2 باید به سطح چسبنده ی ورق سنباده 9 متصل شود)؛
- روزنه ها در ورق سنباده ی 9 باید با روزنه های دفع غبار روی صفحه سنباده زنی 2 مطابقت داشته باشند.
- ورق سنباده ی جدید 9 را محکم روی سطح صفحه سنباده زنی 2 فشار دهید.

**توجه:** هنگام فشردن ورق، مطمئن شوید که ورق سنباده 9 به درستی روی صفحه سنباده زنی 2 قرار گرفته است. پس از چسباندن ورق سنباده جدید 9، روزنه های روی صفحه و ورق 2 باید با یکدیگر همخوانی داشته باشند.



روش تثبیت لوازم جانبی با استفاده از گیره‌ها (تصویر 5 را ببینید)

[ESSP02-187 T]

پیش از نصب ورق سنباده 9، مطمئن شوید که ورق سنباده ی مدنظر مناسب مدل خاص ابزار برقی/شارژی است (روزنه های حذف غبار و ابعاد مناسب باشند).



- گیره ی 6 را به طوری که در تصویر 5.1 نشان داده شده شل کنید.
- ابزار برقی / شارژی را در وضعیتی قرار دهید که صفحه ی سنباده 2 به سمت بالا باشد.
- در صورت تعویض، کاغذ سنباده فرسوده 9 را بردارید.
- ورق سنباده ی جدید 9 را روی صفحه سنباده 2 قرار دهید (تصویر 5.2 را ببینید). قوانین زیر را دنبال کنید:
- سمت زیر و ساینده ی کاغذ 9 باید در سمت بالا باشد (کاغذ 9 باید صفحه ساینده ی 2 در تماس باشد)؛
- روزنه ها در ورق سنباده 9 باید با روزنه های تخلیه غبار در صفحه ساینده 2 هماهنگی داشته باشند.
- لبه های کاغذ سنباده 9 را طوری خم کنید که زیر گیره ها 6 قرار گیرند (تصویر 5.3 را ببینید).
- یک لبه ی کاغذ سنباده 9 را با گیره 6 محکم کنید، و سپس لبه ی دیگر را بکشید و زیر گیره ی دیگر 6 محکم کنید.

**احتیاط:** کاغذ سنباده 9 باید محکم به صفحه ی ساینده 2 فشرده شود و روزنه های تخلیه غبار کاغذ سنباده 9 با صفحه ساینده 2 با یکدیگر هماهنگ شوند.



## اجزای ابزار شارژی

- 1 رگلاتور میزان نوسان
- 2 صفحه سنباده زنی
- 3 بدنه
- 4 روزنه های تهویه
- 5 کلید روشن / خاموش
- 6 نگهدارنده ورق سنباده
- 7 درگاه گردگیر
- 8 حاوی جمع الغبار (تجمع) \*
- 9 ورق سنباده \*
- 10 غطاء حاوی جمع الغبار \*
- 11 جسم حاوی جمع الغبار \*
- 12 پیچ
- 13 عملکرد قفل

\* اضافی اختیاری

همه لوازم جانبی به تصویر کشیده شده و توضیح داده شده به عنوان تحویل کالای استاندارد در بسته محصول قرار دارند.

## نصب و تنظیم اجزای ابزار شارژی

قبل از انجام هر کاری روی این ابزار شارژی باید آن را از برق جدا کنید.

نصب / پیاده سازی / تنظیم برخی از اجزا برای همه مدل های ابزار شارژی یکسان است، بنابراین مدل های خاص در اشکال نشان داده نشده اند.



سوار / پیاده کردن ظرف جمع کننده غبار (تصویر 1 را ببینید)

محفظه جمع‌آوری گرد و غبار 8 را مطابق شکل 1 نصب یا باز کنید.

تخلیه کردن ظرف جمع کننده غبار (تصویر 2 را ببینید)

پس شدن ظرف جمع کننده غبار 8 را کنترل کنید و سریعاً طبق اقدامات ایمنی بالا آن را تخلیه کنید.



- محفظه جمع‌آوری گرد و غبار 8 را مطابق شرح بالا درآورید.
- کناره‌های بدنه 11 را فشار دهید و کاور 10 را درآورید (به شکل 2.1 مراجعه کنید).
- با رعایت قوانین ایمنی، محتویات بدنه ظرف 11 را تخلیه کنید (به شکل 2.2 مراجعه کنید)؛ برای رسیدن به نتایج بهتر، سطوح داخلی بدنه 11 و روکش 10 را با برس نرم تمیز کنید. توجه: در صورت تمیز کردن ظرف جمع کننده غبار 8 با آب، تنها پس از خشک شدن کامل از آن استفاده کنید.
- کاور 10 را در جایش نصب کنید - هر دو قفل بدنه 11 باید صدای تقه کردن بدهد (به شکل 2.3 مراجعه کنید).

معنی	نماد
قبل از نصب یا تنظیم ابزار شارژی، اتصال آن را از برق جدا کنید.	

جهت حرکت.	
-----------	--

جهت چرخش.	
-----------	--

قفل.	
------	--

قفل باز.	
----------	--

ممنوع.	
--------	--

عیاق دوپل / کلاس محافظت	
-------------------------	--

توجه. مهم.	
------------	--

علامتی که تأیید می کند این محصول مطابق با شرایط اساسی دستورالعمل های اتحادیه اروپا و استانداردهای هماهنگ اتحادیه اروپا است.	
---	--

اطلاعات مفید.	
---------------	--

در طول عملکرد، گرد و غبار جمع شده را خارج کنید.	
---	--

ابزار شارژی را به همراه زیاله های خانگی دور نیندازید.	
---	--

## کاربرد اختصاصی ابزار شارژی

دستگاه های سنباده زن نوار برای ساینده خشک مواد مختلف طراحی شده اند.

[EDSP02-140]

این مدل ابزارهای برقی جمع و جور و سبک وزن هستند، بنابراین می توانید آنها را حین کار با یک دست نگه دارید (شکل 6 را ببینید).

به ولتاژ برق توجه داشته باشید: در اتصال برقی/شارژی باید مطمئن شوید که ولتاژ برق با ولتاژ مشخص شده روی پلاک مشخصات فنی ابزار یکسان باشد. اگر ولتاژ برق بیشتر از ولتاژ مناسب باشد موجب سایش برای اپراتور می شود و دستگاه نیز خراب خواهد شد. بنابراین، اگر از ولتاژ برق مطمئن نیستید هرگز دلخواهانه به هر منبع برقی دستگاه را وصل نکنید. برعکس، هنگامی که ولتاژ برق پایین تر از حد ولتاژ موردنیاز باشد، موتور دستگاه آسیب خواهد دید.

## نمادهای مورد استفاده در این دفترچه راهنما

نمادهای زیر در این دفترچه راهنما استفاده شده است لطفاً معنای آن ها را به خاطر داشته باشید. تفسیر درست نمادها باعث استفاده صحیح و ایمن از ابزار شارژی می شود.

معنی	نماد
دستگاه سنباده زن دوار بخش های مشخص شده به رنگ خاکستری - دسته نرم (با سطح عایق)	

برچسب شماره سریال:  
EDSP.../ESSP... - مدل؛  
XX - تاریخ ساخت؛  
XXXXXXX - شماره سریال.



روش تثبیت لوازم جانبی با استفاده از قلاب و حلقه.	
--	--

روش تثبیت لوازم جانبی با استفاده از گیره ها.	
--	--

همه قوانین و شرایط ایمنی را بخوانید.	
--------------------------------------	--

از عینک ایمنی استفاده کنید.	
-----------------------------	--

از محافظ گوش استفاده کنید.	
----------------------------	--

از ماسک ضد گرد و غبار استفاده کنید.	
-------------------------------------	--

خطرات جدی و کشنده، توصیه می کنیم افراد دارای پروتز های پزشکی قبل از کار با دستگاه با پزشک خود و تولید کننده پروتز مشورت کنند.

## استفاده از ابزار برقی/شارژی و مراقبت

- افراد دارای استعداد ذهنی و روانی پایین مثل کودکان در صورتی که تحت نظارت یا آموزش لازم توسط افرادی که مسئول ایمنی آنها هستند نباشند، نمی توانند با این ابزار کار کنند.
- به ابزار برقی/شارژی فشار وارد نکنید. از ابزار برقی/شارژی مناسب با نوع کاربری مورد نظر استفاده کنید. ابزار مناسب کار را بهتر و ایمن تر و با سرعتی که برای آن طراحی شده است، انجام می دهد.
- اگر با سونبج روشن و خاموش نمی توانید ابزار را خاموش یا روشن کنید، هرگز از ابزار استفاده نکنید. هر ابزاری را که نتوانید به وسیله سونبج کنترل کنید، خطرناک است و باید تعمیر شود.
- قبل از هر گونه تنظیمات، تغییر در لوازم جانبی یا جمع کردن وسیله، دو شاخه ابزار برقی/شارژی را از منبع تغذیه و/ یا پک باتری جدا کنید. چنین اقدامات ایمنی خطر روشن شدن دستگاه به صورت تصادفی را کاهش می دهند.

ابزارهای برقی/شارژی که از آنها استفاده نمی کنید، دور از دسترس کودکان قرار دهید و اجازه ندهید افراد نا آشنا با ابزارهای برقی/شارژی یا دستورالعمل های آن با این ابزارها کار کنند. ابزارهای برقی/شارژی در دست افراد آموزش ندیده خطرناک هستند.

از ابزار برقی/شارژی خوب نگهداری کنید. هر گونه عدم توازن یا اتصال قطعات متحرک، شکستگی قطعات و دیگر شرایطی را که ممکن است عملکرد ابزار برقی/شارژی را تحت تاثیر قرار دهد، بررسی کنید. در صورت آسیب دیدگی، ابزار برقی/شارژی را قبل از استفاده تعمیر کنید. بسیاری از حوادث به دلیل نگهداری ضعیف ابزارهای برقی/شارژی اتفاق می افتند.

ابزارهای برقی را تمیز و تیز نگه دارید. ابزارهای برقی که به صورت صحیح نگهداری می شوند و لبه های آن تیز است، کمتر گیر می کنند و قابل کنترل تر هستند.

از ابزار برقی/شارژی، لوازم جانبی و بیت ابزار و غیره مطابق با این دستورالعمل و با توجه به شرایط کاری و نوع کار استفاده کنید. استفاده از ابزار در انجام کارهایی که با کاربری ابزار تناسب ندارد، می تواند خطرناک باشد.

• دستگیره ها و سطوح جاذب را خشک، تمیز و عاری از هر گونه روغن و چربی نگه دارید. دستگیره ها و سطوح جاذب لغزنده مانع کار کردن ایمن و کنترل ابزار در موقعیت های غیر قابل پیش بینی می شوند.

• توجه داشته باشید که هنگامی که با یک ابزار برقی/شارژی کار می کنید، دسته کمکی را به صورت صحیح نگه دارید، که به شما امکان کنترل بهتر ابزار را می دهد. بنابراین، درست نگه داشتن وسیله می تواند خطر حادثه و آسیب را کمتر کند.

## سرویس

• ابزار برقی/شارژی را توسط تعمیرکار دارای صلاحیت که فقط از قطعات تعویضی اصلی استفاده می کند، سرویس کنید. این کار ایمنی و نگهداری درست وسیله را تضمین می کند.

• برای روان کاری و تعویض لوازم جانبی از دستورالعمل ها پیروی کنید.

## هشدارهای ویژه ایمنی

پدران هنگام کار کردن در مواردی که لوازم برش ممکن است با سیم های پنهان یا سیم های خود تماس داشته باشند، ابزار برقی/شارژی را از قسمت های عایق بندی شده آن نگه دارید. تماس لوازم برقی با سیم "لخت" ممکن است باعث انتقال برق به قسمتهای فلزی و لخت ابزار شده و باعث برق گرفتگی کاربر شود.

## دستورالعمل های ایمنی حین کار با ابزار برقی/شارژی



دستگاه های سنباده زن دوار تنها برای سایندن خشک مواد مختلف طراحی شده اند؛ هرگز از هیچ مایعاتی استفاده نکنید – که موجب اتصال کوتاه درون ابزار برقی / شارژی و در نتیجه لغو ضمانت می شود.

- از متوقف کردن موتور دستگاه هنگامیکه دارای بار است پرهیز کنید.
- هنگام سایندن قطعات کوچک کار که به دلیل سبک بودن امکان تثبیت مطمئن آنها وجود ندارد، همیشه از ابزارهای گیره استفاده کنید.
- با مواد محتوی آزبست کار نکنید. آزبست سرطنا نزا است.
- در صورتی که حین کار منبع برق قطع شد، سریعاً ابزار را خاموش کنید تا از چرخش ناگهانی وسیله حین روشن شدن جلوگیری شود.
- از ورق سنباده ی اسبب دیده یا استفاده شده یا ورق هایی که مناسب قطر صفحه سنباده نیستند استفاده نکنید – این کار می تواند به سطح ساینده شده صدمه بزند و موجب پرش ابزار برقی / شارژی شود (پرش کنترل نشده در جهت تصادفی).

• حین کار (به ویژه هنگام کار بالاتر از سطح سر) از ماسک غبار و چشم بند محافظ در تمام مدت کار استفاده نمایید. غبار ایجاد شده حین کار چشم ها و غشای مخاطی سیستم تنفسی را تحریک می کند درحالی که تنفس غبار خطر جدی برای سلامت فرد به دنبال دارد.

- غبار ایجاد شده حین کار ممکن است برای سلامت فرد مضر بوده، قابل اشتعال یا انفجار باشد، در نتیجه محل کار باید در زمان مناسب تمیز شود و از وسایل محافظت شخصی استفاده شود. همیشه از دستگاه های جمع آوری /حذف غبار (جاروبرقی مخصوص، کیسه غبار) استفاده نمایید.

- هنگام تخلیه دستگاه جمع آوری غبار، فرد باید دقت کافی داشته باشد. هرگز غبار را در معرض آتش آزاد قرار ندهید.

- هنگام پولیش زنی، برخی مواد (رنگ دارای ذرات رنگدانه سرب، چوب بارور شده با ترکیبات آرسنیک یا کروم و غیره) سرطان زا هستند یا می توانند ذرات سمی تولید کنند. در چنین مواردی، اقدامات احتیاطی ذیل باید صورت گیرند:

- تمامی افراد حاضر در محل باید لباس محافظ تهیه شده از بافت ضخیم و ماسک ضدغبار ویژه استفاده کنند (که برای محافظت در برابر اثرات خطرآفرین مواد خاص طراحی شده اند)؛

- محل کار باید به خوبی تهویه شود همچنین از دستگاه های جمع آوری غبار و طرف غبار استفاده شود؛

- تمیز کردن محل کار پس از اتمام کار توسط افراد مجزه به وسایل محافظت شخصی ذکر شده انجام گیرد.

هشدار: مواد شیمیایی محتوی موجود در غبار تولید شده حین شن زنی، پرش، اره کاری، پرداخت کاری، دریل یا هر فعالیت



مادرزادی و یا صدمه به توانایی باروری شود. یون برخی مواد شیمیایی باید باشد:

- پیش از انجام هر گونه کار تعمیر یا تعویض دستگاه، ابتدا باید دوشاخه از پریز کشیده شود.

- دو اکسید سیلیسیوم شفاف و دیگر محصولات بنایی در آجرهای دیوار و سیمان؛ آرسنیک کروم (CCA) در چوب با پرداخت شیمیایی. میزان ضرر این مواد بسته به میزان فراوانی کار شما با آنها است. اگر قصد کاهش تماس با این مواد شیمیایی را دارید، لطفاً در محلی با تهویه مناسب کار کنید و باید از دستگاه های دارای گواهی ایمنی (مانند ماسک ضدغبار طراحی شده با فیلتر کوچک غبار) استفاده نمایید.



همیشه در صورتی که فشار صدا بیش از 85 dB(A) است، از تجهیزات محافظت از گوش استفاده کنید.

## CE اعلامیه تطابق

با مسئولیت خود اعلام می‌کنیم محصول توضیح داده شده در "مشخصات ابزار شارژی" با شرایط مربوط به دستورالعمل‌های 2006/42/EC، 2014/30/EU از جمله اصلاحات آن‌ها مطابقت داشته و از استانداردهای زیر تبعیت می‌کند:

EN 62841-1:2015+A11;  
EN 62841-2-4:2014;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

Wu Cunzhen

*Wu Cunzhen*

مدير عامل

Merit Link International AG  
Stabio, Switzerland, 10.04.2024



هشدار- برای کاهش خطر آسیب، کاربر باید دستورالعمل‌های زیر را مطالعه کند!

## قوانین ایمنی عمومی



هشدار تمامی هشدارهای ایمنی، تصاویر و مشخصات مربوط به این ابزار برقی شارژی را مطالعه کنید. عدم رعایت هشدارها و دستورالعمل‌ها ممکن است منجر به برق گرفتگی، آتش‌سوزی و/یا آسیب جدی شود.

تمامی هشدارها و دستورالعمل‌ها را برای مراجعات بعدی نگهداری کنید. واژه "ابزار برقی" در هشدارها به ابزار برقی (سیم) متصل به برق شهری یا ابزار برقی (بی سیم) باتری خور اشاره می‌کند.

### امنیت منطقه کاری

- محل کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیط‌های کاری به هم ریخته و تاریک حادثه‌ساز هستند.
- ابزارهای برقی را در محیط‌های قابل انفجار، مثلاً در حضور مایعات، گازها یا غبارهای قابل اشتعال راه اندازی نکنید. ابزارهای برقی/شارژی جرقه‌هایی تولید می‌کنند که ممکن است باعث آتش گرفتن غبارها یا گازها شوند.
- وقتی با این ابزار کار می‌کنید، از کودکان و تماشاگران بخواهید دور بایستند. عواملی که حواس شما را پرت می‌کنند، ممکن است باعث از دست دادن کنترل شما در هنگام کار شوند.

### نکات امنیتی مربوط به برق

- دوشاخه ابزار برقی/شارژی باید با پریز مطابقت داشته باشد. هرگز دوشاخه را به هیچ صورت تغییر ندهید. هرگز از دوشاخه‌های آداپتور برای ابزارهای برقی/شارژی که متصل به زمین هستند، استفاده نکنید. دوشاخه‌های تغییر داده شده و پریزهای متناسب با دوشاخه خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهند.
- از تماس بدنی با سطوح متصل به زمین مثل لوله‌ها، رادیاتورها، گاز

و یخچال اجتناب کنید. اگر بدن شما با زمین اتصال پیدا کند، خطر برق گرفتگی افزایش می‌یابد.

• ابزارهای برقی/شارژی را در معرض باران یا در محیط‌های مرطوب و خیس قرار ندهید. آبی که به داخل ابزار برقی/شارژی نفوذ می‌کند، خطر برق گرفتگی را افزایش می‌دهد.

• از سیم استفاده نامناسب نکنید. هرگز از کابل برای حمل، کشیدن، یا از پریز جدا کردن ابزار استفاده نکنید. کابل را از حرارت، روغن، لوله‌های تیز یا اجسام دارای حرکت، دور نگه دارید. کابل‌های خراب یا کابل‌هایی که در جایی گیر کرده‌اند، باعث افزایش خطر برق گرفتگی می‌شوند.

• وقتی از ابزار در محیط بیرون استفاده می‌کنید، از کابل اضافی مخصوص محیط بیرون استفاده کنید. استفاده از کابل مخصوص محیط بیرون خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهد.

• اگر مجبور هستید از ابزار در محیط مرطوب استفاده کنید، حتماً از کلید محافظ جان (RCD) منبع تغذیه حفاظت شده استفاده کنید. استفاده از RCD خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهد. توجه! به جای واژه "کلید محافظ جان (RCD)" ممکن است از واژه‌های "قطع‌کننده مدار زمین مدار شکن (GFCI)" یا "قطع‌کننده مدار زمین نشت شکن (ELCB)" استفاده شود.

• هشدار! هرگز سطوح فلزی داخل جعبه دنده، محافظ و غیره را لمس نکنید، زیرا لمس کردن سطوح فلزی ممکن است با امواج الکترومغناطیسی تداخل ایجاد کند و در نتیجه موجب حادثه و جراحت شود.

### ایمنی فردی

• هوشیار باشید، همیشه مراقب آنچه انجام می‌دهید باشید و از عقل سلیم در حین کار بهره‌بردارید. هرگز زمانی که خسته هستید یا تحت تأثیر دارو، الکل یا درمان هستید از ابزار برقی/شارژی استفاده نکنید. یک لحظه بی توجهی در هنگام کار با ابزارهای برقی/شارژی ممکن است منجر به آسیب جدی در فرد شود.

• از تجهیزات حفاظت فردی استفاده کنید. همیشه از محافظ چشم استفاده کنید. تجهیزات حفاظتی مثل ماسک ضد غبار، کفش ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی یا محافظ گوش که در شرایط مناسبی استفاده شوند خطر آسیب‌های فردی را کاهش می‌دهند.

• از شروع برنامه ریزی نشده اجتناب کنید. قبل از اتصال وسیله برقی به منبع تغذیه یا باتری یا هنگام برداشتن و حمل ابزار، مطمئن شوید که سونوچ در وضعیت خاموش قرار گرفته است. حمل ابزارهای برقی/شارژی در حالی که انگشت شما روی سونوچ است یا به برق زدن وسایل برقی در حالی که روی وضعیت روشن قرار دارند، حادثه‌ساز است.

• هر گونه کلید تنظیم یا اچار را قبل از روشن کردن وسیله برقی/شارژی جدا کنید. اگر اچار یا کلید تنظیم در هنگام روشن شدن دستگاه متصل به دستگاه بایستد، باعث وارد آمدن آسیب به فرد می‌شود.

• هرگز خود را در هنگام استفاده از دستگاه خم نکنید یا نکشید. همیشه پاهای خود را به صورت مناسب و متعادل نگه دارید. این کار باعث کنترل بهتر ابزار برقی/شارژی در موقعیت‌های غیر قابل پیش بینی می‌شود.

• لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس گشاد یا جواهرات خودداری کنید. موها، لباس و دستکش‌های خود را از قسمت‌های در حال حرکت دور نگه دارید. لباس گشاد، جواهرات یا موی بلند ممکن است در بین اجزای در حال حرکت گیر کنند.

• اگر دستگاه‌ها طوری ارائه شده‌اند که قابل اتصال به سیستم غبارگیر و امکانات جمع‌شونده هستند، مطمئن شوید که این تجهیزات به صورت صحیح، متصل و مورد استفاده قرار گیرند. استفاده از سیستم غبارگیر خطرات مربوط به وجود گرد و غبار را کاهش می‌دهد.

• اجازه ندهید آشنایی ناشی از استفاده مکرر از دستگاه باعث اعتماد به نفس کاذب در شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. یک اقدام از روی بی‌دقتی می‌تواند باعث آسیب جدی در کمری از تائیه شود.

• هشدار! ابزارهای برقی/شارژی می‌توانند در حین کار میدان الکترومغناطیسی تولید کنند. این میدان ممکن است تحت شرایط خاصی با برخی پروتزهای پزشکی فعال یا منفعل تداخل ایجاد کند. برای کاهش

## مشخصات ابزار شارژی

EDSP02-140	ESSP02-187 T	دستگاه سنباده زن دوام
220	260	توان اسمی
120	140	توان خروجی
1.6	2.0	شدت جریان بر حسب ولت
13000	6000-12000	سرعت بدون بار
26000	12000-24000	میزان نوسان بدون بار
1 1/24"	1 1/24"	قطر اوربیتال Ø
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	اندازه صفحه سنباده (عرض x طول)
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	اندازه کاغذ سنباده (عرض x طول، نوع: چسب ولکرو)
140 x 140 x 80 5-33/64" x 5-33/64" x 3-1/3"	90 x 187 3-35/64" x 7-23/64"	اندازه کاغذ سنباده (عرض x طول، نوع: برای گیره‌ها)
1.15 2.54	1.66 3.66	وزن
□ / II	□ / II	کلاس ایمنی
—	—	فشار صدا
—	—	توان اکوستیک
—	—	لرزش سنجین



